



# الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال

## Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

Version Number

4.0

النسخة رقم

Effective Date

25 May 2025

تاريخ السريان

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

These terms and conditions (the "Terms and Conditions") and any agreed amendments thereof from time to time shall apply to the accounts and Banking services and govern the relationship between the Bank and the Customer.

The Bank shall have the right to add an addendum to these Terms and Conditions for the purpose of adding any additional terms and conditions for any type of accounts and Banking services that are not specified by these Terms and Conditions or for the amendment of these Terms and Conditions or completion thereof (the "Addendum") at any time and to such extent as permitted by law, the Central Bank's directions and regulations and the rules and principles of Islamic Shariah, by displaying the Addendum at the branches of the Bank, on Al Hilal App or website and/or by any other acceptable means of notification of such Addendum. The Customer shall be deemed to have accepted the changes stipulated in the Addendum if the Customer does not close all his/her Accounts with the Bank or utilises any of the Banking services within 60 calendar days of notification reception. Unless provided to the contrary in these Terms and Conditions, the changes shall take effect upon the expiry of the above mentioned period.

### A. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

#### 1.1 Definitions:

In these Terms and Conditions, the following terms shall have the following meanings:

"Account(s)" means any Bank account(s) opened and operated by the Customer with the Bank in accordance to the rules and principles of Islamic Shariah, these Terms and Conditions of the Bank and where the context requires, shall include the Current Account and/or the Mudarabah Accounts (either for a specified or unspecified period, such as Investment Deposit Account, Savings Account, Wakala Deposit Account and Savings Plus Account).

"Account Opening Application" means the account opening application (whether in paper or electronic form or through Al Hilal App) in the Bank's prescribed format as is issued by the Bank from time to time and signed by the Bank and the Customer or otherwise confirmed or accepted by them.

"AED" means the lawful currency of the United Arab Emirates.

"Al Hilal App" means Al Hilal Bank Mobile Banking Application.

"Agent(s)" means, any third party required and/or appointed by the Bank to provide any part of the Service or to support Al Hilal App or to operate or administer the Account, Card, PIN, TPIN, SMS PIN or any of the Banking services. Notwithstanding the foregoing, where the context relates to Wakala Accounts, in which case "Agent" or "Wakil" means the Bank.

"ATM" means an automated teller machine, cash handling machine or any Card operated machine or device whether belonging to the Bank or other participating Banks or financial institutions nominated from time to time by the Bank, which accepts and/or dispenses cash and cheques in addition to the provision of other Banking services.

"Expected Profit" Means the expected profit which Muwakkil expects to generate from the Investment Amount in the Wakala Accounts, by the Wakil in relation to the Investment Amount for the Muwakkil, as agreed upon at the time of contracting.

"Authorised Person" means a person authorised by the Customer (whether in the Account Opening Application or otherwise) to act on behalf of the Customer in relation to the Account(s) and any transactions in relation to such Account(s).

"Bank" means Al Hilal Bank PJSC or any of its branches, subsidiaries or its successors and assigns.

"Banking Day" means any day on which the Bank is open for business in the UAE.

"Beneficiary" means the intended recipient of funds as transferred by the Bank upon the instructions of the Customer via an ATM or through the use of a Card or through Al Hilal App or other services offered under these Terms and Conditions.

تسري هذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام") وتعديلاتها التي يتم الاتفاق عليها من حين لآخر على الحسابات والخدمات المصرفية وتخضع لها العلاقة التي بين المصرف والمعامل.

يحق للمصرف إضافة ملحق إلى هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر بهدف إضافة شروط وأحكام خاصة بأي نوع من الحسابات أو الخدمات المصرفية غير المشمولة بهذه الشروط والأحكام أو بهدف تعديل هذه الشروط والأحكام أو إكمالها ("الملحق"). وذلك إلى الحد المسموح به وفقاً لأحكام القانون وتعليمات وأنظمة المصرف المركزي وأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية. ويتم ذلك من خلال عرض الملحق في فروع المصرف أو في تطبيق المصرف أو موقعه الإلكتروني و/أو باستخدام أي وسيلة أخرى مقبولة للإخطار، وبعد المتعامل قارباً بالتغييرات الواردة في الملحق إذا لم يعلق جميع حساباته لدى المصرف أو استخدم أيًا من الخدمات المصرفية خلال ستين (60) يوماً من تاريخ إخطاره بالتغييرات، ويبدأ سريان أثر التغييرات من انتهاء المدة المذكورة. وهذا ما لم تنص هذه الشروط والأحكام على خلافه.

### أ. التعريفات والتفسير

#### 1.1 التعريفات:

تعني التعابير الآتية ما يقابلها عند استخدامها في هذه الشروط والأحكام:

"الحساب" يعني أي حساب مصرفي يتم فتحه وتشغيله من قبل المتعامل لدى المصرف وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية وهذه الشروط والأحكام، ويشمل ذلك الحساب الجاري و/أو حسابات الوكالة و/أو حسابات المضاربة سواء كانت محددة المدة أو غير محددة المدة ومنها حساب ودعة الاستثمار وحساب التوفير، وحساب ودعة الوكالة، وحساب التوفير المميز. وذلك وفقاً لما يقتضيه سياق النص.

"طلب فتح الحساب" يعني طلب فتح الحساب (سواء كان خطياً أو وفق نموذج إلكتروني أو عبر تطبيق المصرف) وفق النموذج الذي يحدده المصرف والمصدر عنه من وقت لآخر والموقع عليه من المصرف والمعامل أو المقبول منهما بأي طريقة أخرى.

"الدرهم" يعني العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

"تطبيق المصرف" يعني تطبيق مصرف الهلال للهواتف المتحركة.

"الوكيل" يعني أي طرف ثالث مطلوب و/أو مُعين من المصرف لتقديم أي جزء من الخدمات أو لدعم الخدمات المصرفية عبر تطبيق المصرف أو لتشغيل أو إدارة الحساب أو البطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي أو رمز التعريف بخدمة الرسائل النصية القصيرة أو لتقديم أي من الخدمات المصرفية، ويراعى التعريف الخاص بالوكيل في قسم حسابات الوكالة أو في حال كان السياق يتناولها، حيث يقصد بالوكيل في هذه الحالة المصرف.

"جهاز الصراف الآلي" يعني أي جهاز صراف آلي أو آلة أو جهاز يعمل بواسطة البطاقات، سواء كان خاصاً بالمصرف أو بأي بنوك أو مؤسسات مالية أخرى يحددها المصرف من وقت لآخر. وهو الجهاز الذي يقبل و/أو يصرف النقد والشيكات بالإضافة إلى تقديم الخدمات المصرفية الأخرى.

"الربح المتوقع" يعني الربح الذي يتوقع الموكل الحصول عليه من قبل الوكيل على مبلغ الاستثمار في حسابات الوكالة، على النحو المتفق عليه عند التعاقد.

"الشخص المفوض" يعني أي شخص يفوضه المتعامل (سواء في طلب فتح الحساب أو غير ذلك) للتصرف بالنيابة عن المتعامل فيما يتعلق بالحساب وأي تعاملات متعلقة بذلك الحساب.

"المصرف" يعني مصرف الهلال ش.م.ع. أو أيًا من فروع أو الشركات التابعة له أو خلفائه أو الأشخاص المتنازل لهم.

"اليوم المصرفي" يعني أي يوم يكون فيه المصرف مفتوحاً للعمل في دولة الإمارات العربية المتحدة.

"المستفيد" يعني المتسلم المقصود للأموال المحوّل من المصرف بناءً على تعليمات من المتعامل من خلال جهاز صراف آلي أو من خلال استخدام البطاقة أو عبر تطبيق المصرف أو الخدمات الأخرى المعروضة بموجب هذه الشروط والأحكام.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

**"Bill Payment"** means the payment of bills to utility, telecommunications or other companies or authorities through the Service or such channels as shall be made available by the Bank.

**"Card"** means any card issued by the Bank or a third-party card of a debit type to enable the Customer to access various services, including but not limited to, cash withdrawals, payments for purchases, other Banking services and account related information, from various interfaces provided or arranged by the Bank.

**"Cardholder"** means a Customer or Supplementary Nominee to whom a Card has been issued.

**"Cash Withdrawal"** means a cash withdrawal from an account maintained with the Bank using teller counters, ATMs, point of sale and other cash dispensing outlets made available by the Bank.

**"Central Bank"** means the Central Bank of the UAE.

**"Clause"** means a clause of these Terms and Conditions.

**"Current Account"** means the Islamic current account(s), structured on the concept of Qard as per rules and principles of Islamic Shariah opened and maintained by the Customer (lender) with the Bank (borrower).

**"Customer"** means with respect to a:  
a. Account, an Individual Customer who is the account holder named in the Account Opening Application.  
b. Mudarabah Account, the Rab al-Maal; and  
c. Wakala Accounts, the Muwakkil.

**"Customer's Instructions"** means any instruction given by the Customer to the Bank.

**"Deposit"** means funds deposited in an Account or any other account maintained with the Bank at any point of deposit made available by the Bank.

**"Due Amount"** with respect to a Wakala Accounts the amount payable to the Muwakkil on the Maturity Date or, as the case may be, on a Termination Date which equals the Investment Amount plus the Wakala Profit, if any (subject to the applicability of Wakil Incentive).

**"Internal Shariah Supervision Committee"** or **"ISSC"** means the Bank's Internal Shariah Supervision Committee.

**"Financial Transaction"** means an entry or set of entries or transaction causing movement of funds and affecting the balance(s) in the Account(s), whether directly initiated manually, automatically, electronically or remotely transmitted via the channels made available by the Bank.

**"Foreign Currency"** means any currency approved by the Bank other than AED.

**"Identification Facilities"** means a Login ID, TPIN, PIN, SMS PIN, Biometric facial verification and any other identification facilities in relation to the Service.

**"Individual Customer"** means a customer who is a natural person.

**"Instructions"** means documentation, operating instructions or reference guidelines relating to Al Hilal App or any other channel of the Bank, issued by the Bank in any written form or in the Bank's application.

**"Investment Deposit"** means the funds invested in the Investment Deposit Account.

**"Investment Deposit Account"** means the deposit Account (term deposit Account) based on Mudarabah principle opened and maintained by the Customer with the Bank for a pre-specified period.

**"Investment Period"** means a period of one, three, six, nine or twelve calendar months or any other period approved by the Bank as may be selected by the Customer in respect of the tenure of an Investment and Wakala Deposit Account.

**"Investment Risk Reserves"** means the reserve maintained by the Bank of the Mudarabah Account Holders' Share in the Profit in order to maintain a certain level of profits and protection against future losses incurred by the Mudarabah Account Holders in accordance with Clause 16.3.

**"دفع الفواتير"** يعني سداد فواتير خدمات المرافق أو الاتصالات أو الشركات أو الهيئات الأخرى من خلال الخدمات أو القنوات التي يوفرها المصرف.

**"البطاقة"** تعني أي بطاقة خاصة صادرة عن المصرف أو بطاقة طرف ثالث من نوع بطاقة السحب من الرصيد لتمكين المتعامل من الوصول إلى مختلف الخدمات بما في ذلك ودون حصر السحب النقدي ودفع ثمن المشتريات والخدمات المصرفية الأخرى والمعلومات المتعلقة بالحساب من مختلف أجهزة الاتصال الآلية التي يوفرها المصرف أو يقوم بترتيبات بخصوصها.

**"حامل البطاقة"** يعني أي متعامل أو حامل بطاقة فرعية صدرت البطاقة باسمه.

**"السحب النقدي"** يعني أي سحب نقدي من أي حساب لدى المصرف يتم باستخدام أملاء الصندوق أو أجهزة الصراف الآلي أو أجهزة نقاط البيع أو منافذ صرف النقد الأخرى التي يوفرها المصرف.

**"المصرف المركزي"** يعني مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

**"البند"** يعني أي بند في هذه الشروط والأحكام.

**"الحساب الجاري"** يعني الحساب الجاري الذي يقوم على أساس "القرض" وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية والذي يفتحه المتعامل (المقرض) ويحتفظ به لدى المصرف (المقترض).

**"المتعامل" يعني:**  
أ. أي متعامل من الأفراد يكون صاحب الحساب المسقى في طلب فتح الحساب.  
ب. رب المال في حسابات المضاربة.  
ج. الموكل في حسابات الوكالة.

**"تعليمات المتعامل"** تعني أي تعليمات صادرة عن المتعامل إلى المصرف.

**"الإيداع"** يعني المبالغ المودعة في الحساب أو في أي حساب آخر مفتوح لدى المصرف من خلال أي نقطة إيداع يعمل المصرف على توفيرها.

**"المبلغ المستحق"** يعني في حسابات الوكالة المبلغ المستحق للموكل في تاريخ الاستحقاق، أو حسب الحالة في تاريخ الإنهاء، الذي يساوي مبلغ الاستثمار وربح الوكالة إن وجد (مع الأخذ في الاعتبار حافز الوكيل).

**"لجنة الرقابة الشرعية الداخلية"** تعني لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف.

**"المعاملة المالية"** تعني أي قيد أو مجموعة قيود أو معاملة تؤدي إلى تحريك الأموال وتؤثر على الرصيد في الحساب، سواء تمت مباشرة بطريقة يدوية أو آلية أو إلكترونية أو تمت عن بُعد بواسطة القنوات التي يوفرها المصرف.

**"العملة الأجنبية"** تعني أي عملة يوافق عليها المصرف غير الدرهم الإماراتي.

**"تسهيلات التعريف"** تعني رمز تعريف الدخول ورمز التعريف الهاتفي ورمز التعريف بخدمة الرسائل النصية القصيرة ورمز التعريف الشخصي وأي تسهيلات تعريف أخرى فيما يتعلق بالخدمة.

**"المتعامل الفرد"** يعني أي متعامل يكون شخصاً طبيعياً.

**"التعليمات"** تعني المستندات أو تعليمات التشغيل أو التوجيهات المرجعية فيما يتعلق بالخدمات المصرفية عبر تطبيق المصرف أو غيره من القنوات المعتمدة في المصرف، والتي تصدر عن المصرف وتكون بأي صيغة خطية أو في تطبيق المصرف.

**"وديعة الاستثمار"** تعني الأموال التي يتم إيداعها في حساب وديعة الاستثمار.

**"حساب وديعة الاستثمار"** يعني حساب وديعة (حساب وديعة آجلة) يقوم على صيغة المضاربة، يفتحه المتعامل ويحتفظ به لدى المصرف لمدة محددة مسبقاً.

**"مدة الاستثمار"** تعني فترة مؤلفة من شهر أو ثلاثة أو ستة أو تسعة أشهر أو اثني عشر شهراً ميلادياً أو أي مدة أخرى يوافق عليها المصرف حسب اختيار المتعامل بخصوص مدة حساب وديعة الاستثمار وحساب دعة الوكالة.

**"احتياطي مخاطر الاستثمار"** يعني الاحتياطي الذي يحتفظ به المصرف من حصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح بغرض المحافظة على مستوى معين من الأرباح والحماية من الخسارة المستقبلية لأصحاب حسابات المضاربة، وذلك وفقاً للبند 16.3.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

"Islamic Shariah" means the provisions of Islamic law derived from the Holy Qur'an, Prophetic Tradition "Sunnah", consensus of the community of Islamic scholars "ijma", and or analogical deductions "qiyas", as well as other Islamic law evidence, as may be determined by the Bank's Internal Shariah Supervision Committee or Higher Shariah Authority of UAE's Central Bank.

"Joint Account" means an account opened in the name of two or more Customers.

"Login ID" such identification number/name used for identifying a Customer when used in conjunction with a PIN.

"Maturity Date" Means the date on which the Due Amount are to be paid to the Muwakkil in the Wakala Accounts, unless the Wakala Investment is terminated earlier.

"Merchant" means any corporate entity, person or other establishment supplying goods and/or services who accepts the Card as a mode of payment or reservation by the Cardholder.

"Mudarabah" means a partnership in profit in which one party provides capital ("Rab al-Maal" or "Mudarabah Investor") and the other party provides its expertise, skill and effort in the investment of such capital ("Mudarib" or "Mudarabah Manager"). Profit, if any, is shared between the parties as per an agreed common ratio. Unless financial loss (if any) is not due to the Mudarib's negligence, infringement or violation of the Terms and Conditions of the contract, it shall be borne solely by the Mudarabah investor while the Mudarib will lose his efforts and time spent.

"Mudarabah Accounts" means subject to Clause 16.1, the Investment Deposit Account and the Savings Account, and any other accounts opened on Mudarabah basis.

"Non-Financial Transaction" means any transaction made by the Customer with the Bank which does not cause movement of funds or affect the balance(s) in the Account(s), whether initiated manually, automatically, electronically or remotely transmitted to the Bank via channels made available by the Bank relating the Account(s) and/or other business activities with the Bank. This will include e-mail messages which will be treated as a Customer's Instruction.

"Payment" means a transfer of funds by the Bank from a Customer Account to a Beneficiary pursuant to Customer's instructions.

"Payment Instruction" means Banking payments on behalf of a Customer which may include, but are not limited to Bank cheques, Bank drafts and telegraphic transfers.

"Password" means a secret code consisting of alpha and/or numeric values which allows a Customer to access Digital Banking services.

"Telephone Banking" means the Service, which is accessed through the telephone to Cardholders whose accounts are domiciled in the UAE providing Account and general information, fund transfer facilities and any other Banking services that may be provided by the Bank through the telephone.

"PIN" means a personal identification number issued to the Cardholder which allows a Customer to access the Bank's digital systems through Al Hilal App, ATMs or other electronic services provided by the Bank, and includes any PIN substituted by the Customer.

"Prevailing Exchange Rate" means the spot exchange rate of the relevant currency in the local or global exchange market (as the case may be).

"Prevailing Exchange Rate of the Bank" means the exchange rate of the relevant currency in force at the Bank as announced in its branches and/or Al Hilal App and/or Bank website unless another exchange rate has been specifically agreed with the Customer.

"Profit Calculation Period" means, in relation to a Mudarabah Account or Wakala Account, a period of one, three, six, nine or twelve calendar months or any other period as may be required by the Customer at the Account opening date and approved by the Bank, which is the period in relation to which profits on the invested Funds shall be calculated from the realised profits.

"Profit Equalisation Reserves" means the reserve of the general pool maintained by the Bank (prior of the deduction of the Mudarib's Profit Share) in order to maintain a certain level of return on investment for the Mudarabah Account Holders and increase the rights of property owners in accordance with Clause 16.3.

"Profit in Advance" Means the profit paid to the Customer in the Wakala or Mudarabah Accounts before the end of the Investment Period or Profit Calculation Period (as the case may be), subject to adjustment made based on actual Profit. The adjustment will be made from the Due Amount at the end of the Investment Period or Profit Calculation Period.

"الشريعة الإسلامية" تعني الأحكام الفقهية المستنبطة باجتهاد الفقهاء من القرآن الكريم أو السنة النبوية المطهرة أو الثابتة بالإجماع أو المستنبطة بالقياس أو بخبر من الأدلة الشرعية، وهي التي تحددها أو تستنبطها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف أو الهيئة العليا الشرعية في المصرف المركزي.

"الحساب المشترك" يعني أي حساب مفتوح باسم متعاملين أو أكثر.

"رمز تعريف الدخول" يعني رقم/رمز التعريف المستخدم للتعرف على المتعامل عند استخدامه إلى جانب رمز التعريف الشخصي.

"تاريخ الاستحقاق" يعني تاريخ استحقاق دفع المبلغ المستحق للموكل في حسابات الوكالة، ما لم يتم إنهاء الوكالة بالاستثمار مبكراً.

"التاجر" يعني أي هيئة اعتبارية أو شخص أو مؤسسة أخرى تقوم بتوريد البضائع وأو الخدمات وتقبل بالبطاقة وسيلة دفع أو حجز من قبل حامل البطاقة.

"المضاربة" تعني المشاركة في الأرباح بحيث يقدم أحد الطرفين رأس المال ("رب المال" أو "المستثمر في المضاربة") بينما يقدم الطرف الآخر خبرته ومهارته وجهده لاستثمار رأس المال المذكور ("المضارب" أو "مدير المضاربة") ويتم توزيع الأرباح (إن وجدت) بين الطرفين وفق النسب الشائعة المتفق عليها. أما الخسارة المالية (إن وجدت) فيتحملها المستثمر في المضاربة وحده إذا لم تكن راجعة إلى تعدي المضارب أو قصيره أو مخالفته لشروط التعاقد، ويخسر المضارب جهده ووقته.

"حسابات المضاربة" تعني، مع الالتزام بالبند 16.1، حساب وديعة الاستثمار وحساب التوفير وأي حسابات أخرى قائمة على صيغة المضاربة.

"المعاملة غير المالية" تعني أي معاملة ينفذها المتعامل مع المصرف ولا تؤدي إلى تحريك الأموال أو تؤثر على الرصيد في الحساب، سواء تمت بطريقة يدوية أو آلية أو إلكترونياً، أو تمت عن بُعد بواسطة القنوات التي يوفرها المصرف، فيما يتعلق بالحساب و/أو أنشطة الأعمال الأخرى مع المصرف، ويشمل هذا الأمر رسائل البريد الإلكتروني التي تتم معاملتها على أنها تعليمات من المتعامل.

"الدفع" يعني تحويل الأموال من قبل المصرف من حساب المتعامل إلى أي مستفيد وفقاً لتعليمات المتعامل.

"تعليمات الدفع" تعني الدفعات المصرفية بالنابذة عن المتعامل والتي تشمل دون حصر الشيكات المصرفية والكمبيالات المصرفية والتحويلات البرقية.

"كلمة المرور" تعني رمزاً سرياً مكوناً من حروف وأو أرقام يسمح للمتعامل بالدخول إلى خدمات المصرف الرقمية.

"الخدمات المصرفية عبر الهاتف" تعني الخدمة التي يمكن الوصول إليها عبر الهاتف بالنسبة لحاملي البطاقة الذين توجد لديهم حسابات في دولة الإمارات العربية المتحدة لتقديم معلومات عن الحساب ومعلومات عامة وتسهيلات تحويل الأموال وأي خدمات مصرفية أخرى قد يقدمها المصرف من خلال الهاتف.

"رمز التعريف الشخصي" يعني رمز التعريف الشخصي الصادر لحامل البطاقة والذي يسمح للمتعامل بالدخول إلى الأنظمة الرقمية التابعة للمصرف من خلال تطبيق المصرف أو أجهزة الصراف الآلي أو الخدمات الإلكترونية الأخرى التي يقدمها المصرف، وهو يشمل أي رمز تعريف شخصي يتم استبداله من قبل المتعامل.

"سعر الصرف السائد" يعني سعر صرف العملة المعنية الفوري في سوق الصرف المحلي أو العالمي (حسب الحال).

"سعر الصرف السائد لدى المصرف" يعني سعر صرف العملة المعنية النافذ لدى المصرف والمعلن في فروعه و/أو تطبيقه و/أو موقعه الإلكتروني، ما لم يُحدّد سعر صرف آخر للمتعامّل.

"مدة حساب الأرباح" تعني، فيما يتعلق بأي حساب مضاربة أو حساب وكالة، فترة مؤلفة من شهر أو ثلاثة أو ستة أو تسعة أشهر أو اثني عشر شهراً ميلادياً أو أي مدة أخرى وفقاً لما يطلبه المتعامل عند فتح الحساب ويوافق عليه المصرف، وهي المدة التي يتم فيها حساب أرباح على الأموال المستثمرة من الأرباح المحققة.

"احتياطي معدل الأرباح" يعني الاحتياطي الذي يحتفظ به المصرف من أرباح الوعاء العام (قبل اقتطاع حصة المضارب من الأرباح) بغرض المحافظة على مستوى معين من عائدات الاستثمار لأصحاب حسابات المضاربة وزيادة حقوق أصحاب الملكية، وذلك وفقاً للبند 16.3.

"الربح المقدم" يعني الربح الذي يُدفع إلى المتعامل في حسابات الوكالة أو المضاربة قبل انتهاء مدة الاستثمار أو مدة حساب الأرباح (حسب الحال)، وهو مبلغ يُدفع تحت الحساب خاصاً للتعديل بناءً على الربح المحقق، ويكون هذا التعديل من المبلغ المستحق في نهاية مدة الاستثمار أو مدة حساب الأرباح ذات الصلة.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

**"Profit Payment Date"** means the date on which the Bank pays the Account holder's share of the realised and distributable Profits which shall be determined as per the rules applied by the Bank and agreed upon with the Account Holders.

**"Purchase"** means any purchasing transaction of goods or obtaining services being paid by a Cardholder by the use of a Card.

**"Savings Account"** means an account, which is based on Mudarabah principle, and its profit shall be calculated based on the profit earned on any balance maintained above the minimum threshold or average threshold (as may be agreed upon with the Bank).

**"Savings Plus Account"** or ("SPA") means an account, which is based on Wakala Investment principle and its profit shall be calculated based on the profit earned -up to the expected profit- on any balance maintained above the minimum threshold or average threshold (as may be agreed upon with the Bank). This SPA is a type of Wakala Saving Account ("WSA").

**"Schedule of Fees"** means the table announced in the Bank's branches and/or Al Hilal App or website that includes commissions, fees, deductions, deductible charges and expenses that are deducted from, imposed or charged to the Account or due to the Bank for the Banking services provided in accordance with these Terms and Conditions or for opening and operating Accounts or providing specific Banking services or personal Banking services, as may be amended from time to time by addressing at least a two-month notice to the Customer prior of the effective date of such amendment. The Customer shall be deemed to have accepted such amendment if he continued in opening any accounts with the Bank or benefiting from such services after this period. This shall be done always subject to the Central Bank's regulations.

**"Scheme"** means the Card payment scheme operated by MasterCard, Visa card or other similar entities and supported by UAE Switch, GCC Switch or any other countries' Switch.

**"Service"** has the meaning ascribed to that term in the Clause 19, 20 and 21.

**"Service Fee"** means, in respect of these Terms and Conditions, the service fees payable to the Bank by the Customer.

**"SMS PIN"** means the identification number issued to the Customer, which allows a Customer to utilise the SMS Service.

**"Software"** means a set of written programs, procedures or rules and associated documentation relating to the operation of a computer system.

**"Statement of Account"** means the periodic statement sent to the Customer by the Bank via mail or the electronic statement available in Al Hilal App or dispatched by the Bank to Customer's e-mail registered with the Bank based on his selective period Bank, showing particulars of the Financial Transactions conducted under the Account during a certain period, including, but not limited to, debits connected to various payments and transfers made through the Bank, Telephone Banking, SMS service and other Banking services.

**"Supplementary Nominee"** means a person nominated by a Cardholder to be issued with a supplementary Card.

**"SWIFT"** means Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications, a computer network which provides Interbank communication facilities worldwide.

**"Takharruj"** means the sale of the Mudarabah Account holder's or the Wakala Account holder common share in the assets of relevant pool (and the general pool), Profit Equalisation Reserves, Investment Risk Reserves and others, and the amount obtained by the Customer shall be the return of Takharruj.

**"TPIN"** means a telephone identification number issued to the Customer which allows a Customer to access Telephone Banking and other related services provided by the Bank.

**"Termination Date"** Means the date on which the Muwakkil terminates the Wakala Investment Agreement or closes his Wakala Accounts before the Maturity Date.

**"UAE"** means the United Arab Emirates.

**"User"** means one or more individuals, authorised by the Customer, who is/are assigned a Password, PIN and User Identification issued by the Bank to access Digital services.

**"Wakala Accounts"** means subject to Clause 17.1 and 17.6.3, the Wakala Deposit Account, Wakala Saving Account ("WSA"), Savings Plus Account ("SPA") and any other accounts opened on Wakala Investment basis.

**"Wakala Deposit Account"** means the deposit Account based on Wakala Investment principle opened and maintained by the Customer with the Bank for a pre-specified period.

**"تاريخ دفع الأرباح"** يعني التاريخ الذي يدفع فيه المصرف حصة صاحب الحساب من الأرباح المحققة، والموزعة وفق المخطط لدى المصرف والمتفق عليه مع أصحاب الحسابات.

**"الشراء"** يعني أي عملية شراء بضائع أو حصول على خدمات يدفع حامل البطاقة ثمنها أو مقابلها باستخدام أي بطاقة.

**"حساب التوفير"** يعني حساباً يقوم على صيغة المضاربة، ويُحسب الربح فيه من الربح المحقق على أي رصيد يزيد على الحد الأدنى المحدد أو متوسط الرصيد (وفقاً لما يتم الاتفاق عليه مع المصرف).

**"حساب التوفير المميز"** يعني حساباً يقوم على صيغة الوكالة بالاستثمار، ويُحسب الربح فيه من الربح المحقق، وبما لا يتجاوز الربح المتوقع على أي رصيد يزيد على الحد الأدنى المحدد أو متوسط الرصيد (وفقاً لما يتم الاتفاق عليه مع المصرف). وهذا الحساب أحد أنواع حساب توفير الوكالة.

**"جدول الرسوم"** يعني الجدول المعلن في فروع المصرف و/أو تطبيق المصرف أو موقعه الإلكتروني والذي يتضمن العمولات، والرسوم، والاستقطاعات، والتخفيضات، والمصاريف التي تقتطع من أو تفرض أو تحقل على الحساب أو تستحق الأداء للمصرف مقابل الخدمات المصرفية المقدمة وفقاً لهذه الشروط والأحكام أو مقابل فتح وتشغيل الحسابات أو تقديم خدمات مصرفية محددة أو خدمات مصرفية شخصية، والتي قد يجري تعديلها من حين لآخر ليسرى التعديل للمستقبل بعد إخطار المتعامل به قبل شهرين على الأقل من تاريخ نفاذ التعديل، ويُعد المتعامل قابلاً للتعديل إذا استمر محتفظاً بأي من الحسابات لدى المصرف بعد المدة المذكورة أو مستفيداً من الخدمات بعد تلك المدة، وهذا جميعه بما لا يتعارض مع تعليمات المصرف المركزي.

**"البرنامج"** يعني برنامج الدفع بالبطاقات الذي تقوم بتشغيله فيزا كارد أو ماستر كارد أو أي جهات مشابهة أخرى في دولة الإمارات العربية المتحدة أو دول مجلس التعاون الخليجي أو أي دول أخرى.

"الخدمة" يكون لهذه الكلمة المعنى المحدد في البنود 19 و 20 و 21.

**"رسوم الخدمة"** يعني فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام، رسوم الخدمة المستحقة للمصرف من المتعامل.

**"رمز التعريف بخدمة الرسائل النصية القصيرة"** يعني الرمز الصادر إلى المتعامل والذي يسمح له باستخدام خدمة الرسائل النصية القصيرة.

**"البرمجيات"** تعني مجموعة البرامج أو الإجراءات أو القواعد المكتوبة والمستندات المرتبطة بها والمتعلقة بتشغيل نظام كمبيوتر.

**"كشف الحساب"** يعني الكشف الدوري الذي يرسله المصرف إلى المتعامل عن طريق البريد أو الكشف الإلكتروني الذي يقوم المصرف بإتاحته في تطبيقه أو بإرساله إلى البريد الإلكتروني المسجل للمتعامل لدى المصرف على أساس الفترة التي يحددها المتعامل، وهو كشف يعرض تفاصيل المعاملات المالية التي أجريت على الحساب خلال فترة معينة، بما في ذلك عمليات الخصم المتعلقة بالمدفوعات المختلفة والتحويلات التي تتم من خلال تطبيق المصرف، والخدمات المصرفية عبر الهاتف، وخدمة الرسائل القصيرة، وغيرها من الخدمات المصرفية.

**"حامل البطاقة الفرعية"** يعني أي شخص يحدده حامل البطاقة لإصدار بطاقة فرعية له.

**"سويتفت"** يعني جمعية الاتصالات المالية العالمية بين البنوك وهي شبكة حاسوبية تقدم خدمات الاتصالات بين البنوك على نطاق عالمي.

**"التخارج"** يعني بيع صاحب حساب المضاربة أو الوكالة لحصته الشائعة في موجودات الوعاء المستثمر فيه (والوءاء العام) وفي احتياطي معدل الأرباح واحتياطي مخاطر الاستثمار وغيرها، وما يحصل عليه صاحب الحساب عند التخارج هو مقابل التخارج.

**"رمز التعريف الهاتفي"** يعني رمز التعريف الهاتفي الصادر لحامل البطاقة والذي يسمح للمتعامل بالدخول إلى الخدمات المصرفية عبر الهاتف والخدمات الأخرى ذات الصلة التي يقدمها المصرف.

**"تاريخ الإنهاء"** يعني تاريخ إنهاء الموكل الوكالة بالاستثمار أو إغلاق حسابات الوكالة الخاصة به قبل تاريخ الاستحقاق.

"الدولة" تعني دولة الإمارات العربية المتحدة.

**"المستخدم"** يعني شخصاً واحداً أو أكثر مفوضاً من قبل المتعامل، والذي يتم تخصيص كلمة مرور له أو رمز تعريف شخصي أو رمز تعريف مستخدم صادر عن المصرف للدخول إلى الخدمات الرقمية.

**"حسابات الوكالة"** تعني، مع الالتزام بالبنود 17.1 و 17.6.3، حساب ودیعة الوكالة، وحساب توفير الوكالة، وحساب التوفير المميز، وأي حسابات أخرى قائمة على صيغة الوكالة بالاستثمار.

**"حساب ودیعة الوكالة"** يعني حساب ودیعة يقوم على صيغة الوكالة بالاستثمار، يفتح المتعامل ويحتفظ به لدى المصرف لمدة محددة مسبقاً.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

**"Wakala Expenses"** Means the actual expenses and costs, in relation to the Investment transaction, incurred by the Wakil for and on behalf of the Muwakkil in the Wakala Accounts.

**"Wakala Profit"** Means the actual profit made under the Investment amount in the Wakala Accounts, after the deduction of the Wakala Expenses.

**"Wakala Term"** Means the term commencing from the Investment Date and ending on the Maturity Date or the Termination Date whichever is earlier in the Wakala Accounts.

**"Wakil Incentive"** Means an amount that the Wakil earns in excess of the Expected Profit in the Wakala Accounts and will be retained by the Wakil as an incentive.

**"Weightings"** means weightings or weighs on which the Mudarabah Account Holders' Share in the Profit is distributed among the Mudarabah Account Holders (as defined in Clause 16.3).

### 1.2 Interpretation

Unless the context requires otherwise, the following rules shall apply:

- where two or more persons constitute the expression the "Customer", all covenants, agreements, undertakings, stipulations, obligations, conditions and other provisions hereof and their liability herein shall be deemed to be made by and be binding and applicable respectively on them jointly and each of them severally and shall also be binding on and applicable to his personal representatives, successors and/or assigns jointly and severally.
- reference to any person including the Customer, the Bank and/or any other persons and/or legal entities shall include the personal representatives, successors and/or assigns of such person.
- reference to any person shall include any corporation, firm, partnership, society, association, statutory body and agency, whether local or foreign.
- the clauses and other headings herein are for ease of reference only and shall not affect the interpretation of any provision hereof.
- reference to a statutory provision includes reference to any modification, consolidation or re-enactment of it for the time being in force, and all statutory instruments or orders made pursuant to it.
- words importing the singular meaning shall where the context so requires include the plural and vice versa.
- words importing any gender shall include all genders.
- where a word or phrase is defined, its other grammatical forms have a corresponding meaning.
- references to "month" shall mean references to a Gregorian month.
- references to "in writing" includes communication made by email or by secure messaging or through Al Hilal App.

### B. ACCOUNTS

#### 2. Opening of Account

- The Bank may open an Account for the Resident Customer in the UAE (in accordance to the Central Bank's definition of the word "Resident" as may from time to time be amended) which will always subject to the laws of the UAE and the Central Bank's regulations without any contradiction with the provisions and principles of the Islamic Shariah.
- The Customer shall duly complete and sign (or otherwise confirm or accept) the Account Opening Application and submit all documents as are required pursuant to the opening of the Account, following which the Account may be opened subject to fulfilment of such conditions as determined by the Bank from time to time and shall be agreed upon with the Bank. The Bank may either accept or reject the Customer's application at its sole discretion without giving any reasons therefore in this respect.

**"مصاريف الوكالة"** تعني المصاريف والتكاليف الفعلية المدفوعة فيما يتعلق بالمعاملة الاستثمارية، والمتكبدة بالنابة عن ولحساب الموكل في حسابات الوكالة.

**"ربح الوكالة"** يعني الربح المحقق فعلياً على مبلغ الاستثمار في حسابات الوكالة، بعد خصم مصاريف الوكالة.

**"مدة الوكالة"** تعني الفترة التي تبدأ من تاريخ الاستثمار وتنتهي بتاريخ الاستحقاق أو تاريخ الإنهاء، أيهما يأتي أولاً في حسابات الوكالة.

**"حافز الوكيل"** يعني أي مبلغ يزيد عن الربح المتوقع في حسابات الوكالة، ويحتفظ به الوكيل حافزاً له.

**"الترجيحات أو الأوزان"** تعني التوزيعات أو الأوزان التي يتم على أساسها توزيع حصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح بين أصحاب حسابات المضاربة (وفقاً للوارد في البند 16.3).

### 1.2 التفسير

ما لم يتطلب سياق النص خلاف ذلك، تسري القواعد الآتية:

- إذا كانت عبارة "المتعامل" تعني شخصين أو أكثر، فإن جميع التعهدات والاتفاقيات والالتزامات والاشتراطات والضمانات وغيرها من الأحكام في هذه الشروط والأحكام والمسؤوليات المترتبة عليها تعتبر بموجب هذه الشروط والأحكام على أنها صدرت عن وأنها ملزمة ونافاذة بحق كل أولئك الأشخاص بالتكافل والتضامن، كما تكون ملزمة ونافاذة على الممثلين الشخصيين و/أو الخلفاء و/أو المتنازل لهم التابعين لكل منهم بالتكافل والتضامن.
- تشمل الإشارة إلى أي شخص بما في ذلك المتعامل و/أو المصرف و/أو أي أشخاص آخرين و/أو هيئات قانونية، الممثلين الشخصيين و/أو الخلفاء و/أو المتنازل لهم المصرح لهم من قبل ذلك الشخص.
- تشمل الإشارة إلى أي شخص: أي شركة أو مؤسسة أو شراكة أو جمعية أو هيئة قانونية أو وكالة، سواء كانت محلية أو أجنبية.
- إن عناوين البنود والعناوين الأخرى في هذه الشروط والأحكام هي لغرض تسهيل الإشارة فقط، ولن تؤثر على تفسير أي شرط منها.
- تشمل الإشارة إلى أي نص قانوني، الإشارة إلى أي تعديل أو تغيير أو إضافة عليه يكون نافذاً في الوقت المعني بالإضافة إلى جميع المستندات القانونية أو الأوامر الصادرة وفقاً له.
- تشمل الكلمات التي تشير إلى المفرد صيغة الجمع والعكس صحيح، وفقاً لما يقتضيه سياق النص.
- تشمل الكلمات التي تشير إلى أحد الجنسين الجنس الآخر.
- إذا كانت أي كلمة أو عبارة معرفة، فإنه يكون للصيغ اللغوية الأخرى منها معنى مماثل.
- تعني الإشارة إلى "شهر" الإشارة إلى شهر ميلادي.
- يشمل استخدام مصطلح "خطي" أو "كتابية" المراسلات والخطابات الصادرة عن المصرف والتي ترسل عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية أو من خلال تطبيق المصرف.

### ب. الحسابات

#### 2. فتح الحساب

- يجوز للمصرف أن يفتح حساباً للمتعامل المقيم في الدولة (وفقاً لتعريف المصرف المركزي لكلمة "مقيم" ووفقاً لما قد جرى تعديله من وقت لآخر) مع الالتزام دائماً بقوانين الدولة وأنظمة المصرف المركزي بما لا يتعارض مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.
- يلتزم المتعامل بملء والتوقيع أصولاً (أو عدا ذلك موافقته أو قبوله) على طلب فتح الحساب وتقديم جميع المستندات المطلوبة وفقاً لمتطلبات فتح الحساب وبعد ذلك يمكن فتح الحساب مع الالتزام بتنفيذ الشروط التي يحددها المصرف من وقت لآخر ويتم الاتفاق عليها مع المتعامل، وللمصرف أن يقبل طلب المتعامل بفتح الحساب أو أن يرفضه وفق خياره المنفرد دون إعطاء أي مبررات في هذا الخصوص.



## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- 2.3. يمكن فتح أي حساب فردي باسم فرد واحد أو بالاشتراك مع متعاملين أفراد آخرين.
- 2.4. بناءً على طلب المتعامل ومع مراعاة خيار المصرف وأي متطلبات تتعلق بالحد الأدنى للرصيد أو متوسط الرصيد أو رسوم الخدمات المطبقة، فإنه يمكن للمصرف فتح حسابات إضافية باسم المتعامل، وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، فإن كل حساب من هذه الحسابات يعتبر مستقلاً عن الآخر وتخضع هذه الحسابات لهذه الشروط والأحكام ويشار إليها مجتمعة في هذه الشروط والأحكام بعبارة "الحساب".
- 2.5. في حال إغلاق الحساب، وعدم تسلمه لمبلغ الرصيد المتوفر في الحساب أو للمبلغ الذي يستحقه عند الإغلاق، فإن على المصرف أن يرسل إخطاراً إلى بريد المتعامل الإلكتروني أو رقم هاتفه المسجل لدى المصرف، لإخطاره بضرورة الحضور إلى المصرف ليتسلم المبلغ عبر أمر الدفع، وإذا لم يتسلم المتعامل المبلغ المذكور خلال شهر من تاريخ الإخطار، تطبق أحكام البند 2.8 أدناه.
- 2.6. في حال قرر المصرف إغلاق حساب المتعامل مع وجود رصيد للمتعامل في الحساب، يقوم المصرف بإرسال إخطار إلى المتعامل على عنوان بريده الإلكتروني أو رقم هاتفه المسجل لدى المصرف، لإبلاغه بضرورة تسلم مبلغ الرصيد عبر أمر الدفع.
- 2.7. في حال قرر المصرف إنهاء العلاقة المصرفية مبكراً قبل حلول تاريخ استحقاق حساب ودیعة الوكالة، ستطبق نسبة الربح المتوقعة المتفق عليها عند إيداع الوكالة حتى تاريخ إنهاء العلاقة المصرفية.
- 2.8. إذا لم يتسلم المتعامل مبلغ الرصيد المتبقي في حسابه، أو إذا تعذر الوصول إليه، يتخذ المصرف أي من الإجراءات الآتية:
- أ. إذا كان الرصيد المتبقي 100 درهم أو أقل، يُحوّل الرصيد إلى حساب الخيرات لدى المصرف، وإذا طالب به المتعامل لاحقاً، يُدفع له من حساب الخيرات إذا كان الرصيد المتوفر به يسمح بذلك، وإلا يدفعه له المصرف (ما لم تصدر الجهة الإشرافية أو الرقابية المختصة تعليماتها بما يخالف ذلك).
- ب. إذا زاد الرصيد المتبقي عن 100 درهم، يصدر المصرف أمر دفع ويحتفظ به حتى يصحب الحساب خامداً وفق المعايير الرقابية، ثم يحول الرصيد المتبقي بعد ذلك إلى المصرف المركزي.
3. **الإيداعات وعمليات السحب**
- 3.1. يقبل المصرف الإيداعات من المتعامل نقداً أو بموجب شيكات أو تحويل مصرفي أو من خلال أي من الممارسات المصرفية المعتادة، ويمكن قبول الإيداعات من الغير في حسابات المتعامل دون أي مسؤولية على عاتق المصرف ما لم يكن هناك تعد أو تقصير أو مخالفة لهذه الشروط والأحكام من قبل المصرف.
- 3.2. يمكن للمصرف تزويد المتعامل بدفاتر شيكات وسندات دفع والمواد ذات العلاقة وفقاً لهذه الشروط والأحكام.
- 3.3. مع الالتزام بهذه الشروط والأحكام، يمكن للمتعامل أو لأي شخص مفوض إجراء عمليات سحب من كل نوع من الحسابات باستخدام أي طريقة من الطرق التي يوفرها المصرف بما في ذلك حصص البطاقة أو فساتيم السحب أو الشيكات أو التعليمات الدائمة أو أوامر الدفع أو التعليمات الإلكترونية وذلك من خلال القنوات التي يوفرها المصرف بما في ذلك ودون حصر نقاط البيع أو الفروع أو أجهزة الصراف الآلي أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو عبر تطبيق المصرف أو بأي وسائل أو قنوات أخرى يوفرها المصرف من وقت لآخر مع مراعاة الآتي:
- أ. المزايا المحددة والقيود والشروط والأحكام النافذة على الحساب المعني.
- ب. حد السحب اليومي الأقصى المسموح به من قبل المصرف ورسوم السحب أو أجوره بخصوص الحساب المعني وفقاً لما هو محدد في جدول الرسوم.
- 3.4. لن يتم تقييد أي مبالغ في حساب المتعامل حتى يتسلم المصرف المبلغ نقداً أو ما يقوم مقامه، ولدى قبول المصرف أوراقاً مالية قيد التحصيل فإنه يتصرف بصفتها وكيل تحصيل لصالح المتعامل ولا يتحمل أي مسؤولية تجاه عدم تحصيل قيمة تلك الأوراق ما لم يكن ذلك راجعاً إلى تعديه أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام.
- 3.5. يجوز للمصرف تحويل أي إيداعات أو تحويلات بالعملة الأجنبية إلى الحساب وفق سعر الصرف السائد لدى المصرف لتلك العملة في تاريخ الإيداع أو التحويل.
- 2.3. An Individual Customer may open an Account in its own name or jointly with other Individual Customers.
- 2.4. The Bank may upon the Customer's request, and subject to the Bank's discretion and any applicable minimum or average balance requirements or service fees, open additional accounts under the Customer's name. Unless agreed otherwise, each account shall be deemed as being independent of the other Accounts and such Accounts shall be governed by these Terms and Conditions and shall collectively be referred to herein by the term "Account".
- 2.5. In case the Customer closes the Account and does not receive the amount of the credit balance in the Account or the amount due at the time of the closure, the Bank shall serve a notice to the Customer registered email address or phone number provided to the Bank to collect the credit balance via pay order. If the Customer doesn't receive the said amount within one calendar month from the date of such notice, the conditions under clause 2.8 below shall apply.
- 2.6. If Bank decides to close Customer's Account and Account has credit balance, the Bank will inform the Customer via the registered email address or phone number provided to the Bank to collect the available funds via pay order.
- 2.7. If the Bank decides to foreclose the relationship before maturity date of the Wakala Deposit Account, the expected agreed profit rate for the Wakala deposit will be applied until the date of foreclosure.
- 2.8. If Customer does not receive the credit balance or is unreachable, the Bank shall;
- a. if the said amount is up to AED 100, the amount will be transferred to the charity fund of the Bank. If later on the Customer requests such amount, it will be paid to him from the charity fund of the Bank if such fund maintains a sufficient balance; otherwise, it will be paid by the Bank (unless otherwise instructed by the supervisory authority); and
- b. if the amount is greater than AED 100, the Bank will issue pay order and retain the pay order as per the standard dormancy period after which funds will be transferred to the Central Bank of UAE.
3. **Deposits and Withdrawal**
- 3.1. The Bank shall accept deposits from the Customer in cash, cheques, Bank transfer or by any of the customary Banking practices. Deposits by third-parties into the Customer's account may be accepted without any responsibility to the Bank, unless the Bank neglects, infringes or otherwise violates these Terms and Conditions.
- 3.2. The Bank may supply cheque books, payment instruments and related materials to the Customer in accordance with these Terms and Conditions.
- 3.3. Subject to these Terms and Conditions, drawings from each type of Account can be made by the Customer or by any Authorised Person by using any of the modes made available by the Bank, including but not limited to using the Card, withdrawal slips, cheques, standing order, pay orders or electronic instructions, through the channels made available by the Bank, including but not limited to point of sale, branches, ATMs, Telephone Banking, Al Hilal App or by such other modes or channels as shall be made available by the Bank from time to time subject to:
- a. the specific features, restrictions, Terms and Conditions applicable to the relevant Account; and
- b. the Bank's maximum daily withdrawal limit (if any) permitted by the Bank and fees or charges for the relevant Account, shall be as specified in the Schedule of Fees.
- 3.4. No amounts shall be credited to the Customer's Account until the Bank has received the amount in cash or its equivalent. Upon accepting negotiable instruments under realisation, the Bank shall act as the Customer's collecting agent and assumes no responsibility for realisation of such deposits unless the same is due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions.
- 3.5. The Bank may convert all foreign currency deposits or transfers to the Account at the Prevailing Exchange Rate of the Bank for such currency at the deposit or transfer date.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- 3.6. The Bank shall have the right to freeze or suspend operation of the Account and to refuse all or some of the deposits, credits and withdrawals if the Customer is in breach of any of these Terms and Conditions or if (i) any instructions given to the Bank are ambiguous, conflicting or not acceptable as per agreed upon or announced with the Bank; (ii) if the Bank suspects that there may be any fraud or illegality in any transactions (including, without limitation any breach of the Central Bank regulations relating to money laundering); or (iii) if the Bank requires any further instructions, information or documentation, in form and content satisfactory to the Bank but the Customer has failed to provide the same or (iv) if such instruction is issued by the Central Bank or any other competent authority.
- 3.7. The Bank shall be entitled, in its sole discretion, to refuse any instrument or deposit and/or limit the amount permitted to be deposited and/or return any deposit or any part thereof at any time and from time to time.
- 3.8. The Bank should accept the Customer's instruction allowing a third party to withdraw funds from the Account, but only if such instructions are in a form acceptable to the Bank and on the condition that the Customer shall indemnify the Bank for all actual damages that may be sustained by the Bank as a result of executing such instructions, as herein provided or otherwise as required by the Bank.
4. Collections and Remittances
- 4.1. Bank cheques and negotiable instruments drawn to the order of the Customer and deposited (by such mode as shall be made available by the Bank) in the Account shall be accepted as collection items, unless agreed otherwise by the Bank and in accordance with the Banking practices prevailing at Islamic Banks operating in the UAE. The Bank has the right to reject cheques, drafts or any other securities drawn to the order of a third party. The Bank maintains the right to debit any Account with any unpaid and non-collected items in addition to the Bank's charges, without assuming any responsibility in case of non-collection of such items, unless the same is due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions.
- 4.2. Drawings against cheques under collection shall only be allowed after their actual realisation. The Bank shall have the right to refuse to honour any cheque, instrument or instruction if the signature thereon or any entry, alteration or endorsement thereon is not acceptable to the Bank or if the funds available in the Account are insufficient.
- 4.3. The Bank shall pay the actual amount of telex/SWIFT transfers or the Bank drafts/ cheques received in favour of the Customer after deducting the announced Banking fees/charges and commissions incurred by the Bank.
- 4.4. In the event the Bank agrees to accept bills, cheques, drafts or instruments drawn on Banks outside the UAE (the "Foreign Instruments") for clearing or collection, the Customer irrevocably and unconditionally acknowledges and agrees as follows:
- a. the clearing or collection of Foreign Instruments is dependent upon the laws and practices of the country or state in which the drawee Bank is located;
- b. the Bank may accept Foreign Instruments for clearing or collection at its absolute discretion and solely as a facility to the Customer at its request from time to time. The Bank reserves the right to refuse any Foreign Instrument at its discretion or to return any Foreign Instruments at any time;
- c. the Bank assumes no responsibility for the realisation of any Foreign Instrument deposited with it or for the value given by a foreign Bank or for any mail or communication delays, loss of mail or courier, operating errors, clearing system delays or losses or for any charge, expense or loss, unless the same is due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions; and
- d. in certain countries, the clearing of cheques may be with recourse and, even when funds have been made available, the drawee Bank may return the cheque or recall the paid up funds subsequently. If such matter occurs, all expenses shall be borne by the Customer.
- 4.5. The Bank shall credit all the incoming remittances and negotiable instruments of the Customer into the Accounts in the currency of such Accounts unless the Bank receives contrary instructions from the Customer. The deposit shall be at the Bank's exchange rate prevailing on the same day of deposit.
- 4.6. The Bank shall have the right to reject to pay for any draft or transfer if the name of the beneficiary and the Account number does not match the Bank's record or for any other reason deemed appropriate by the bank.
- 4.7. All the transfers effected by the Bank according to the Customer's instructions or otherwise undertaken by the Customer shall be at the Customer's expense and responsibility, and the Bank shall not be responsible if the amount credited to the side of the credit balance in the Customer's accounts are lower than required due to the charges or decline in value, and the Bank shall not be responsible if the Customer was unable to avail other funds on account of any restrictions issued by the concerned authorities.
- 3.6. يملك المصرف الحق في تجميد أو تعليق تشغيل الحساب ورفض جميع أو بعض الإيداعات والمبالغ المضافة إلى رصيد الحساب والسحب منه إذا أخل المتعامل بأي من هذه الشروط والأحكام أو إذا (1) كانت التعليمات الصادرة إلى المصرف غامضة أو متضاربة أو غير مقبولة وفقاً للمنفق، عليه أو وفقاً للمعلن عنه لدى المصرف أو (2) إذا اشتبه المصرف بأنه قد يكون هناك أي احتيال أو عدم قانونية في أي تعاملات (بما في ذلك وجود حصر أي إخلال بلوائح المصرف المركزي فيما يتعلق بغسيل الأموال) أو (3) إذا طلب المصرف أي تعليمات أو معلومات أو مستندات إضافية وفق الصيغة والمضمون المقبولين للمصرف والمتعامل ولم يتم التعامل بتفويضها أو (4) إذا أصدر المصرف المركزي أو أي جهة حكومية مختصة أخرى تعليمات للقيام بذلك.
- 3.7. يحق للمصرف أن يرفض، وفق تقديره المطلق، أي أداة تحصيل أو إيداع و/أو تحديد المبلغ الذي سيتم إيداعه و/أو إعادة أي إيداعات أو أي جزء منها في أي وقت ومن وقت لآخر.
- 3.8. على المصرف قبول تعليمات المتعامل التي تسمح لأي طرف ثالث بسحب الأموال من الحساب لكن فقط إذا كانت تلك التعليمات وفق صيغة مقبولة لدى المصرف بشرط أن يقوم المتعامل بتعويض المصرف عن جميع الأضرار الفعلية التي قد تلحق به نتيجة تنفيذ تلك التعليمات، كما هو منصوص عليه في هذه الشروط والأحكام.
4. عمليات التحصيل والتحويل
- 4.1. تقبل الشيكات المصرفية والأوراق التجارية القابلة للتداول المسحوبة لأمر المتعامل والتي يتم إيداعها (بالوسيلة التي يوفرها المصرف) في الحساب كبنود تحصيل ما لم يتفق مع المصرف على خلاف ذلك وفقاً للأعراف المصرفية السارية في البنوك الإسلامية العاملة في الدولة، وللمصرف الحق في رفض الشيكات أو الجوانب أو أي ضمانات أخرى مسحوبة لأمر أي طرف ثالث، ويحتفظ المصرف بالحق في خصم أي بنود غير مدفوعة وغير محصلة بالإضافة إلى رسوم المصرف المعلنة من أي حساب دون تحقّل أي مسؤولية في حال عدم تحصيل تلك البنود ما لم يكن ذلك راجعاً إلى تعدي المصرف أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام.
- 4.2. لا يُسمح بالسحب مقابل شيكات قيد التحصيل إلا بعد التحصيل الفعلي لتلك الشيكات، ويملك المصرف الحق في رفض المصادقة على أي شيك أو سند أو تعليمات إذا كان التوقيع عليها أو أي قيد أو تغيير أو تظهير عليها غير مقبول لدى المصرف أو إذا كانت الأموال المتوفرة في الحساب غير كافية.
- 4.3. يدفع المصرف المبلغ الفعلي حسب التحويل البرقي / سويفت أو الحوالات/ الشيكات المصرفية التي يتسلمها لصالح المتعامل بعد خصم المصاريف/ الرسوم المصرفية المعلن عنها والمعاملات التي يتكديها المصرف.
- 4.4. في حال موافقة المصرف على قبول الكمبيالات أو الشيكات أو الحوالات أو السندات المسحوبة على المصرف خارج الدولة ("السندات الأجنبية") لغرض المقاصة أو التحصيل، فإن المتعامل يقرّ ويوافق بشكل غير قابل للإلغاء وغير مشروط على ما يأتي:
- أ. أن المقاصة أو تحصيل السندات الأجنبية تعتمد على قوانين وأعراف البلد أو الدولة التي يقع فيها البنك المسحوب عليه.
- ب. يمكن للمصرف قبول السندات الأجنبية للمقاصة أو التحصيل وفق تقديره المطلق لتسهيل أمور المتعامل حصراً وبناءً على طلبه من وقت لآخر، ويحتفظ المصرف بالحق في رفض أي سند أجنبي وفق خياره المطلق أو إعادة أي سندات أجنبية في أي وقت من الأوقات.
- ج. لا يتحقّل المصرف أي مسؤولية بخصوص تحصيل أي سند أجنبي مودع لديه أو بخصوص قيمته التي يحددها أي بنك أجنبي أو بخصوص أي تأخير في تسلم البريد أو المراسلات أو فقدان الرسائل المرسلة عبر البريد أو من خلال خدمة الطرود البريدية أو عن الأخطاء التشغيلية أو التأخير في نظام المقاصة أو خطأ نظام المقاصة المؤدي لخسارة أو عن أي رسوم أو مصاريف أو خسائر ما لم تكن راجعة لتعدي المصرف أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام.
- د. يمكن في بلدان معينة أن تكون مقاصة الشيكات متضمنة حق الرجوع حتى في حال توفير الأموال لصرف الشيك، ويمكن للبنك المسحوب عليه إعادة الشيك واستعادة المبالغ المدفوعة، وفي هذا الحال يقع على عاتق المتعامل تحمل جميع التكاليف.
- 4.5. يلتزم المصرف بقيد قيم جميع الأوراق التجارية القابلة للتظهير والحوالات الواردة إلى المتعامل في الحسابات وفق عملة تلك الحسابات ما لم يتسلم المصرف تعليمات مغايرة من المتعامل، ويتم الإيداع وفق سعر الصرف السائد لدى المصرف في تاريخ الإيداع.
- 4.6. يملك المصرف الحق في رفض سداد أي حوالة أو كمبيالة إذا كان اسم المستفيد أو رقم الحساب لا يتطابقان مع سجلات المصرف أو لأي سبب آخر يقره المصرف.
- 4.7. تكون جميع التحويلات التي يقوم بها المصرف وفقاً لتعليمات المتعامل أو التي يقوم بها المتعامل بنفسه على حساب ومسؤولية المتعامل، ولن يكون المصرف مسؤولاً إذا كانت المبالغ المقيدة في جانب الرصيد المتوفر في حسابات المتعامل أقل من المطلوب بسبب الرسوم أو ذات قيمة أقل، كما لن يكون المصرف مسؤولاً في حال عدم تمكن المتعامل من الاستفادة من المبالغ الأخرى بسبب أي قيود صادرة عن السلطات المعنية.



## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- 4.8. The Bank and its correspondents, in cases other than the negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions, shall not liable for the consequences of any irregularity, delay, mistake, telegraphic error, omission or misinterpretation that may arise, and from and against any loss, which may be incurred through its correspondents failing properly to identify the persons named in the instructions or retailing the funds, should the Bank or its correspondents deem such retention expedient, pending confirmation of the identity of any person or of the above instruction by a letter or otherwise.
- 4.9. In the event that all or any of the transfers is unpaid and refunded to the Bank, the Customer shall only be entitled to claim the value thereof at the Prevailing Exchange Rate of the Bank of the day when the refund takes place. The refund shall not be affected until the Bank has received definite advice from its correspondents that the funds are unpaid and that the original instructions have been cancelled.
- 4.10. The Customer may be required to complete forms provided by the Central Bank when depositing foreign instruments drawn in certain countries or in certain currencies.
5. **Statements**
- 5.1. The Bank shall provide to the Customer original Statements of Account once a month electronically via Al Hilal App free of charge. Additionally, the Bank shall provide the Customer with access to retrieve the duplicate statements of account from the other channels made available by the Bank, including but not limited to its branches, Al Hilal App or electronic Banking channels, subject to any service fee specified and announced in the Schedule of Fees.
- 5.2. In the case of non-receipt of a Statement of Account, the Customer shall notify the Bank of such non-receipt within thirty (30) Banking Days of the end of the period to which the Statement of Account relates. In the case of discrepancy in any entry or balance shown in a Statement of Account, the Customer shall notify the Bank of such discrepancy within thirty (30) Banking Days of the date of the Statement of Account.
- 5.3. The Customer shall be deemed to have received the Statement of Account and have irrevocably consented to the correctness of the entries, the balance shown therein, and the calculation and distribution of profit made, if any, or deduction of charges, fees or commissions and the Customer shall waive any right to challenge the transactions, entries or other dealings on the Account and shall be deemed to have accepted the same unless:
- a. in the case of non-receipt of the Statement of Account, the Customer has notified the Bank within thirty (30) Banking Days of the end of the period to which the Statement of Account relates; and/or
- b. in the case of discrepancies in any entry or the balance shown in the Statement of Account, the Customer has notified the Bank within thirty (30) Banking Days of the date of the Statement of Account and such notification has been agreed and accepted by the Bank.
- 5.4. Unless the Customer gives notice in writing (or by such other mode acceptable to the Bank from time to time) the address set out in the Account Opening Application shall be deemed as the approved address for the mailing of all letters, notices, advice, statements of account or other notification (legal or otherwise). The Customer shall immediately notify the Bank in writing if there is a change to any of the Customer particulars set out in the Account Opening Application.
- 5.5. The Bank may stop mailing the advice or statements of account if they are returned undelivered, consecutively on two or more occasions, until such time the Bank is provided by the Customer with an alternative address for mailing the statements.
- 5.6. The Customer shall have the right to ask for an additional copy of the Statement of Account at the Customer's own expense as per the charge specified and announced in the Schedule of Fees.
6. **Standing Orders**
- 6.1. The Bank shall accept requests for the execution of any standing order from the Customer provided that the Customer shall have sufficient balance in the Account in the due date(s) for the execution of such orders. The Bank shall not be liable for any delay or error in the dispatch or in the transmission or for any error on the part of the paying Bank or any of its correspondents. The Customer acknowledges that the Bank shall not be liable for such delays or errors unless the same are due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions and the Customer shall indemnify the Bank for all actual loss, damages and expenses incurred by the Bank as a result of the execution of the standing orders given by the Customer, including legal costs incurred by the Bank as a result of claims or actions against the Bank in relation to any standing orders issued by the Customer.
- 6.2. The Customer authorises the Bank to debit the Customer's Account(s) for any and all charges and costs charged and/or incurred by the Bank as a result of executing the Customer's standing orders on the Account (or any other accounts).
- في غير حالات التعدي أو التقصير أو مخالفة هذه الشروط والأحكام، لن يتحمل المصرف والبنوك المراسلة التابعة له المسؤولية عن نتائج أي مخالفة أو تأخير أو خطأ أو خلل برقي أو إغفال أو تفسير خاطئ يمكن أن تنشأ عنه أي خسارة يتكبدها المتعامل نتيجة لعدم التمكن من التعرف أصولاً على هوية الأشخاص المذكورة أسماؤهم في التعليمات أو الاحتفاظ بالأموال إذا اعتبر المصرف أو البنوك المراسلة التابعة له أن ذلك الاحتفاظ مطلوب لحين التأكد من هوية أي شخص أو من التعليمات المذكورة أعلاه بموجب أي خطاب أو غير ذلك.
- في حال عدم سداد المبالغ المحولة وإعادتها كلها أو جزء منها إلى المصرف، فإنه يمكن للمتعامل المطالبة بقيمتها فقط وفق سعر الصرف السائد لدى المصرف في تاريخ إعادتها إليه، ولا يمكن تنفيذ عملية إعادة المبالغ المحولة حتى يتسلم المصرف إشعاراً محدداً من البنوك المراسلة التابعة له بأن الأموال المحولة لم تسدد وأنه تم إلغاء التعليمات الأصلية.
- قد يتوجب على المتعامل تعبئة نماذج مفقودة من المصرف المركزي عند إيداع أدوات مالية أجنبية مسحوبة في بلدان معينة أو بعملات معينة.
5. **كشف الحسابات**
- 5.1. يلتزم المصرف بأن يرسل إلى المتعامل كشف حساب إلكتروني مجاني مرة شهرياً عبر تطبيق المصرف، ويلتزم المصرف أيضاً بتمكين المتعامل من الحصول على كشوف الحساب من القنوات الأخرى التي يقوم المصرف بتوفيرها بما في ذلك ودون حصر فروع المصرف أو تطبيقه أو قنواته الإلكترونية الأخرى، مع الالتزام بأي رسوم خدمة محددة ومعلن عنها في جدول الرسوم.
- 5.2. في حال عدم تسلم أي كشف حساب، فإن المتعامل يلتزم بإخطار المصرف بعدم تسلمه إياه وذلك خلال ثلاثين (30) يوماً مصرفياً من نهاية الفترة المتعلقة بكشف الحساب، وفي حال الاختلاف في أي قيد أو رصيد مبين في كشف الحساب، فإن المتعامل يلتزم بإخطار المصرف بذلك خلال ثلاثين (30) يوماً مصرفياً من تاريخ كشف الحساب.
- 5.3. يُعَدُّ المتعامل بأنه قد تسلم كشف الحساب ووافق بشكل غير قابل للإلغاء على صحة بياناته والرصيد المبين فيه وما تم من حساب وتوزيع للأرباح (إن وجد) أو ما تم من اقتطاع للرسوم أو المصاريف أو العمولات، ويتنازل المتعامل عن أي حق في الاعتراض على التعاملات أو القيود أو المعاملات الأخرى في الحساب ويعتبر قابلاً بها، إلا في حال:
- أ. عدم تسلم أي كشف حساب، وقيام المتعامل بإخطار المصرف بعدم تسلمه إياه وذلك خلال ثلاثين (30) يوماً مصرفياً من نهاية الفترة المتعلقة بكشف الحساب.
- ب. وجود اختلافات في أي قيد أو رصيد مبين في كشف الحساب، وقيام المتعامل بإخطار المصرف بتلك الاختلافات خلال ثلاثين (30) يوماً مصرفياً من تاريخ كشف الحساب، وأن يكون المصرف قد قبل ذلك الإخطار ووافق عليه.
- 5.4. ما لم يقدم المتعامل إشعاراً خطياً (أو بأي طريقة أخرى مقبولة لدى المصرف من وقت لآخر) فإن العنوان المبين في طلب فتح الحساب يعتبر العنوان المعتمد لغرض إرسال جميع الرسائل والبشعارات والإذاعات وكشوف الحساب أو الإخطارات الأخرى (القانونية أو غير القانونية)، ويلتزم المتعامل فوراً بإبلاغ المصرف خطياً في حال وجود أي تغيير في أي من بيانات المتعامل المبينة في طلب فتح الحساب.
- 5.5. يمكن للمصرف إيقاف إرسال الإشعارات أو كشوف الحساب بالبريد في حال إعادتها دون تسلمها لمبرتين أو أكثر على التوالي، وذلك إلى أن يتم تقديم عنوان بديل من قبل المتعامل للمصرف.
- 5.6. يحكم المتعامل الحق في طلب الحصول على نسخة إضافية من كشوف الحساب على نفقته الخاصة وفقاً للرسم المحدد والمعلن عنه في جدول الرسوم.
6. **التعليمات الدائمة**
- 6.1. يجوز للمصرف قبول طلبات تنفيذ أي تعليمات دائمة من المتعامل بشرط أن يكون لديه رصيد كاف في الحساب في تاريخ استحقاق تنفيذ تلك التعليمات، ولن يكون المصرف مسؤولاً عن أي تأخير أو خطأ في الإرسال أو عن أي خطأ من جانب المصرف الدافع أو أي من البنوك المراسلة التابعة له، ويقر المتعامل أن المصرف لن يكون مسؤولاً عن حالات التأخير أو الأخطاء المذكورة ما لم تكن راجعة إلى تعدي المصرف أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام ويلتزم المتعامل بتعويض المصرف عن جميع الخسائر والأضرار والمصاريف الفعلية التي يتكبدها المصرف نتيجة تنفيذ التعليمات الدائمة المعطاة من المتعامل، بما في ذلك التكاليف القانونية التي يتكبدها المصرف نتيجة المطالبات أو الدعاوى التي قد تقام ضد المصرف فيما يتعلق بأي تعليمات دائمة صادرة عن المتعامل.
- 6.2. يفوض المتعامل المصرف بخضم جميع الرسوم والتكاليف التي يتحملها و/أو يتكبدها المصرف نتيجة تنفيذ التعليمات الدائمة على الحساب (أو أي من الحسابات).

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- 6.3. The Bank at its absolute discretion, without any prior notification to the Customer or any other legal process, shall have the right to:
- أ. إلغاء أي تعليمات دائمة في حال عدم وجود رصيد كاف في حساب المتعامل لتنفيذها.
- ب. إعطاء الأولوية لتنفيذ التعليمات الدائمة على أي مدفوعات أخرى كالشيكات المقدمة من خلال المقاصة أو الشيكات المقدمة للتحويل أو غيرها من المدفوعات من حساب المتعامل.
- 6.4. أي تعليمات على أو إلغاء للتعليمات دائمة يجب أن تتم من خلال النموذج المعتمد من المصرف وذلك قبل ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ تنفيذ التعليمات الدائمة الأصلية التي كان المتعامل قد أوّع بتنفيذها.
7. **التعليمات**
- 7.1. The Customer shall be entitled to request the Bank to act upon instructions received by Telephone Banking, SMS Service, Al Hilal App, e-mail accompanied by electronic attestation certificate, (or such other electronic means acceptable to the Bank from time to time) with regard to the Account(s) and/or the Banking services and/or the Banking facilities, including without limitation, funds transfer to, from and within the Bank, closing of deposits, rollovers, settlements of deposits, signing and sending any applications, facilities agreements and documents.
- 7.2. The Bank has the right, at its sole discretion, to process or refuse any instructions given by the Customer, if the Bank may incur a liability in carrying out the instruction or any part thereof, or if carrying out of any instruction will result in a breach of any law or regulation or otherwise be prejudicial to the Bank's interests; or if the Bank is prevented or delayed directly or indirectly from acting on the instruction by reasons beyond the Bank's control.
- 7.3. Other than by the Bank's wilful misconduct, gross negligence or its violation of the Terms and Conditions, the Customer shall release the Bank from any liability and hold the Bank harmless from and against all actions, suits proceedings, actual costs, claims, demands, charges, expenses, losses and liabilities however arising in consequences of, or in any way related to the acceptance by the Bank of the Customer's instruction.
- 7.4. In case of death of the Customer, no activity on the Account will be undertaken without fresh instructions from the legitimate heirs (approved by a legal and valid succession) of the Customer in form and content satisfactory to the Bank.
- 7.5. Unless otherwise instructed by the Customer in the Account Opening Application, where any of the Accounts are opened by more than one person, any such one person shall be entitled to give any such instructions and the Bank shall be entitled to rely upon any such instructions.
- 7.6. The Bank may record the Customer's telephone conversations or instructions with the Bank. Such recordings will be considered valid and binding on the Customer.
- 7.1. يحق للمتعامّل أن يطلب من المصرف التصرف وفق التعليمات التي أصدرها عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف، وخدمة الرسائل النصية القصيرة، وتطبيق المصرف، والبريد الإلكتروني المصحوب بشهادة مصادقة إلكترونية (أو أي وسيلة إلكترونية أخرى مقبولة لدى المصرف من وقت لآخر) فيما يتعلق بالحساب و/أو الخدمات المصرفية و/أو التسهيلات المصرفية بما في ذلك ودون حصر تحويل الأموال إلى المصرف أو منه أو إغلاق الودائع وتجديدها وتسويتها أو توقيف وإرسال الطلبات وعقود ومستندات التسهيلات المصرفية.
- 7.2. يحق للمصرف، وفق تقديره المطلق، تنفيذ أو رفض أي تعليمات يقدمها المتعامّل إذا كان من المحتمل أن يتحمل المصرف أي مسؤولية لدى تنفيذ تلك التعليمات أو أي جزء منها أو إذا كان تنفيذ أي تعليمات مخالفاً لأي قانون أو لوائح أو يمس بمصالح المصرف أو في حال منع أو تأخير المصرف بشكل مباشر أو غير مباشر عن التصرف وفق تلك التعليمات لأي سبب خارج نطاق سيطرة المصرف.
- 7.3. يلتزم المتعامّل بإعفاء المصرف من أي تعويض والمحافظة على تعويضه ضد جميع الإجراءات والدعاوى والتكاليف والادعاءات والمطالبات والرسوم والمصاريف والخسائر والالتزامات الفعلية مهما كان نوعها والتي تنشأ نتيجة أو فيما يتعلق بقبول المصرف لتعليمات المتعامّل، ما لم يكن ذلك راجعاً إلى تعدي المصرف أو قصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام.
- 7.4. في حال وفاة المتعامّل، لن يتم القيام بأي نشاط في الحساب دون تعليمات جديدة من الورثة الشرعيين (المعتمدين بموجب حصر إرث قانوني وساري المفعول) للمتعامّل وفق الصيغة والمضمون المقبولين لدى المصرف.
- 7.5. ما لم يشترط المتعامّل في طلب فتح الحساب غير ذلك، فإنه في حال فتح أي حساب من قبل أكثر من شخص واحد، يحق لأي شخص منهم تقديم تلك التعليمات كما يحق للمصرف الاعتماد على مثل تلك التعليمات.
- 7.6. يجوز للمصرف تسجيل مكالمات أو تعليمات المتعامّل عبر الهاتف مع المصرف، وتعتبر هذه التسجيلات صحيحة وملزمة بالنسبة للمتعامّل.
8. **تجميد الحساب**
8. The Customer shall indemnify the Bank and hold it harmless against any actual damages incurred by the Bank in respect of any amount, which is blocked by reason of the compliance with legal requirements or under instruction from the Central Bank or any other competent authority or for any claim of the Bank on the Customer.
8. يلتزم المتعامّل بتعويض المصرف والمحافظة على تعويضه ضد أي أضرار فعلية يتكبدها المصرف بخصوص أي مبلغ يتم تجميده نتيجة التقيّد بالمطالبات القانونية أو تعليمات المصرف المركزي أو أي سلطة مختصة أخرى داخل الدولة أو أي مطالبة من المصرف ضد المتعامّل.
9. **القيود الخاطئة**
9. In the event that there has been any error in entries posted to the Account by the Bank, the Bank is automatically authorised in its sole discretion to process relevant entries or adjustments to effect necessary corrections. The Customer does not have the right to claim the value of any deposits into the Account posted in error by the Bank. The Customer agrees that the Bank holds the right to unilaterally claim the amounts posted in error, either from the Customer or directly from the Account, and debit the Account accordingly. In the event of such claim(s) made, at any point in time since the commission of the error the Customer is obliged to immediately reimburse such claim(s) in accordance with the instructions of the Bank if required.
9. في حال وجود أي خطأ في القيود في الحساب من جانب المصرف، فإن المصرف يُعتبر مفوضاً تلقائياً بتغيير القيود ذات الصلة أو تعديلها لتنفيذ التصحيحات الضرورية، ولا يملك المتعامّل الحق في المطالبة بقيمة أي إيداعات أدخلت بشكل خاطئ في الحساب من قبل المصرف، ويوافق المتعامّل على أن المصرف يملك الحق في المطالبة من جانب واحد بالمبالغ المبيّنة خطأ في الحساب إما من المتعامّل أو مباشرة من الحساب وفيد تلك المبالغ على الحساب وفقاً لذلك، وفي حال تقديم تلك المطالبة، يكون المتعامّل ملزماً بتسديد مبلغ تلك المطالبة على الفور وفقاً لتعليمات المصرف وذلك في أي وقت من الأوقات اعتباراً من تاريخ ارتكاب الخطأ.
10. **رسوم ومصاريف الخدمات المصرفية**
- 10.1. The Bank may debit any of Customer's Accounts, and the Customer will on demand pay, any charges, expenses or commission payable against the Banking services rendered in accordance with these Terms and Conditions and the Banking facilities extended to the Customer at the Banking charges and commissions specified in the announced Schedule of Fees.
- 10.2. The Accounts shall be subject to stipulated minimum daily balance levels as determined and announced by the Bank. The Bank shall have the right to deduct the fees specified in the announced Schedule of Fees if the daily balance falls below the determined level.
- 10.1. للمصرف الحق في أن يفيد على أي حساب للمتعامّل، ويلتزم المتعامّل عند الطلب بسداد أي رسوم أو مصاريف أو عمولات مستحقة الأداء مقابل الخدمات المصرفية المقدمة وفقاً لهذه الشروط والأحكام والتسهيلات المصرفية المقدمة للمتعامّل وذلك وفق الرسوم والعمولات المصرفية المحددة في جدول الرسوم المعلن.
- 10.2. تخضع الحسابات لمستويات الرصيد اليومية الدنيا المقررة كما هي محددة ومعلنة مقدماً من قبل المصرف، ويملك المصرف الحق في خصم الرسوم المحددة في جدول الرسوم المعلن إذا أصبح الرصيد اليومي للحساب أقل من المستوى المحدد.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

### 11. Set Off

The Bank is authorised at any time, to apply all or part of any credit balance which is held in the Customer's name in any Account and/or at any branch of the Bank (including the termination of any Investment Deposit or any other deposit prior of their maturity dates) towards any indebtedness or amounts due under any Financial Transaction or Banking facilities, whatsoever the reason of the Customer's obligation of the same to the Bank (or if the Account is a Joint Account, any such indebtedness of any of the Customers to that Joint Account to the Bank, whether several or joint or otherwise) and whether in the same currency as the Account or not. The Bank may effect any necessary conversions at the Prevailing Exchange Rate of the Bank. All actual costs and expenses incurred by the Bank in respect of the exercise of the said right of reconciliation shall be for the account of the Customer and payable on demand.

### 12. Accounts in Foreign Currencies

- 12.1. The Customer may open Accounts in foreign currency with the approval of the Bank and the transactions in this Account or these Accounts shall be effected only by the Bank's forms, applications, written instructions or any other means offered by the Bank, in the same currency of the Account and subject to these Terms and Conditions.
- 12.2. Cash withdrawal in Foreign Currency notes or traveller's cheques from Foreign Currency Accounts will be subject to the Prevailing Exchange Rate of the Bank at the time of withdrawal and commission determined by the Bank from time to time and shall be announced when the withdrawal is made.
- 12.3. The Customer may transfer from its Foreign Currency Accounts to its Local Currency Accounts or vice versa at the Prevailing Exchange Rate of the Bank in the same day of transfer. The Customer acknowledges that the Bank shall not be held responsible for any exchange losses that the Customer may incur when transferring any amount from its Foreign Currency Accounts to another currency Accounts unless the same are due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions. The currency of the Customer's debt may not be converted to another currency without paying off the debt and on condition that the conversion in this case shall be made at the Prevailing Exchange Rate of the Bank when the conversion is made.
- 12.4. The Bank is entitled to refuse to issue cheque books for the Current Accounts in Foreign Currency. The Bank may issue Cards for Accounts in Foreign Currency to be used for cash withdrawal from ATM and purchases at point of sale.
- 12.5. All Deposits made at a currency other than the currency of the Account shall be converted to AED first and then from AED to the currency of the Account at the Prevailing Exchange Rate of the Bank at the time of depositing.
- 12.6. All Deposits in the Account in Foreign Currency through ATM shall be in AED.
- 12.7. All withdrawals from the Account in Foreign Currency made through the Card within the UAE shall be in AED only and Prevailing Exchange Rate of the Bank in respect to withdrawal by Cards shall be applied when debiting the Account.
- 12.8. All withdrawals from the Account in Foreign Currency made through the Card outside the UAE shall be in the currency denomination prevailing in country of withdrawal and Prevailing Exchange Rate of the Bank in respect to withdrawal by Cards shall be applied when debiting the Account unless the ATM provides a facility of dispensing the requested amount in the same Foreign Currency.
- 12.9. Wherever applicable in scenarios involving foreign exchange transactions, the Customer appoints the Bank as his agent to buy for him the applicable amount of the required currency by debiting the Account of the available currency at a rate not more than the Prevailing Exchange Rate of the Bank either from a third party or from the Bank itself (in case the currency to be purchased is already available with the Bank). If the Bank is able to buy at a rate lower than the Bank Prevailing Rate, the difference would be the Bank's incentive for its good performance as an agent of the customer for the currency exchange.
- 12.10. The Customer authorizes the Bank to invest in AED General Pool his Mudarabah and Wakala Accounts deposits denominated in any currency in the the Prevailing Exchange Rate of the Bank at the of beginning of every month and authorizes the Bank to arrange Shariah compliant hedging in the Prevailing Rate whenever is needed.

### 13. Joint Accounts

- 13.1. The Bank may open a Joint Account for two or more Customers with equality among them, unless otherwise agreed upon.
- 13.2. The Joint Account shall be opened by all its holders or by one person or persons holding a power of attorney from the owners of the Joint Account duly authenticated by an official specialised authority. Operations of such account shall be effected according to the agreement of the Account holders.

### 11. المقاصة

يمكن للمصرف أن يستخدم في أي وقت جميع أو بعض الأموال المتوفرة باسم المتعامل في أي حساب و/أو أي فرع تابع للمصرف (بما في ذلك تسهيل أي من الودائع الاستثمارية أو أي ودعة أخرى قبل انتهاء مددها) لسداد أي مديونية أو مبالغ مستحقة بموجب أي معاملة مالية أو تسهيلات مصرفية أيًا كان سبب التزام المتعامل بها لصالح المصرف (أو إذا كان الحساب حساباً مشتركاً). سداد أي مديونية بالنسبة لأي من المتعاملين الذين يملكون الحساب المشترك إلى المصرف سواء بالتزامن أو التكافل أو غير ذلك) وسواء كان ذلك بنفس عملة الحساب أم لا. ويمكن للمصرف إجراء أي عمليات تحويل ضرورية وفق سعر الصرف السائد لدى المصرف، وتكون جميع التكاليف والنفقات الفعلية التي يتكبدها المصرف بخصوص ممارسة حق المقاصة على حساب المتعامل وتسحق السداد عند الطلب.

### 12. الحسابات بالعملة الأجنبية

- 12.1. يمكن للمتعامل فتح حسابات بعملة أجنبية بموافقة المصرف وتنفيذ العمليات في ذلك الحساب عن طريق نماذج المصرف أو طلباته أو تعليماته الخطية أو أي وسائل أخرى يوفرها المصرف بنفس عملة الحساب ووفقاً لهذه الشروط والأحكام.
- 12.2. يخضع السحب النقدي عن طريق أوراق العملات الأجنبية أو الشيكات السياحية من الحسابات بالعملة الأجنبية لسعر الصرف السائد لدى المصرف في تاريخ السحب والعمولة التي يحددها المصرف من وقت لآخر وتكون معلنة عند إجراء السحب.
- 12.3. يمكن للمتعامل أن يحوّل من حساباته بالعملة الأجنبية إلى حساباته بالعملة المحلية أو العكس وفق سعر الصرف السائد لدى المصرف في يوم التحويل، ويقرّ المتعامل أن المصرف لن يكون مسؤولاً عن أي خسائر صرف عمليات يتكبدها المتعامل عند تحويل أي مبلغ من حساباته بالعملة الأجنبية إلى حسابات بعملة أخرى ما لم يكن ذلك راجعاً إلى تعدي المصرف أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام، ولا يجوز تحويل عملة دين في خدمة المتعامل إلى عملة أخرى دون سداد ذلك الدين، ويشترط أن يكون التحويل في هذه الحالة بسعر الصرف السائد لدى المصرف وقت إجراء التحويل.
- 12.4. للمصرف الحق في رفض إصدار دفاتر شيكات للحسابات الجارية المفتوحة بالعملة الأجنبية، ويمكن أن يصدر المصرف بطاقات لهذه الحسابات لاستعمالها في عمليات السحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي أو في عمليات الشراء غير نقاط البيع.
- 12.5. يتم تحويل كافة الإيداعات التي تكون بعملة غير عملة الحساب إلى الدرهم أولاً ومن ثم إلى عملة الحساب وذلك بسعر الصرف السائد لدى المصرف وقت الإيداع.
- 12.6. إن جميع الإيداعات في الحساب عبر جهاز الصراف الآلي يجب أن تتم بالدرهم.
- 12.7. جميع السحوبات النقدية من الحسابات بالعملة الأجنبية التي تتم باستخدام البطاقة داخل الدولة تكون بالدرهم فقط، ويتم تطبيق سعر الصرف السائد لدى المصرف بخصوص عمليات السحب باستخدام البطاقة عند الخصم من الحساب.
- 12.8. جميع السحوبات النقدية من الحسابات بالعملة الأجنبية التي تتم باستعمال البطاقة خارج الدولة تكون بالعملة السائدة في الدولة التي تتم فيها عملية السحب، ويتم تطبيق سعر الصرف السائد لدى المصرف بخصوص عمليات السحب باستخدام البطاقة عند الخصم من الحساب ما لم يوفر جهاز الصراف الآلي تسهيلات سحب المبلغ المطلوب بنفس عملة الحساب.
- 12.9. كلما انطبق ذلك في حالات تتضمن عمليات صرف عملة أجنبية، يعين المتعامل المصرف وكيلًا له ليشترى له مبلغ العملة المطلوب من خلال القيد على الحساب بالعملة المتوفرة حسب سعر لا يزيد على سعر الصرف السائد لدى المصرف إما من طرف ثالث أو من المصرف نفسه (في حال توفر العملة المطلوب شراؤها لدى المصرف)، وإذا تمكن المصرف من الشراء بسعر أقل من سعر الصرف السائد لدى المصرف، يكون الفرق حافزاً للمصرف على حسن أدائه بصفته وكيلًا عن المتعامل في الصرف.
- 12.10. يفوض المتعامل المصرف باستثمار أمواله المودعة في حسابات المضاربة والوكالة بالعملة الأجنبية في وعاله الاستثماري العام بالدرهم عند الحاجة، بسعر الصرف السائد لدى المصرف في أول يوم من كل شهر ميلادي، ويوكل المصرف بإجراء التحوط المباح شرعاً بالسعر السائد في الأسواق عند الحاجة.

### 13. الحسابات المشتركة

- 13.1. يحق للمصرف أن يفتح حساباً مشتركاً بين متعاملين أو أكثر بالتساوي فيما بينهم ما لم يكن هناك اتفاق بخلاف ذلك.
- 13.2. يُفتح الحساب المشترك من قبل أصحاب الحساب مجتمعين أو من قبل شخص يحمل تفويضاً صادراً من أصحاب الحساب المشترك مصدقاً عليه من جهة رسمية مختصة، ويُراعى في كيفية إدارة هذا الحساب اتفاق أصحابه.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- 13.3 To open a Joint Account, two or more Customers will be required to duly complete and sign (or otherwise confirm or accept) the applicable Account Opening Application(s) and other related documents for Joint Account holders. Unless otherwise agreed, each Customer will have equal access and equal rights to operate all the Joint Accounts and services which can be operated via a Joint Account. In addition, the following conditions shall apply in respect of Joint Accounts:
- أ. لفتح حساب مشترك، يطلب من متعاملين أو أكثر تعبئة والتوقيع أصولاً (أو القبول أو الموافقة) على طلب فتح الحساب المعتمد والمستندات الأخرى ذات الصلة الخاصة بأصحاب الحسابات المشتركة. وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يملك كل متعامل حقوق الدخول إلى الحساب وغيرها من الحقوق لتشغيل جميع الحسابات المشتركة والخدمات التي يمكن تشغيلها بواسطة أي حساب مشترك وذلك على قدم المساواة مع أصحاب الحساب المشترك الآخرين. بالإضافة لذلك تسري الشروط الآتية بخصوص الحسابات المشتركة:
- ب. تشكّل هذه الشروط والأحكام اتفاقاً بين أصحاب الحساب المشترك على مسؤوليتهم التكافلية والتضامنية. وكذلك فيما بين أصحاب الحساب المشترك والمصرف.
- ج. يمكن إعطاء التعليمات بخصوص أي حساب مشترك من قبل المتعامل المحدد في طلب فتح الحساب (بما في ذلك السحب لصالح المقوض بالتوقيع عن الحساب) ويقتل أصحاب الحسابات المشتركة بموجب هذه الشروط والأحكام ويصادقون على صحة جميع الإجراءات التي يتخذها المصرف وفقاً لتلك التعليمات.
- د. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يكون جميع أصحاب الحساب المشترك مسؤولين بالتضامن وعلى الأفراد عن أي رصيد مدين ناشئ عن الحساب المشترك لأي سبب من الأسباب (وأي التزام آخر يمكن تكبده). ولن يتم إبراءهم من أي مسؤولية ولن تتأثر مسؤوليتهم بوفاء أو فقدان الأهلية بالنسبة لشخص واحد أو أكثر من أصحاب الحساب المشترك.
- هـ. يعتبر المصرف مقوضاً بقبول إيداع أو إضافة مبلغ أي شيك أو سند أو أمر تحويل أو دفع صادر باسم شخص واحد أو أكثر من أصحاب الحساب المشترك إلى الحساب المشترك.
- و. مع الالتزام بسياسات المصرف، فإن المصرف يملك الحق في إصدار بطاقة ورمز التعريف الشخصي لكل صاحب من أصحاب الحساب المشترك أو لأشخاص مختارين منهم إذا كان كل منهم مقوضاً بالتعامل بالحساب على أساس توقيع منفرد فقط، ويكفون مسؤولين بالتضامن والتكافل عن جميع الالتزامات التي تنشأ عن استخدام هذه الخدمة.
- ز. يجوز للمصرف الاستمرار في الاعتماد على المعلومات المقدمة في طلب فتح الحساب حتى يتم إخطاره بخلاف ذلك من قبل شخص واحد أو أكثر من أصحاب الحساب المشترك.
- ح. في حالة وفاة أحد أصحاب الحساب المشترك، أو فقده الأهلية القانونية فإنه يجب على أصحاب الحساب الباقيين إخطار المصرف بذلك خلال مدة معقولة من تاريخ الوفاة أو فقدان الأهلية، وعلى المصرف إيقاف السحب من الحساب المشترك من تاريخ إخطاره حتى يتم تعيين الخلف، وللمصرف الحق في تجميد أو تعليق تشغيل الحساب.
- ط. تنطبق شروط الحساب الجاري وحساب المضاربة على الحساب المشترك. وتعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه الشروط ومنفعة لها بما لا يخالف شروط الحساب المشترك.
14. **حسابات القاصرين**
- 14.1 An account (the "Minor Account") may be opened by the Bank at the request of the father, legal guardian or mother (as the grantor) (together the "Natural Parent") for the benefit of the minor.
- أ. يحق للمصرف فتح الحساب ("حساب القاصر") بناءً على طلب الأب أو الوصي القانوني أو الأم (بصفتهما الواهبة) (ويشار إليهم بـ "ولي الأمر") لصالح القاصر.
- 14.2 The Natural Parent hereby undertakes that the account shall be opened and operated at all times by such Natural Parent for the benefit of the minor irrespective of the mode of operation or the functionality of the account. The Bank shall honour any transactions or instructions as received by it through any authorized mode or channel with respect to the account on the assumption that such transactions or instructions are being carried out or provided by the relevant Natural Parent for the benefit of the minor without independent verification thereof.
- ب. يتعهد ولي الأمر المعني بموجبه بأنه سيتم فتح الحساب وتشغيله في جميع الأوقات من قبله لصالح القاصر بصرف النظر عن طريقة تشغيل الحساب أو خاصيته الوظيفية. ويلتزم المصرف بتنفيذ أي معاملات أو تعليمات يستلمها بأي طريقة أو وسيلة مصرح بها بخصوص الحساب. بافتراض أن تلك المعاملات أو التعليمات يتم تنفيذها أو صادرة عن ولي الأمر المعني لصالح القاصر دون التحقق من ذلك بشكل مستقل.
- 14.3 A Minor Account may only be opened if the Natural Parent of such minor has an active account with the Bank and retains such account for the duration of the Minor Account.
- ج. لا يجوز فتح أي حساب قاصر إلا إذا كان لدى ولي الأمر لذلك القاصر حساب فعال لدى المصرف وكان يحتفظ بذلك الحساب طوال مدة حساب القاصر.
- 14.4 The Minor Account shall be a savings account and the deposits shall be invested.
- د. يكون حساب القاصر حساب توفير ويتم استثمار الأموال المودعة فيه.
- 14.5 The Natural Parent represent and undertake to the Bank that any information and/or documentation that he provides to the Bank will be complete, true and accurate. The Natural Parent authorise and agree to the Bank's verification of any such information from whatever sources it considers appropriate.
- هـ. يضمن ولي الأمر ويتعهد للمصرف بأن أي معلومات و/أو مستندات يقدمها للمصرف كاملة وصحيحة ودقيقة. كما يصرح ويوافق على تحقق المصرف من أي معلومات من أي مصادر يراها مناسبة.
- 14.6 The Natural Parent must notify the Bank promptly and keep it updated of any change in the Natural Parent's and/or the Natural Parent's child's Address, nationality, residence status (including tax residence) or any other information, signature and/or documentation that the Natural Parent has provided to the Bank from time to time. Upon update or renewal of any Documents, the Natural Parent must promptly provide the Bank with up-to-date copies thereof, as well as any information and/or documentation affected by such update.
- و. يجب على ولي الأمر إخطار المصرف فوراً وإيقاعه على اطلاع بأي تغيير في عنوانه و/أو عنوان ابنه أو ابنته أو جنسيته و/أو جنسية ابنه أو ابنته أو وضع إقامته و/أو وضع إقامة ابنه أو ابنته (بما في ذلك الإقامة الضريبية) أو أي معلومات أخرى و/أو توقيع و/أو مستندات قدمها للمصرف من وقت لآخر. وعند تحديث أي مستندات أو تحديثها، يجب على ولي الأمر تزويد المصرف فوراً بنسخ حديثة منها، بالإضافة إلى أي معلومات و/أو مستندات متأثرة بذلك التحديث.
- 14.7 **فتح حساب القاصر من قبل الأم (بصفتها الواهبة)**
- 14.7.1 Donation to Minor Declaration
- د. إقرار هبة للقاصر

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

The mother requesting to open a minor account acknowledges the following:

تقر الأم طالبة فتح الحساب للقاصر بالآتي:

- The mother hereby confirms that the account is for the benefit of the minor and for the purpose of depositing and saving in it for the minor.
  - No withdrawal by the mother may be made therefrom, except for the sole purpose of providing for the minor.
  - No banking facilities or Cheque books may be requested under the Account, which shall not be used as a security for any banking facilities provided to the mother, the minor, or any other person. The mother hereby stipulates that the guardian shall have no authority whatsoever over the Account.
  - The mother further confirms that in the event she applies to the Bank to obtain a Card for this account, this will be on her own sole responsibility. The mother undertakes to use the Card by herself and not to allow any other party to use it. All withdrawal amounts and/or Debit transactions will be for the sole purpose of providing for the minor. The Bank shall not be responsible to validate any withdrawal transactions and/or Debit transactions made through the Card or made by any other party.
  - The mother is fully aware that funds from this account can be withdrawn through a teller in the Bank's branches or an ATM for the purpose of providing them to the minor.
  - The mother hereby absolutely and irrevocably discharges the Bank and its employees from any liabilities, direct or indirect, arising from the opening of the Account.
- 14.7.2. The Mother, as the Grantor, understands and agrees that she will at all times maintain an account with BANK for the purposes of opening a Minor Account(s) linked to her Customer Information File.
- 14.7.3. Only the mother, as the Grantor, will be allowed to deposit or withdraw money from the minor account and all external transfers and deposits will be restricted.
- 14.8. Natural Parent Undertakings**
- By opening an account for a minor, the relevant Natural Parent confirms and undertakes that
- the Bank may issue a login and password to the minor at request of and at the sole risk and liability of the relevant Natural Parent.
  - any unauthorised access or loss of funds from the account will be at the sole responsibility of the relevant Natural Parent.
  - the relevant Natural Parent is solely and exclusively liable and responsible for all charges, expenses and fees incurred or due and payable on the in connection with minor's account.
  - the relevant Natural Parent is solely and exclusively liable and responsible for all actions by the minor on the account where such actions may cause the Bank irreparable harm or damage or where the Bank may incur a loss or liability as a result of the minor's actions.
  - that the minor shall not do anything that affects the integrity or security of the account, Al Hilal App or causes (or may cause) harm, damage or unreasonable inconvenience to us or other users of Al Hilal App.
  - the death or insolvency of the relevant Natural Parent or the fact that the minor has reached the age of majority, under the applicable law, shall not affect the liability of the relevant Natural Parent and the liability of the relevant Natural Parent will be binding on his/her/its heirs, executors and administrators and his/her/its estate and effects.
  - the relevant Natural Parent shall do, perform and execute and cause to be done, performed and executed any act, deed, matter or thing which the Bank may require for the Bank's further security.
  - any notice from the Bank in respect of the account attributed to the minor, or any of its functionalities including login and password, may be given by the Bank by delivering it to the relevant Natural Parent personally, by electronic email or by posting it to the latest address recorded with the Bank.
  - the relevant Natural Parent must notify the Bank of any change to his/her/its address and proof of posting to such last notified address shall be conclusive proof of the notification at the time when it ought to be delivered in due course by the post even if the notification may be returned through the post undelivered.
- 14.9. Natural Parent Indemnity**
- أن الحساب لمصلحة القاصر لغايات إيداع الأموال وتوفيرها للقاصر.
  - أنه لا يجوز لها السحب من الحساب إلا لغرض الإنفاق على القاصر لا غير.
  - أنه لا يجوز لها طلب أي نوع من أنواع التسهيلات المصرفية على الحساب أو طلب دفتر شيكات عليه أو استخدامه كضمان لتسهيلات مصرفية ممنوحة لها أو للقاصر أو لأي شخص آخر، كما تشترط ألا يكون لولي القاصر أي سلطة أيا كانت على الحساب.
  - تقر الأم أنه في حال طلبت من المصرف إصدار بطاقة الخصم من الحساب فإن ذلك سيكون على مسؤوليتها الخاصة وتتعهد باستخدامها من طرفها فقط، وعدم السماح لأي طرف آخر باستخدامها، وأن أي مبالغ مسحوبة و/أو معاملات خصم ستكون لغايات الإنفاق على القاصر فقط، وأن المصرف غير مسؤول عن قيمة المبالغ المسحوبة و/أو معاملات الخصم أو فيما إذا تم استخدامها من قبل أي طرف آخر.
  - تعلم الأم أيضاً علماً تاماً نافياً للجهالة بإمكانية سحب المبالغ المودعة في الحساب الصراف في فروع المصرف أو عبر أجهزة الصراف الآلي لغرض الإنفاق على القاصر لا غير.
  - كما تخلي الأم المصرف وموظفيه من أي مسؤولية مباشرة أو غير مباشرة تترتب على قيامها بفتح الحساب.
- 14.7.2. تقر الأم وتوافق (بصفقتها الواهية) بالاحتفاظ في جميع الأوقات بحساب لدى مصرف الهلال لأغراض فتح حساب أو حسابات قاصر مرتبطة بملف معلومات المتعامل الخاص بها.
- 14.7.3. يُسمح للأم فقط (بصفقتها الواهية) إيداع الأموال في حساب القاصر أو سحب الأموال منه وسيتم حظر جميع الحوالات والإيداعات الخارجية.
- 14.8. تعهدات ولي الأمر**
- بفتح حساب للقاصر، يؤكد ولي الأمر المعني ويتعهد بما يأتي:
- أنه يجوز للمصرف إصدار اسم مستخدم وكلمة مرور للقاصر بناءً على طلب ولي الأمر المعني وعلى مسؤوليته الشخصية.
  - أن ولي الأمر المعني يتحمل المسؤولية بمفرده عن أي وصول غير مصرح به أو خسارة للأموال.
  - أن ولي الأمر المعني مسؤول بمفرده حصراً عن جميع الرسوم والمصاريف والتأجيل التي يتم تكديدها أو التي تستحق ويجب دفعها على حساب القاصر أو بخصومه.
  - أن ولي الأمر المعني مسؤول بمفرده حصراً عن جميع تصرفات القاصر على الحساب في حال الحقت تلك التصرفات الأذى أو الضرر غير القابل للإصلاح بالمصرف أو في حال تكبد المصرف خسارة أو التزاماً نتيجة تصرفات القاصر.
  - أن القاصر لن يقوم بأي شيء يؤثر على سلامة أو أمن الحساب أو تطبيق المصرف أو يسبب (أو قد يسبب) الأذى أو الضرر أو المضايقة غير المعتادة لنا أو للمستخدمين الآخرين للتطبيق.
  - أن وفاة ولي الأمر المعني أو إعساره أو بلوغ القاصر سن الرشد (بموجب القانون المعمول به)، لا يؤثر على مسؤولية ولي الأمر المعني. وستكون مسؤولية ولي الأمر المعني ملزمة لورثته أو وراثتها ومنفذي وصيته أو وصيتها ومدير تركته أو تركتها وتركته أو ممتلكاته أو ممتلكاتها الشخصية.
  - أن ولي الأمر المعني سيقوم بأي تصرف أو فعل أو مسألة أو شيء قد يطلبه المصرف كدابير أمنية إضافية للمصرف وسيؤديه وسينفذه وسيوعز بالقيام به وأدائه وتنفيذه.
  - أنه يجوز توجيه أي إشعار من المصرف بخصوص الحساب الخاص بالقاصر، أو أي من خصائصه الوظيفية بما في ذلك اسم المستخدم وكلمة المرور، بتسليمه إلى ولي الأمر المعني شخصياً، أو عبر البريد الإلكتروني أو بإرساله بالبريد إلى آخر عنوان مسجل لدى المصرف.
  - أنه يجب على ولي الأمر المعني تبليغ المصرف بأي تغيير في عنوانه أو عنوانها ويكون إثبات الإرسال إلى آخر عنوان تم التبليغ به إثباتاً قاطعاً على توجيه الإشعار في الوقت المناسب والذي يجب فيه تسليمه بواسطة البريد حتى لو تمت إعادة الإشعار بواسطة البريد دون تسلمه.
- 14.9. ضمان ولي الأمر التعويض**



## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

The Natural Parent hereby agrees and undertakes to indemnify, defend and hold harmless the Bank and its respective directors, officers, employees, representatives, agents and assigns from and against any and all loss, liability, expense, damages, costs (including legal costs and lawyer's fees incurred) in relation to any judgments, suit, action, claims, regulatory investigation or action arising out of:

- a breach by the relevant Natural Parent of its obligations under these terms and conditions.
- the acts, representations, misrepresentations, wilful misconduct or negligence of the Natural Parent in performance of its obligations under these terms and conditions.
- the issuance of the account password to the minor.
- any transaction done, instruction provided, information given by the minor or the relevant Natural Parent with respect to the account for the minor through Al Hilal App and other systems whether the same is done directly from the login of the minor or by virtue of it being linked with the relevant Natural Parents internet Al Hilal Bank App.

### C. TYPES OF ACCOUNTS

#### 15. Current Account

- 15.1. The Customer, as lender, shall deposit the credit balance in the Current Account as a benevolent loan granted to the Bank and is guaranteed by the Bank, on which no profit, any other form of return or contingent, even as a common practice, benefits is payable on the balance of the Current Account. The Bank undertakes to pay any amounts outstanding in the Current Account in full upon demand, subject to the Customer's compliance with these Terms and Conditions. The Bank may invest all amounts outstanding in the Current Account in such manner as the Bank, in its absolute discretion; deems fit. All returns on such investment shall be the Bank's own property and the Current Account holder shall not receive any part thereof. The Current Account shall be subject to the minimum balance or average balance requirements as may be agreed on with the Customer from time to time. If the Customer's Current Account balance falls below the minimum/average balance requirement, always subject to the Central Bank's regulations and directions, the Bank shall charge the monthly fee specified in the Schedule of Fees announced in the Bank. The Bank may accept to open Current Account in Foreign Currency approved by the Bank from time to time, in such case, the Terms and Conditions of Accounts in Foreign Currencies and all other related terms shall apply on the Current Account.
- 15.2. Withdrawals from a Current Account shall be made in accordance with Clause (3.3) Deposits in the Current Account shall be accepted in all branches of the Bank in and outside the UAE by cash, transfers, cheques drawn on the Bank's branches or local Banks or through the Bank's ATMs or in any other means approved by the Bank.
- 15.3. The Bank shall have the right to refuse to pay any payment orders or cheques written on forms other than the Bank's forms, without any responsibility whatsoever on the part of the Bank.
- 15.4. The Customer shall draw cheques and issue orders and instructions in Arabic or English languages. The Bank shall not accept cheques, orders and instructions written in any other language.
- 15.5. The Bank shall have the right, without any obligation, to honour the value of cheque or other negotiable instruments (in accordance with the rules and principles of the Islamic Shariah) drawn on the Current Account even if this were to cause the Current Account to be overdrawn. The Customer undertakes to pay all the due amounts in the Customer's overdrawn Current Account immediately upon the request of the Bank.
- 15.6. The Bank shall have the right to refuse to pay the value of the cheques, drawings and payment orders drawn on the Account if the balance is not sufficient, even if the Customer has credit balance in any other Accounts, unless the Customer has prearranged with the Bank to cover the amount of cheques, or any other withdrawals from any of his current or saving accounts with the Bank.
- 15.7. The Bank shall accept from the Customer any stop payment of cheque in case it is lost or in case of the Customer's Bankruptcy or in other circumstance as shall be allowed by law and agreed by the Bank. However, the Customer will bear any actual loss, damage and cost (including legal cost) due to these incidents.
- 15.8. The Customer shall take due care of the chequebook, and shall bear full responsibility and liability in respect of the issuance and use of any cheques and shall be responsible in all cases arising out of theft of the chequebook or the misuse thereof or of any of the cheques contained therein, including forgery, regardless of whether the aforementioned misuse was committed by any employee(s) of the Customer or by any other person. The Customer shall sustain all the consequences of the default and indemnify and hold the Bank harmless in all respects. The Customer will promptly notify the Bank of the loss or theft of any cheque or payment instrument and will return to the Bank or destroy any unused cheque, payment instruments and related materials when the relevant Account is closed. The Customer shall not give any of the chequebooks to any third parties. The Customer shall immediately inform the Bank, upon the loss or theft of a chequebook, in the absence of which otherwise the Customer shall bear all the consequences in cases of its misuse.

يوافق ولي الأمر ويتعهد بتعويض المصرف وأعضاء مجلس إدارته ومسؤوليه وموظفيه وممثليه ووكلائه والمتنازل لهم من قبله والدفاع عنهم وإبقائهم في أمان من الضرر من وضد أي من وجميع الخسائر والالتزامات والمصاريف والأضرار والتكاليف (ربما في ذلك المصاريف القانونية وأتعاب المحاماة التي يتم تكبدها) فيما يتعلق بأي أحكام قضائية أو دعوى أو إجراء أو مطالبات أو تحقيقات تنظيمية أو إجراء ناشئ عما يأتي:

أ. إخلال ولي الأمر المعني بالتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام.

ب. تصرفات ولي الأمر أو نيابته عن من يمثلها أو البيانات الخاطئة الصادرة عنه أو سوء التصرف المتعمد من جانبه أو إهماله في أداء التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام.

ج. إصدار كلمة مرور الحساب للقاصر.

د. أي معاملة أجراها القاصر أو ولي الأمر المعني أو تعليمات قام بتوجيهها أو معلومات قدمها بخصوص حساب القاصر من خلال تطبيق المصرف، سواء تم القيام بذلك مباشرة عبر تسجيل دخول من حساب القاصر أو بحكم ارتباطه بحساب ولي الأمر المعني على تطبيق المصرف.

### ج. أنواع الحسابات

#### 15. الحساب الجاري

- 15.1. يودع المتعامل بصفته مقرضاً الرصيد الدائن في الحساب الجاري باعتباره قرضاً حسناً ممنوحاً للمصرف ومضموناً منه بصفته مقرضاً، ولا تستحق على رصيد الحساب الجاري أي أرباح أو أي شكل آخر من أشكال العوائد أو المصالح المشروطة ولو عرفاً. ويتعهد المصرف بأن يدفع رصيد الحساب الجاري بشكل كامل عند الطلب، مع مراعاة تقيد المتعامل بهذه الشروط والأحكام. ويحق للمصرف استثمار جميع الأموال المودعة في الحساب الجاري لصالحه بالطريقة التي يراها المصرف مناسبة ووفق تقديره المطلق. وتكون جميع عوائد هذا الاستثمار حقاً خالصاً للمصرف لا يستحق المتعامل صاحب الحساب شيئاً منها. ويخضع الحساب الجاري لمطالبات الحد الأدنى من الرصيد أو متوسط الرصيد وفقاً لما يتم الاتفاق عليه مع المتعامل. وفي حال نزول رصيد الحساب عن الحد الأدنى من الرصيد المطلوب أو متوسط الرصيد المطلوب، مع مراعاة أنظمة وتعليمات المصرف المركزي، يخصم المصرف الرصيد الشهري المحدد في جدول الرسوم المعلن. ويجوز للمصرف فتح حسابات جارية بعملات أجنبية يوافق عليها المصرف من وقت لآخر، وفي هذه الحالة، تسري على الحساب الجاري شروط وأحكام الحسابات بعملات أجنبية وجميع الشروط والأحكام الأخرى ذات الصلة.
- 15.2. يتم إجراء عمليات السحب من الحساب الجاري وفقاً للبند (3.3)، وتقبل الإيداعات في الحساب الجاري في جميع فروع المصرف داخل وخارج الدولة نقداً أو بواسطة تحويلات أو شيكات مسدودة على فروع المصرف أو على بنوك محلية أو من خلال أجهزة الصراف الآلي التابعة للمصرف أو بأي طريقة أخرى يقبلها المصرف.
- 15.3. يملك المصرف الحق في رفض سداد أي أوامر دفع أو شيكات محررة على نماذج تختلف عن نماذج المصرف وذلك دون أي مسؤولية تقع على عاتق المصرف.
- 15.4. يلتزم المتعامل بتحرير الشيكات وإصدار الأوامر والتعليمات باللغة العربية أو الإنجليزية، ولن يقبل المصرف الشيكات والأوامر والتعليمات المحررة بأي لغة أخرى.
- 15.5. يملك المصرف الحق (دون أي التزام عليه) في المصادقة على قيمة الشيك أو السندات الأخرى القابلة للتداول (وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية) والمسحوبة على الحساب الجاري حتى إذا كان هذا الأمر سيؤدي إلى سحب مبالغ تزيد عن رصيد الحساب الجاري. ويتعهد المتعامل بسداد جميع المبالغ الزائدة عن الرصيد بشكل فوري بناءً على طلب المصرف.
- 15.6. يملك المصرف الحق في رفض سداد قيمة الشيكات وعمليات السحب وأوامر الدفع المسحوبة على الحساب الجاري إذا كان الرصيد الدائن فيه غير كاف حتى إذا كان للمتعامل رصيد متوفر في أي حسابات أخرى لدى المصرف، ما لم يقرض المتعامل المصرف ببلإبلاغ مبلغ الشيكات أو أي مبالغ مسحوبة أخرى من أي حسابات أخرى للمتعامل لدى المصرف.
- 15.7. على المصرف أن يقبل من المتعامل أي طلب لإيقاف سداد الشيكات في حال فقدانها أو إفلاس المتعامل أو في أي ظروف أخرى كما هو مسموح به بموجب القانون أو كما يوافق عليه المصرف، لكن يلتزم المتعامل بتحمل أي خسائر وأضرار وتكاليف فعلية (ربما في ذلك التكاليف القانونية) بسبب تلك الوقائع.
- 15.8. يلتزم المتعامل ببذل العناية اللازمة للحفاظ على دفتر الشيكات ويتحمل كامل المسؤولية بخصوص إصدار واستخدام أي شيكات ويعتبر مسؤولاً في جميع الحالات التي تنشأ عن سرقة دفتر الشيكات أو إساءة استخدامه أو عن أي من الشيكات المتضمنة فيه بما في ذلك التزوير بغض النظر عما إذا تم ارتكاب حالة سوء الاستخدام المذكورة أعلاه من قبل أي موظف تابع للمتعامل أو من قبل أي شخص آخر. ويتحمل المتعامل جميع عواقب الإخلال ويلتزم بتعويض المصرف والمحافظة على تعويضه من جميع النواحي. ويلتزم المتعامل بإخطار المصرف وعلى الفور بفقدان أو سرقة أي شيك أو سند دفع وأن يعيد إلى المصرف أي شيكات وسندات دفع ومواد أخرى ذات صلة غير مستخدمة عند إغلاق الحساب المعني أو أن يقوم بإلغائها. ولن يقدم المتعامل أيًا من دفاتر الشيكات إلى أي طرف ثالث، ويلتزم المتعامل بإبلاغ المصرف على الفور عند فقدان أو سرقة أي دفتر شيكات. وفي حال عدم قيام المتعامل بإبلاغ المصرف بذلك الأمر، فإن المتعامل يتحمل جميع العواقب في حال سوء استخدامه.



## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- 15.9. The Bank has the right to refuse issuing a chequebook to the Customer, without giving any reason.
- 15.10. The Bank has the right to close the Current Account and to cause the Customer's name to be blacklisted in accordance with the regulations of the Central Bank in force from time to time.
- 15.11. The total amount of cheques drawn on the Current Account but not yet presented for payment must not, at any time, exceed the available balances on the Current Account and available for withdrawal. The Bank is not obliged to honour cheques drawn against unrealised or uncleared payments into the Current Account. The Bank shall collect a charge, which is specified in the Schedule of Fees, on any cheque that is returned unpaid for lack of funds and on any cheque deposited for collection before a period of its due date which is the period specified by the Bank at the time of the deposit of the cheque taking into consideration the Central Bank's regulations and directions.
16. **Mudarabah Accounts**
- 16.1. **Qualifying Accounts**
- Only Mudarabah Accounts which satisfy the required balance for the account to be eligible for profit as agreed upon with the Bank shall be the Qualifying Accounts for receiving profits of the profits accrued. To the extent and for the period any Mudarabah Accounts do not meet this requirement, such Accounts shall:
- not be entitled to any returns of whatsoever nature (including profit).
  - The available balance will not be invested for the benefit of the Mudarabah account holder, and this amount would be treated as an amount deposited in a current account.
- 16.2. **General Terms of Mudarabah Accounts**
- Under a Mudarabah Account, the Customer as the owner of funds ("Rab al-Maal") authorises the Bank which accepted such authorisation as the "Mudarib" (to invest the Customer's funds deposited in the Mudarabah Account ("Mudarabah Capital") through a designated Mudarabah pool or General Mudarabah pool or any other Mudarabah pool or the General Pool as may be determined by the Bank according to the rules and principles of Islamic Shariah in such manner as the Bank, in its absolute discretion, deems fit. The Mudarabah Capital owned by the holders of the Mudarabah Accounts ("Mudarabah Account Holders") in the Mudarabah pool capital ("Mudarabah Pool Capital") and the owner of the funds has authorised the fund manager to mix the Mudarabah Capital with its own funds of the equity rights, balances of the of Current Accounts, other accounts deemed as Current Accounts and others in which the Bank is authorised to invest.
  - The investment shall include the whole Mudarabah Capital except such amount necessary for the obligatory reserve and for the purposes of cash liquidity as prescribed in the instructions of the Central Bank. If the amount necessary for the purposes of cash liquidity is invested and generated a profit, such profit shall be treated as profits accrued on the Mudarabah Capital.
  - The Customer may make withdrawals from any Mudarabah Accounts in accordance with Clause (3.3) except the Investment Deposit Account withdrawal of which is subject to specific conditions in accordance with these Terms and Conditions.
  - The Mudarabah Capital or credits of the Mudarabah Account shall not be warranted by the Bank unless in cases of Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions.
  - The Mudarabah Account Holders authorise the Bank to retain the profits of finances or investments determined to be retained by the Internal Shariah Supervision Committee due to Shariah noncompliance in the execution of the finance or investment to be dispensed in charity as per its instructions.
  - The Mudarabah Account Holders shall authorise the Bank to provide exemption from the profits, financing amount in the philanthropies, if necessary, or for commercial purposes including the prizes for premature payment as may determine in all cases by the Internal Shariah Supervision Committee.
- 16.3. **Investment and Allocation of Profits**
- The Mudarabah Pool Capital shall be invested by the Bank in a joint investment pool the ("General Pool") on which the funds of Bank's shareholders in terms of equity rights, credits of Current Accounts and credits of other accounts deemed as Current Accounts and may include the funds authorised to be invested by the Bank on the basis of Investment Agency (as may be applicable in the Bank), a partnership relation ("Partnership") is established between such funds and the Mudarabah Pool Capital and constitute together a ("Partnership Capital").
  - In order to calculate and allocate the realised profits, the Bank shall make a balance sheet (with the other necessary financial statements) for the general pool for the period for which the profits are calculated and allocated on the basis of constructive liquidation (valuation) to ensure the soundness of the partnership capital and the realisation of Profit to be allocated, if any. The profits realised by the general pool ("General Pool Profits") after deducting the fees and expenses (as may be applicable in the Bank in relation to the allocation of fees and expenses among the general pool and shareholders shall be allocated as follows:
- 15.9. يملك المصرف الحق في رفض إصدار أي دفتر شيكات لصالح المتعامل دون ذكر أي أسباب.
- 15.10. يملك المصرف الحق في إغلاق الحساب الجاري والعمل على وضع اسم المتعامل في اللائحة السوداء وفقاً للوائح المصرف المركزي النافذة من وقت لآخر.
- 15.11. يجب ألا يزيد المبلغ الإجمالي للشيكات المسحوبة على الحساب الجاري والتي لم يتم تقديمها للدفع حتى تاريخه في أي وقت عن الرصيد الدائن في الحساب الجاري والمتوفر للسحب، وليس على المصرف أي التزام بالمصادقة على الشيكات المسحوبة مقابل دفعات لم تتم تسويتها أو مفاضتها في الحساب الجاري، ويحصل المصرف على رسم على أي شيك يتم إرجاعه دون صرفه بسبب نقص الأموال وعلى أي شيك يتم إيداعه للحصول قبل مدة من تاريخ استحقاقه وهي المدة المحددة من قبل المصرف وقت إيداع الشيك، وذلك وفقاً للرسوم المحددة في جدول الرسوم مع مراعاة أنظمة وتعليمات المصرف المركزي.
16. **حسابات المضاربة**
- 16.1. **الحسابات المؤهلة**
- تعتبر حسابات المضاربة التي تفي بالمبلغ المؤهل للربح المتفق عليه مع المصرف الحسابات الوحيدة المؤهلة للحصول على أرباح من الأرباح المحققة، وإلى الحد وطوال الفترة التي لا تفي فيها حسابات المضاربة بهذا المتطلب، فإن تلك الحسابات:
- أ. لن يكون لها حق في أي عوائد مهما كانت طبيعتها (بما في ذلك الأرباح).
  - ب. لن تستثمر أرصدها لصالح صاحب حساب المضاربة وتعامل معاملة المبلغ المودع في الحساب الجاري.
- 16.2. **الأحكام العامة لحسابات المضاربة**
- أ. بموجب حساب المضاربة، يفوض المتعامل بصفته مالكا للأموال ("رب المال") المصرف الذي قد قبل ذلك بصفته مضاربا ("المضارب") باستثمار أموال المتعامل المودعة في حساب المضاربة ("رأس مال المضاربة") استثماراً مطلقاً في وعاء المضاربة المخصص أو وعاء المضاربة العام أو أي وعاء مضاربة آخر أو وعاء المصرف العام ("وعاء المضاربة") بالطريقة التي يراها المضارب مناسبة وفق تقديره المطلق، وبما يتماشى مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية، ويشكل رأس مال المضاربة المملوك للمتعاملين أصحاب حسابات المضاربة ("أصحاب حسابات المضاربة") رأس مال وعاء المضاربة ("رأس مال وعاء المضاربة")، وقد أذن رب المال للمضارب بخلط رأس مال المضاربة بأمواله من حقوق الملكية وأرصدة الحسابات الجارية وأرصدة الحسابات الأخرى التي تأخذ حكم الحسابات الجارية وغيرها مما قد يكون المصرف موكلاً باستثماره.
  - ب. يشمل الاستثمار جميع رأس مال المضاربة باستثناء ما يلزم للاحتياطي الإلزامي وما يلزم لأغراض السيولة، وفقاً لما هو محدد في تعليمات المصرف المركزي، وفي حال تم استثمار ما يلزم لأغراض السيولة وتحقق ربح نتيجة ذلك الاستثمار، فإن الربح يُعامل معاملة الأرباح المحققة على رأس مال المضاربة.
  - ج. يمكن للمتعامل إجراء عمليات سحب من أي من حسابات المضاربة وفقاً للبند (3.3)، باستثناء حساب ودیعة الاستثمار الذي يخضع السحب منه لأحكام خاصة وفقاً لهذه الشروط والأحكام.
  - د. لا يضمن المصرف رأس مال المضاربة أو أرصدة حسابات المضاربة إلا في حال التعدي أو التقصير أو مخالفة هذه الشروط والأحكام من قبل المصرف.
  - هـ. يفوض أصحاب حسابات المضاربة المصرف بتجنيب أرباح التمويلات أو الاستثمارات التي تقر لجنة الرقابة الشرعية الداخلية تجنيبها بسبب الخلل الشرعي في تنفيذ التمويل أو الاستثمار لصرفها في الخيرات وفقاً لتعليماتها.
  - و. يفوض أصحاب حسابات المضاربة المصرف بالإعفاء من أرباح أو مبالغ التمويلات، في الحالات الإنسانية التي تستدعي ذلك أو التي يكون لها أغراض تجارية بما في ذلك جوائز السداد المبكر، مما تقرر في جميع الأحوال لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.
- 16.3. **الاستثمار وتوزيع الأرباح**
- أ. يستثمر المصرف رأس مال وعاء المضاربة في وعاء استثماري مشترك ("الوعاء العام") الذي يتم فيه استثمار أموال مساهمي المصرف من حقوق الملكية وأرصدة الحسابات الجارية وأرصدة الحسابات الأخرى التي تأخذ حكم الحسابات الجارية وقد تضاف إليها الأموال التي تم توكيل المصرف باستثمارها على أساس الوكالة بالاستثمار (بحسب المطبق في المصرف)، حيث تنشأ علاقة مشاركة ("المشاركة") بين هذه الأموال ورأس مال وعاء المضاربة، وتشكل معاً رأس مال المشاركة ("رأس مال المشاركة").
  - ب. لحساب وتوزيع الأرباح المحققة فإن المصرف يُعدّ قائمة بالمركز المالي (مع القوائم المالية الأخرى اللازمة) للوعاء العام للفترة المطلوب حساب وتوزيع أرباحها ويتم ذلك على أساس التخصيص الحكمي (التقويم) للتحقق من سلامة رأس مال المشاركة وتحديد الأرباح المحققة (إن وجدت) القابلة للتوزيع. ثم يتم توزيع الأرباح التي حققها الوعاء العام ("أرباح الوعاء العام") بعد خصم النفقات والمصروفات (وفقاً للمطبق في المصرف فيما يتعلق بتوزيع النفقات والمصروفات بين الوعاء العام والمساهمين) حسب الآتي:

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

1. The profits of the general pool shall be proportionately allocated amongst the depositors of the partnership capital as per the percentage share in the general pool owned by each depositor when the financial statement is made, or by the other manner applied by the Bank, if any.
  2. The Bank shall, as Mudarib, obtain its share of the profits of the Mudarabah Pool Capital (the "Mudarabah Profit"). The share shall be determined in accordance with the predetermined percentage of the Mudarabah Profit ("Mudarib's Profit Share").
  3. After the deduction of the Mudarib's Profit Share from the Mudarabah Profit, the remaining sum of the Mudarabah Profit determined as per the predetermined percentage of the Mudarabah Profit ("Mudarabah Account Holders' Share in the Profit") shall be for the Mudarabah Account holders as fund owners and the Mudarabah Account Holders' Share in the Profit shall be distributed amongst the Mudarabah Account Holders as per the weightings applied by the Bank ("Weightings").
  4. The updated and prevailing Mudarib's Profit Share, Mudarabah Account Holders' Share in the Profit and Weightings applicable to each Category will be displayed in the Bank's branches and/or Al Hilal App and/or Bank website. The announced profit shares and weightages apply to all accounts opened after their publication. The Bank reserves the right to vary the Mudarib's Profit Share and the Mudarabah Account Holders' Share in the Profit and/or the Weightings from time to time at its sole discretion (after obtaining the approval of the Internal Shariah Supervision Committee) and shall announce the same in visible place in the Bank's branches and/or Al Hilal App and/or Bank website or by special notice to be served to the Mudarabah Account Holders. Such variation shall be deemed to be effective upon the commencement of the Profit Calculation Period immediately succeeding such variation provided that such announcement or notice shall be made prior to at least sixty (60) calendar Days of such period. The Customer shall be deemed to have accepted such variation if the Bank does not receive any notice to the contrary within the 60-day period mentioned above.
  5. The Customer acknowledges that nothing in these Terms and Conditions shall be construed in any case as being a warranty or a representation by the Bank of any guaranteed profits, or any guaranteed payment of any part or the entire portion, in respect of the Mudarabah Account Balances. The Customer is aware that all balance in the Mudarabah Accounts (including the Investment Deposits) are exposed to potential losses arising out of a potential loss and that such losses may even affect the principal amount of the funds deposited (Mudarabah Capital) by the Customers in the Mudarabah Account.
  6. In respect of the Savings Account, profits shall be calculated on the minimum balance for the relevant period of profits calculation of the Savings Account and shall in respect of an average balance Savings Account be calculated on the monthly average balance of the Savings Account for the relevant Profit Calculation Period of the account. The calculation shall be made using either method as applied and declared in the Bank at the time of opening the Account. The profit calculation period for the Savings Account calculated based on the minimum balance shall be one (1) calendar month starting from the first day of the month succeeding the deposit of the first amount at or after the opening of the account. Unless such deposit is made in the first day of the month on which the account is opened, the period shall then commence of that day.
  7. To the extent and for the period any Mudarabah Accounts do not meet the minimum balance or average balance requirements, such Accounts shall be subject to the charges and fees specified in the announced Schedule of Fees.
  8. In cases where the Bank determines to pay to all or some Mudarabah Account Holders an amount higher than the profits due to them as per the achieved profits by way of donation of the Bank's Shareholders profits, such donation shall not obligate the Bank to make such donation in the future whatsoever the times of recurrence and shall in all cases remain optional for the Bank at its absolute discretion.
  9. In cases where a Savings Account is closed prior to the applicable Profit Payment Date, the Customer agrees that it shall not be entitled to receive the profits accrued on the Mudarabah Capital for the relevant month in which the Account is closed or accrued and undisclosed profits from previous periods and agrees to receive an amount equivalent to the account balance on Takharuj basis for that month. However, the profits calculated and announced for the month(s) preceding the month in which the Account is closed and have not yet been paid to the Customer shall be paid upon the closure of the Account except for the amounts due to the Customer of the Investment Risk Reserves and Profit Equalisation Reserves included in the said Takharuj.
  10. The Mudarabah Account Holders authorise the Bank, to retain, if required, a certain percentage of the Mudarabah Profit of the realised profits due to be allocated to in the Investment Risk Reserves but shall not exceed certain percentage of such share as the percentage applied and declared by the Bank, if any, upon approval by the Bank's Internal Shariah Supervision Committee on the same, for the purposes of protecting against the future loss for which the Bank shall not be liable and maintaining the stability and sustainability of the regular allocation of the profits on the Mudarabah Account Holders as per the market rates in the future under the following controls:
1. يتم توزيع أرباح الوعاء العام بين طرفي رأس مال المشاركة، بنسبة ما يملكه كل منهما في الوعاء العام وقت إعداد المركز المالي، بالنسبة والتناسب، أو بالطريقة الأخرى المطبقة لدى المصرف (إن وجدت).
  2. يحصل المصرف بصفته مضارباً على حصته من أرباح رأس مال وعاء المضاربة ("أرباح المضاربة")، وتحدد تلك الحصة وفقاً للنسبة المئوية المحددة مسبقاً من أرباح المضاربة ("حصة المضارب من الأرباح").
  3. بعد خصم حصة المضارب من أرباح المضاربة، فإن المبلغ المتبقى من أرباح المضاربة الذي يتحدد وفقاً للنسبة المئوية المحددة مسبقاً من ("حصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح") يكون لأصحاب حسابات المضاربة بصفتهم أرباب مال، ويتم توزيع مبلغ أرباح أصحاب حسابات المضاربة، الذي يتحدد وفقاً لحصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح، بين أصحاب هذه الحسابات وفقاً للترجيحات أو الأوزان المطبقة لدى المصرف ("الترجيحات" أو "الأوزان").
  4. يعلن المصرف حصة المضارب من الأرباح وحصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح، والترجيحات أو الأوزان المطبقة في مكان بارز في فروع المصرف و/أو على تطبيقه الرقمي و/أو موقعه الإلكتروني، ويسري المعلن على جميع ما يتم فتحه من الحسابات بعد إعلانه، وللمصرف الحق في تعديل حصة المضارب من الأرباح وحصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح و/أو الترجيحات أو الأوزان من وقت لآخر (بعد الحصول على موافقة لجنة الرقابة الشرعية الداخلية) بالإعلان عن ذلك في مكان بارز في فروع المصرف و/أو على تطبيقه الرقمي و/أو موقعه الإلكتروني أو بإشعار خاص لأصحاب حسابات المضاربة، ويعتبر ذلك التعديل نافذاً عند بدء مدة حساب الأرباح التي تلي ذلك الإعلان أو الإشعار مباشرة بشرط أن يتم الإعلان أو الإشعار قبل ستين (60) يوماً مسبقاً على الأقل من بدء تلك المدة، ويعتبر المتعامل أنه قد قبل بالتعديل في حال لم يتسلم المصرف أي إشعار من المتعامل بخلاف ذلك خلال مدة الستين يوماً المذكورة.
  5. يقر المتعامل بأنه لا يوجد في هذه الشروط والأحكام ما يمكن أن يفسر بحال من الأحوال باعتباره ضماناً أو تعهداً من قبل المصرف بتحقيق أرباح أو ضمان سداد أي مبلغ بشكل كامل أو جزئي بخصوص أرصدة حسابات المضاربة، ويذكر المتعامل أن جميع أرصدة حسابات المضاربة (بما في ذلك الودائع الاستثمارية) عرضة لخسائر محتملة وأن تلك الخسائر يمكن أن تؤثر حتى على المبلغ الأساسي للأموال (رأس مال المضاربة) الذي يودعه المتعاملون في حساب المضاربة.
  6. يتم حساب الأرباح بالنسبة لحسابات التوفير على أساس الحد الأدنى للرصيد بخصوص مدة حساب الأرباح الخاصة بحساب التوفير، أما بخصوص حساب التوفير برصيد متوسط فتح حساب الأرباح على أساس متوسط الرصيد الشهري لحساب التوفير بخصوص مدة حساب الأرباح الخاصة بالحساب، ويجري الحساب بإحدى الطريقتين وفقاً للمطبق لدى المصرف والمعلن عند فتح الحساب، وتكون مدة حساب الأرباح بالنسبة لحساب التوفير التي تعتمد على الحد الأدنى في حساب رصيدها مدة شهر ميلادي تبدأ من اليوم الأول للشهر التالي لإيداع أول مبلغ عند أو بعد فتح الحساب، ما لم يتم هذا الإيداع في اليوم الأول من الشهر الذي تم فيه فتح الحساب فتبدأ المدة عندئذ من ذلك اليوم.
  7. إلى الحد وطوال الفترة التي لا تفي فيها حسابات المضاربة بمتطلبات الحد الأدنى للرصيد أو الحد المتوسط للرصيد، فإن تلك الحسابات تفرض عليها الرسوم المحددة في جدول الرسوم المعلن.
  8. في حال قرر المصرف أن يدفع لأصحاب حسابات المضاربة أو بعضهم أكثر من الربح المستحق لهم وفقاً للربح المحقق، وذلك على سبيل التبرع من أرباح مساهمي المصرف، فإن هذا التبرع لا يلزم المصرف بأن يقوم به في المستقبل مهما تكرر، ويبقى في جميع الأحوال أمراً اختيارياً للمصرف وفقاً لتقديره المطلق.
  9. في حال إغلاق حساب التوفير قبل التاريخ المحدد لدفع الأرباح، فإن المتعامل يوافق على أنه لا يحق له تسلم شيء من الأرباح المحققة على رأس مال المضاربة بخصوص الشهر الذي تم فيه إغلاق الحساب أو الأرباح المحققة وغير المعلنة عن الفترات السابقة، ويوافق على أن يتسلم مبلغاً مساوياً لرصيد الحساب على أساس التناجز لذلك الشهر، أما الأرباح التي تم حسابها وإعلائها عن الشهر أو الأشهر السابقة للشهر الذي تم فيه إغلاق الحساب ولم يتم دفعها للمتعامل بعد، فإنه يتم دفعها له عند إغلاق الحساب، ويستثنى من ذلك ما للمتعامل في احتياطي مخاطر الاستثمار أو احتياطي معدل الأرباح التي تدخل ضمن التناجز المذكور.
  10. يخول أصحاب حسابات المضاربة المصرف بأن يحتفظ (عند اللزوم) بجزء من حصة أرباح أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح المحققة والمستحقة للتوزيع عليهم في احتياطي مخاطر الاستثمار، وذلك بما لا يتجاوز نسبة مئوية معينة من تلك الحصة، وهي النسبة المطبقة والمعلنة لدى المصرف (إن وجدت) بناءً على اعتماد لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لها، وذلك بغرض الحماية من الخسارة المستقبلية التي لا يسأل عنها المصرف والمحافظة على استقرار واستمرار توزيع الأرباح على أصحاب حسابات المضاربة بشكل منظم وفقاً لمعدلات السوق في المستقبل، وذلك بما يتوافق مع الضوابط الآتية:

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

1. the balance of the Investment Risk Reserves shall always remain the right of the Mudarabah Account Holders owning the Mudarabah accounts in the Bank at any time and the Bank shall not have the right to deduct for itself any amount of this balance, and at the liquidation of the Bank the said reserve balance shall be allocated to the Mudarabah Accounts Holder existing at that time. If anything remained thereof, it shall be dispensed in charities as determined by the Internal Shariah Supervision Committee.
  2. upon the allocation of the Investment Risk Reserves or any part thereof to the Mudarabah Account Holders, such allocation shall be made according to the Weightings or on pro rate bases or in any other manner as may have been agreed between the Bank and the Customer at the Account opening date, any accounts or category shall not receive more than what it deserves in accordance to that.
  3. to facilitate the matter, it is allowable to establish a sub Investment Risk Reserve for each kind/type or category of the Mudarabah accounts according to the aforesaid roles.
  4. the Investment Risk Reserves balance shall be invested for such reserve on Mudarabah basis under the same Terms and Conditions of the Savings Account, if a sub reserve has been established for each type of the Mudarabah accounts, then the reserve balance shall be invested under the same Terms and Conditions of this account and in this case the Investment period for the Investment Deposit shall be one month.
  - i. The Mudarabah Account Holders shall authorise the Bank, to retain, if required, part of the Profit of the Mudarabah pool (Mudarabah Profits) of the realised profits due to be allocated to the Mudarabah Account Holders and the Bank in the Profit Equalisation Reserves but shall not exceed certain percentage of such profits which shall be the percentage applied and declared by the Bank, if any, upon approval by the Bank's Internal Shariah Supervision Committee on the same, for the purposes of maintaining the stability and sustainability of the regular allocation of the profits on the Mudarabah Account Holders as per the market rates in the future under the following roles:
  1. at all times, the balance of the Profit Equalisation Reserves shall remain the right of the Mudarabah Account Holders owning the Mudarabah Accounts and the Bank. The Bank shall not be the sole owner of such Profit Equalisation Reserves, and in case of liquidation of the Bank, the said reserve Account shall be allocated to the Mudarabah Account Holders existing at that time. If anything remained thereof, it shall be dispensed in charities as should be determined by the Internal Shariah Supervision Committee.
  2. the Profit Equalisation Reserves balance shall be invested for such reserve on Mudarabah basis under the same Terms and Conditions of the investment of the Partnership Capital in the General Pool.
  3. upon the allocation of the Profit Equalisation Reserves or any part thereof to the Mudarabah Account Holders, such allocation shall be made as per Mudarabah Profit allocation principles.
  - j. If the profits are calculated and not paid to the Customer in accordance with these Terms and Conditions, the Customer hereby authorises the Bank to invest such profits under the same Terms and Conditions of their respective account.
  - k. The Mudarabah Account Holders shall authorise the Bank to pay the Zakat of the Investment Risk Reserves balance and their respective share in the Profit Equalisation Reserves balance and dispense the same as may be determined by the Internal Shariah Supervision Committee.
  - l. the Bank may at its discretion restrict/limit the number of withdrawals through the branches permissible during a calendar month from any Account, and if the number of withdrawals exceeds the number of transactions specified by the Bank, then the Bank may collect a service charge specified in the Schedule of Fees for each additional withdrawal transaction exceeding such limit.
- 16.4. Special Terms of the Investment Deposit Accounts**
- a. the General Provisions of Mudarabah Accounts shall apply to the Investment Deposit Account and the following additional conditions shall also apply:
  1. in relation to an Investment Deposit Account, the Customer shall select a fixed Investment Period (or such other periods approved by the Bank), provided that the minimum fixed Investment Period shall be one (1) calendar month;
  2. the profit on the Investment Deposit Account shall be calculated based on the realised profit and shall be paid to the Customer either:
  - i. on the first Profit Payment Date falling immediately after the expiry of the Investment Period; or
  - ii. on Profit Payment Dates at such certain intervals as may be mutually agreed to between the Customer and the Bank (if such agreement exists).
  3. unless otherwise instructed to the Bank by the Customer fifteen (15) Banking Days before the expiry of Investment Period, the deposit shall be renewed automatically on the same Terms and Conditions. The Customer may opt to, when opening the Investment Deposit Account, add the achieved and allocated profit to the deposit at the renewal to be invested with it and may opt not to add the same.
1. يبقى رصيد احتياطي مخاطر الاستثمار حقاً لأصحاب حسابات المضاربة المالكين لحسابات المضاربة لدى المصرف في أي وقت من الأوقات، ولا يحق للمصرف أن يقتطع لصالحه شيئاً منه، وعند تصفية المصرف فإن رصيد الاحتياطي المذكور يوزع على أصحاب حسابات المضاربة الموجودين في ذلك الوقت، وإن حصل وبقي منه شيء فإنه يصرف في الخيرات حسبما تحدده لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.
  2. عند توزيع رصيد احتياطي مخاطر الاستثمار أو بعض منه بين أصحاب حسابات المضاربة فإن ذلك يتم وفقاً للترجيحات أو الأوزان أو بالنسبة والنسب أو بأي طريقة أخرى يتم الاتفاق عليها بين المصرف والمعامل عند فتح الحساب، ولا يجوز أن يعطى حساب أو فئة أكثر مما تستحقه بموجب ذلك.
  3. يمكن تيسيراً للأمر، أن يتم تكوين احتياطي فرعي لمخاطر الاستثمار لكل نوع من أنواع حسابات المضاربة أو فئة من فئات حسابات المضاربة بالضوابط التي تقدمت.
  4. يتم استثمار رصيد احتياطي مخاطر الاستثمار لصالح هذا الاحتياطي على أساس المضاربة بنفس شروط وأحكام حساب التوفير، وإذا تم تكوين احتياطي فرعي لكل نوع من أنواع حسابات المضاربة فإن رصيد الاحتياطي يتم استثماره بنفس شروط وأحكام نوع الحساب الخاص به، وفي هذه الحالة تكون مدة الاستثمار بالنسبة لحساب وديعة الاستثمار شهراً واحداً.
  - ط. يدخل أصحاب حسابات المضاربة المصرف بأن يحتفظ (عند اللزوم) بحصة من أرباح وعاء المضاربة (أرباح المضاربة) من الأرباح المحققة والمستحقة للتوزيع على أصحاب حسابات المضاربة والمصرف في احتياطي معدل الأرباح، وذلك بما لا يتجاوز نسبة مئوية معينة من تلك الأرباح، وهي النسبة المطبقة والمعلنة لدى المصرف (إن وجدت) بناءً على اعتماد لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لها، وذلك بغرض المحافظة على استقرار واستمرار توزيع الأرباح على أصحاب حسابات المضاربة بشكل منظم وفقاً لمعدلات السوق في المستقبل، وذلك بما يتوافق مع الضوابط الآتية:
  1. يبقى رصيد احتياطي معدل الأرباح حقاً لأصحاب حسابات المضاربة المالكين لحسابات المضاربة لدى المصرف (في أي وقت من الأوقات) والمصرف، ولا يحق للمصرف أن يستأثر به لوحده، وفي حال تصفية المصرف فإن حصة أصحاب حسابات المضاربة في رصيد الاحتياطي المذكور توزع على أصحاب حسابات المضاربة الموجودين في ذلك الوقت، وإن حصل وبقي منها شيء فإنه يصرف في الخيرات حسبما تحدده لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.
  2. يتم استثمار رصيد احتياطي معدل الأرباح لصالح هذا الاحتياطي على أساس المضاربة بنفس شروط وأحكام استثمار رأس مال المشاركة في الوعاء العام.
  3. عند توزيع رصيد احتياطي معدل الأرباح أو بعضاً منه على أصحاب حساب المضاربة، فإن ذلك يتم وفقاً لأسس توزيع أرباح المضاربة.
  - ي. إذا تم حساب الأرباح ولم يتم دفعها إلى المعامل وفقاً لهذه الشروط والأحكام، فإن المعامل يتحول المصرف باستثمارها بنفس شروط وأحكام الحساب الذي تتبعه بعضها عند حساب الأرباح إلى رصيد الحساب.
  - ك. يفوض أصحاب حسابات المضاربة المصرف بإخراج زكاة رصيد احتياطي مخاطر الاستثمار، وما يخصهم من رصيد احتياطي معدل الأرباح، وصرفها وفقاً لما تقرره لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.
  - ل. يجوز للمصرف حسب تقديره المطلق تقييد أو الحد من عدد عمليات السحب المسموح بها من خلال الفروع خلال أي شهر ميلادي من أي حساب، وإذا كان عدد العمليات السحب أكبر من عدد العمليات السحب التي حددها المصرف، فإنه يجوز للمصرف تحصيل رسم الخدمة المحدد في جدول الرسوم على كل عملية سحب إضافية تزيد عن ذلك العدد.
- 16.4. شروط خاصة بحسابات وديائع الاستثمار**
- أ. تسري الأحكام العامة لحسابات المضاربة على حساب وديعة الاستثمار، كما تسري الشروط الإضافية الآتية:
  1. فيما يتعلق بأي حساب وديعة استثمار، فإن المعامل يلتزم باختيار مدة استثمار محددة (أو أي فترات أخرى مقبولة لدى المصرف) بشرط أن يكون الحد الأدنى لمدة الاستثمار الثابتة شهراً ميلادياً واحداً.
  2. تحسب الأرباح على حساب وديعة الاستثمار على أساس الأرباح المحققة وتُدفع إلى المعامل إما:
  - أ. في أول تاريخ دفع أرباح والذي يقع بعد نهاية مدة الاستثمار مباشرة.
  - ب. في تواريخ دفع الأرباح في مدد زمنية معينة وفقاً لما يتفق عليه المصرف مع المعامل (إن وجد مثل هذا الاتفاق).
  3. ما لم تصدر تعليمات بخلاف ذلك من المعامل إلى المصرف قبل خمسة عشر (15) يوماً مصرفياً من تاريخ انتهاء مدة الاستثمار، فإن الوديعة تجدد تلقائياً بنفس الشروط والأحكام ويمكن للمعامل أن يختار عند فتح حساب وديعة الاستثمار إضافة الربح المحقق والموزع إلى الوديعة عند التجديد بحيث يستثمر معها أو عدم إضافته.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- b. the profit calculation period for the investment deposit shall be determined as may be requested by the Customer when opening the Investment Deposit Account and approved by the Bank and shall in any case commence from the Banking Day following the deposit of the investment deposit funds.
- c. the minimum limit for accepting the opening of an Investment Deposit Account in AED or other currencies shall be determined by the Bank from time to time. Except for the investment term of deposits in AED, the Bank is not bound to repay deposits upon liquidation or closure of their Accounts in the same currency deposited but undertakes payment by issuing a demand draft or transfer of the same currency deposited at the Prevailing Exchange Rate of the Bank as on the day of repayment of the said deposit.
- d. the Bank is not bound to accept the closure of the Investment Deposit Account liquidation and withdrawal of the deposit request from the Customer before the expiry of the Investment Period. In special cases the Bank may allow withdrawal of the deposit prior to the expiry of the investment period in consideration of Takharuj amount to then be agreed upon as may be accepted by the Bank. If the deposit profit was calculated and announced for the month(s) preceding the month in which Takharuj is made and has not yet paid to the Customer, the same shall be paid to the Customer at the time of Takharuj except for such amounts due to the Customer in the Investment Risk Reserves or in the Profit Equalisation Reserves as the same shall be included in the Takharuj. The Customer shall, in the requests of liquidation and withdrawal of equal value of AED One (1) million or more, notify the Bank of such requests five (5) working days prior notice of the date of liquidation.
- e. conditional upon compliance with the aforementioned, the liquidation and withdrawal of the deposit shall only be made in whole and is not acceptable to be partial and is made on the Takharuj basis and the amount paid to the Customer shall be the consideration of Takharuj as agreed upon between the Customer and the Bank.
- 16.5. **Special Types of Mudarabah Accounts**
- The Bank may add special types of Mudarabah Accounts provided that the Terms and Conditions of the same shall be specified in relevant Addendums issued later.
17. **Wakala Accounts**
- 17.1. **Qualifying Accounts**
- Opening a Wakala is conditional upon successful deduction of investment amount ("Wakala Capital") from Customer account.
- 17.2. **General Terms of Wakala Accounts**
- a. The Customer ("Muwakkil") appoints the Bank ("Wakil") to be the agent of the Muwakkil for the investment of the Muwakkil's funds through (Wakala Capital) and as part of the Wakil's General Pool and authorises the Wakil to:
- enter into Shariah compliant/acceptable transactions on behalf of the Muwakkil and for the Muwakkil's account.
  - do all acts as fully as the Muwakkil could do itself with respect to such transactions through purchase agreements, sales agreements or other agreements.
  - negotiate on behalf of the Muwakkil in relation thereto.
  - exercise on the Muwakkil's behalf all other related powers necessary to enable it to fulfil its obligations under Wakala.
- b. The Wakil accepts to act as an agent for the Muwakkil on restricted limited agency. Except as expressly provided herein or where required by law, the Wakil shall not have any authority to represent or bind the Muwakkil, or purport to do so.
- c. The Wakil hereby agrees with the Muwakkil that it shall, in performing its obligations under this Agreement, look after the interests of the Muwakkil and act dutifully and in good faith and shall administer any investment transaction with the same degree of care as it exercises with regard to similar transactions which it would administer on its own account. The Wakil shall have liability to the Muwakkil if it acts in bad faith or with reckless indifference to the Muwakkil's interest and shall compensate the Muwakkil in respect of all actual costs and expenses suffered or incurred by the Muwakkil as a consequence of the Wakil's failure to comply with any of the terms and conditions herein.
- d. The Muwakkil as principal shall bear all the risks associated with the acts of the Wakil when the Wakil is acting as agent for the Muwakkil except those risks resulting from the Wakil acting in bad faith or with reckless indifference or in violation of the terms and conditions herein, in which case the Wakil will bear the risks.
- e. The Wakala Capital or credits of the Wakala Account shall not be warranted by the Bank unless in cases of Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions.
- ب. تحدد مدة حساب الأرباح بالنسبة لوديعة الاستثمار وفقاً لما يطلبه المتعامل عند فتح حساب وديعة الاستثمار ويوافق عليه المصرف، وهي في جميع الأحوال تبدأ من اليوم المصرفي التالي لإيداع مبلغ وديعة الاستثمار.
- ج. يحدد المصرف من وقت لآخر الحد الأدنى لقبول فتح حساب وديعة الاستثمار بالدرهم أو بالعملات الأخرى، وباستثناء حسابات ودائع الاستثمار بالدرهم الإماراتي، فإن المصرف لا يكون ملزماً بتسديد الودائع عند تسجيلها وإغلاق حسابها بنفس عملة الإيداع لكنه يتعهد بالدفع بإصدار حوالة عند الطلب بنفس عملة الإيداع أو تحويل العملة المودعة وفق سعر الصرف السائد لدى المصرف في تاريخ تسديد الوديعة.
- د. المصرف غير ملزم بقبول طلب إغلاق حساب وديعة الاستثمار وتسجيل وسحب الوديعة من قبل المتعامل قبل انتهاء مدة الاستثمار الخاصة بها. وفي حالات خاصة يمكن للمصرف السماح بتسجيل وسحب الوديعة قبل انتهاء مدة الاستثمار على أساس الترخايج بمقابل تخارج يتم الاتفاق عليه في وقته وفقاً لما يقبل به المصرف، وإذا كان قد تم حساب وإعلان أرباح الوديعة للشهر أو الأشهر السابقة للشهر الذي تم فيه الترخايج ولم يتم دفعها إلى المتعامل بعد، فإنه يتم دفعها له عند الترخايج من غير أن تدخل في الترخايج، وتستثنى من ذلك ما للمتعام في احتياطي مخاطر الاستثمار أو في احتياطي معدل الأرباح حيث يدخل ذلك في الترخايج، ويجب في طلبات التسجيل والسحب التي تساوي قيمتها مليون درهم أو أكثر أن يقوم المتعامل بإخطار المصرف بها قبل خمسة (5) أيام عمل من تاريخ التسجيل.
- هـ. بشرط التقيد بما سبق، فإن تسجيل وسحب الوديعة لا يكون إلا بشكل كامل، ولا يقبل أن يكون جزئياً، ويتم ذلك على أساس الترخايج، وما يدفع إلى المتعامل عندئذ هو مقابل الترخايج الذي يتم الاتفاق عليه بين المتعامل والمصرف.
- 16.5. **أنواع خاصة من حسابات المضاربة**
- يمكن للمصرف أن يضيف أنواعاً خاصة من حسابات المضاربة، بشرط بيان شروطها وأحكامها الخاصة في ملاحق خاصة تصدر في حينه.
17. **حسابات الوكالة**
- 17.1. **الحسابات المؤهلة**
- سريان الوكالة مشروط بخصم مبلغ الاستثمار ("رأس مال الوكالة") من حساب المتعامل.
- 17.2. **الأحكام العامة لحسابات الوكالة**
- أ. يُعَيَّن المتعامل ("الموكل") المصرف ("الوكيل") ليكون وكيله لاستثمار أموال الموكل (رأس مال الوكالة) من خلال الوعاء الاستثماري العام للوكيل وللقيام بما يأتي:
- الدخول في معاملات متوافقة مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية بالنيابة عن الموكل ولحسابه.
  - القيام بجميع الأعمال كما لو قام بها الموكل بنفسه بما يتعلق بتلك المعاملات في شكل اتفاقيات شراء وبيع أو غيرها من الاتفاقيات.
  - التفاوض بالنيابة عن الموكل فيما يتعلق بما تقدم.
  - ممارسة جميع السلطات الضرورية بالنيابة عن الموكل لتحقيق الالتزامات المترتبة عليه بموجب الوكالة.
- ب. يقبل الوكيل تمثيل الموكل على أساس وكالة مقيدة محدودة، وباستثناء ما تم النص عليه صراحة بموجب هذه الشروط والأحكام أو كان مطلوباً بموجب القانون، لا يحق للوكيل تمثيل أو إلزام الموكل أو الإيعاز بتمثيل أو إلزام الموكل.
- ج. يتفق الوكيل مع الموكل على العناية بمصالح الموكل والتصرف بمسؤولية وحسن نية خلال أدائه لالتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام، وأن يدير أي معاملة استثمارية بنفس الدرجة من العناية التي يدير بها معاملات مماثلة يقوم بها أصالة عن نفسه، وسيكون الوكيل مسؤولاً أمام الموكل إذا تصرف بسوء نية أو بإهمال مصالح الموكل، وعليه في مثل هذه الحالة أن يعرض الموكل عن كافة التكاليف والمصاريف الفعلية المتكبدة أو المنفقة من قبل الموكل نتيجة لإخفاق الوكيل في الالتزام بأي من هذه الشروط والأحكام.
- د. يلتزم الموكل -باعتباره الأميل- بتحمل جميع المخاطر المرتبطة بتصرفات الوكيل التي يجريها بالنيابة عن الموكل طبقاً للقاعدة الفقهية "تصرفات الوكيل تنصرف إلى الأميل" ما عدا المخاطر الناتجة عن تصرف الوكيل بسوء نية أو إهمال أو الناتجة عن مخالفته لهذه الشروط والأحكام والتي يتحمل الوكيل مخاطرها.
- هـ. لا يضمن المصرف رأس مال الوكالة أو أرصدة حسابات الوكالة إلا في حال التعدي أو التقصير أو مخالفة هذه الشروط والأحكام من قبل المصرف.



## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- و. يفوض أصحاب حسابات الوكالة المصرف بتجنيب أرباح التمويلات أو الاستثمارات التي تقرر لجنة الرقابة الشرعية الداخلية تجنبها بسبب الخلل الشرعي في تنفيذ التمويل أو الاستثمار لصرافها في الخيرات وفقاً لتعليماتها.
- ز. يفوض أصحاب حسابات الوكالة المصرف بالإعفاء من أرباح أو مبالغ التمويلات، في الحالات الإنسانية التي تستدعي ذلك أو التي يكون لها أغراض تجارية بما في ذلك جوائز السداد المبكر، مما تفرّقه في جميع الأحوال لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.
- 17.3. الأداء والتنفيد**
- أ. أي مبلغ يحققه الوكيل يزيد عن الربح المتوقع سيتم الاحتفاظ به من قبل الوكيل حافزاً له (حافز الوكيل).
- ب. يقوم الوكيل بتحصيل المبالغ بالنيابة عن الموكل وهو مخوّل بإمضاء وتسليم أي مستندات أو حوالات ضرورية في هذا الصدد.
- ج. في حال اختار المتعامل تجديد ودیعة الوكالة تلقائياً، فإن الودیعة تجدد تلقائياً بنفس الشروط والأحكام، ويكون الربح المتوقع لودیعة الوكالة هو الربح المتوقع المعلن في المصرف يوم التجديد، ويمكن للمتعامل أن يختار عند فتح ودیعة الوكالة إضافة الربح المحقق والموزع إلى الودیعة عند التجديد بحيث يستثمر معها أو عدم إضافته.
- د. مع مراعاة البند 17.1 و 17.3.أ أعلاه، في حال دفع رأس مال الوكالة للوكيل واستثمره الوكيل نيابة عن الموكل، فإن الوكيل يلتزم بدفع المبلغ المستحق للموكل في تاريخ الاستحقاق، أو في تاريخ الإنهاء حسب الحالة، بناءً على نتائج الاستثمار دون استقطاع أو مقاصة أو حجز من أي نوع، ويكون الدفع في الحساب الذي يحدده الموكل.
- 17.4. الإقرارات والضمانات**
- يقر كل طرف ويضمن لصالح الطرف الآخر في جميع الأوقات خلال مدة سريان الوكالة أنه:
- أ. لديه الأهلية والصلاحيّة القانونية للدخول في الوكالة.
- ب. اعتباراً من تاريخ الوكالة، ستكون ملزمة وقابلة للتنفيذ، وبأن دخوله فيها لن يخل ببنود أي اتفاقية أخرى يكون طرفاً فيها.
- 17.5. إنهاء ودیعة الوكالة**
- إذا رغب الموكل في إنهاء ودیعة الوكالة قبل تاريخ الاستحقاق، عليه أن يطلب ذلك من الوكيل مباشرة، ويحق للوكيل قبول أو رفض طلب الإنهاء. وفي حال الإنهاء المبكر يمكن أن يصبح الربح المتوقع للموكل صفراً.
- 17.6. شروط خاصة بحسابات توفير الوكالة**
- تسري الأحكام العامة لحسابات الوكالة على حساب توفير الوكالة والحسابات المتفرعة عنه مثل حساب التوفير المميز، كما تسري الشروط الإضافية الآتية:
- 17.6.1. قد يكون لحساب توفير الوكالة فئات مختلفة يحددها المصرف بحسب الحد الأدنى أو المتوسط للرصيد المطلوب ونسب الأرباح المتوقعة لكل فئة كما هو معلن في تطبيق المصرف وأو موقعه الإلكتروني.
- 17.6.2. لا يتيح حساب التوفير المميز بطاقة خصم أو دفتر شيكات، حيث يمكن للمتعامّل تحويل الأرصدة عبر الحسابات.
- 17.6.3. Qualifying Accounts**
- أ. الحد الأدنى لفتح حساب التوفير المميز هو 5,000 درهم.
- ب. متوسط الرصيد الشهري المطلوب توفره ليكون الحساب مؤهلاً للحصول على الربح هو 5,000 درهم.
- ج. تعتبر حسابات توفير الوكالة التي تفي بالمبلغ المؤهل للربح المتفق عليه مع المصرف الحسابات الوحيدة المؤهلة للحصول على أرباح من الأرباح المحققة، وإلى الحد وطول الفترة التي لا تفي فيها حسابات توفير الوكالة بهذا المتطلب، فإن تلك الحسابات:
1. لن يكون لها حق في أي عوائد مهما كانت طبيعتها (بما في ذلك الأرباح).
- 17.3. Implementation and Performance
- a. Any amount that the Wakil earns in excess of the Expected Profit will be retained by the Wakil as a Wakil Incentive.
- b. The Wakil shall arrange for collection of funds on behalf of the Muwakkil and is hereby authorized to execute and deliver any document or transfers which are necessary in connection therewith.
- c. Upon the Customer's selection for automatic renewal, the Wakala deposit will be automatically renewed on the same terms. The expected profit for the renewed Wakala deposit will be based on the prevailing expected profit rates announced in the Bank at the time of renewal. The Customer may opt to, when opening Wakala deposit, add the achieved and allocated profit to the deposit at the renewal to be invested with it and may opt not to add the same.
- d. Subject to clause 17.1 and 17.3.c mentioned above, once the Wakala Capital has been paid to the Wakil and invested by the Wakil on the Muwakkil's behalf, the Wakil undertakes to pay the due Amount based on the results of the Investment to the Muwakkil on the Maturity Date or the Termination Date, as the case may be, free from any deductions, set off or withholdings of any kind to such account as the Muwakkil determines.
- 17.4. Representations and Warranties
- Each Party hereby at all times during the term of Wakala to represent and warrant for the benefit of the other Party that:
- a. it has the legal capacity to enter into Wakala;
- b. as of the date of Wakala, it will be binding and enforceable upon it and the entry into the Wakala will not violate the terms of any other agreement to which it is a party.
- 17.5. Wakala Deposit Termination
- If the Muwakkil wishes to terminate the Wakala Deposit prior to the Maturity Date, the Muwakkil shall request directly from the Wakil. The Wakil may accept or reject such termination. In case of early termination, the Expected Muwakkil Profit applicable at the time of termination might be zero.
- 17.6. Special Terms of the Wakala Saving Account
- The general terms and conditions for Wakala accounts apply to the Wakala Savings Account ("WSA") and its related sub-accounts, such as the Savings Plus Account ("SPA"). The following additional conditions also apply:
- 17.6.1. The WSA may have different tiers, determined by the bank based on expected profit rates and the minimum or average balance required for each tier, as declared on the Bank's App and/or website.
- 17.6.2. The SPA does not provide debit card nor cheque book. The customer can transfer the balance across accounts.
- 17.6.3. Qualifying Accounts
- a. The minimum balance to open SPA for Customers is AED 5,000.
- b. The required monthly average balance for the WSA to be eligible for profit is AED 5,000.
- c. Only WSA which satisfy the required balance for the account to be eligible for profit as agreed upon with the Bank shall be the Qualifying Accounts to receive profits of the accrued profits. To the extent and for the period any WSA do not meet this requirement, such Accounts shall:
1. Not be entitled to any returns of whatsoever nature (including profit).

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال

### Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

2. The available balance will not be invested for the benefit of the WSA holder, and this amount would be treated as an amount deposited in a current account.

2. لن تستثمر أرصدة صاحب حساب توفير الوكالة وتعامل معاملة المبلغ المودع في الحساب الجاري.

#### 17.6.4. Investment and Allocation of Profits

- a. The Wakala Pool Capital shall be invested by the Bank in a joint investment pool the ("General Pool") on which the funds of Bank's shareholders in terms of equity rights, credits of Current Accounts and credits of other accounts deemed as Current Accounts and may include the funds invested by the Bank on the basis of Mudarabah (as may be applicable in the Bank), a partnership relation ("Partnership") is established between such funds and the Wakala Pool Capital and constitute together a ("Partnership Capital").
- b. In order to calculate and allocate the realised profits, the Bank shall make a balance sheet (with the other necessary financial statements) for the General Pool for the period for which the profits are calculated and allocated on the basis of constructive liquidation (valuation) to ensure the soundness of the partnership capital and the realisation of Profit to be allocated, if any. The profits realised by the General Pool ("General Pool Profits") after deducting the fees and expenses (as may be applicable in the Bank in relation to the allocation of fees and expenses among the General Pool and shareholders shall be allocated).
- c. The Customer acknowledges that nothing in these Terms and Conditions shall be construed in any case as being a warranty or a representation by the Bank of any guaranteed profits, or any guaranteed payment of any part or the entire portion, in respect of the Wakala Account Balances. The Customer is aware that all balance in the Wakala Accounts (including the SPA and Wakala Deposits) are exposed to potential losses arising out of a potential loss and that such losses may even affect the principal amount of the funds deposited (Wakala Capital) by the Customers in the Wakala Account.
- d. In respect of the WSA, profits shall be calculated on the minimum balance for the relevant period of profits calculation of the WSA and shall in respect of an average balance WSA be calculated on the monthly average balance of the WSA for the relevant Profit Calculation Period of the account. The calculation shall be made using either method as applied and declared in the Bank at the time of opening the Account.
- e. To the extent and for the period any WSA do not meet the minimum balance or average balance requirements, such Accounts shall be subject to the charges and fees specified in the announced Schedule of Fees.

#### 17.6.5. Expected Profit Rate

- a. the updated and prevailing expected profit rate, applicable to each tier will be displayed in the Bank's App and/or website and/or any other channel as deemed appropriate by the bank. The updated expected profit rate will be applied to all accounts opened subsequent to the announcement. The Bank reserves the right to vary the expected profit rate from time to time at its sole discretion and shall announce the same in the Bank's App and/or website or by special notice to be served to the WSA holders. Such variation shall be deemed to be effective upon the commencement of the Profit Calculation Period immediately succeeding such variation. The Customer shall be deemed to have accepted such variation if he/she does not close his account before the start of the new Profit Calculation Period.
- b. In cases where the Bank determines to pay to all or some Wakala Account holders an amount higher than the profits due to them as per the achieved profits by way of donation of the Bank's shareholders profits, such donation shall not obligate the Bank to make such donation in the future whatsoever. The times of recurrence and shall in all cases remain optional for the Bank at its absolute discretion.
- c. In cases where a WSA is closed prior to the applicable Profit Payment Date, the Customer agrees that it shall not be entitled to receive the profits accrued on the Wakala Capital for the relevant month in which the Account is closed or accrued and undisclosed profits from previous periods and agrees to receive an amount equivalent to the account balance on Takharuj basis for that month. However, the profits calculated and announced for the month(s) preceding the month in which the Account is closed and have not yet been paid to the Customer shall be paid upon the closure of the Account.

#### 17.7. Special Types of Wakala Accounts

The Bank may add special types of Wakala Accounts provided that the Terms and Conditions of the same shall be specified in relevant Addendums issued later.

##### D. Card Transactions

18. This Clause applies to the use of a Card issued and provided by the Bank to a Cardholder in addition to any specific terms under clause 14 (Minors).

##### 18.1. Issuing of Cards

#### 17.6.4. الاستثمار وتوزيع الأرباح

- أ. يستثمر المصرف رأس مال وعاء الوكالة بالاستثمار في وعاء استثماري مشترك ("الوعاء العام") الذي يتم فيه استثمار أموال مساهمي المصرف من حقوق الملكية وأرصدة الحسابات الجارية وأرصدة الحسابات الأخرى التي تأخذ حكم الحسابات الجارية وقد تضاف إليها الأموال التي يستثمرها المصرف على أساس المضاربة (بحسب المطبق في المصرف). حيث تنشأ علاقة مشاركة ("المشاركة") بين هذه الأموال ورأس مال وعاء الوكالة بالاستثمار. وتشكل معاً رأس مال المشاركة ("رأس مال المشاركة").
- ب. لحساب وتوزيع الأرباح المحققة فإن المصرف يعدّ قائمة بالمركز المالي (مع القوائم المالية الأخرى اللازمة) للوعاء العام للفترة المطلوب حساب وتوزيع أرباحها ويتم ذلك على أساس التخصيص الحكمي (التقويم) للتحقق من سلامة رأس مال المشاركة ومن ثم رأس مال وعاء الوكالة بالاستثمار وتحديد الأرباح المحققة (إن وجدت) القابلة للتوزيع. ثم يتم توزيع الأرباح التي حققها الوعاء العام ("أرباح الوعاء العام") بعد خصم النفقات والمصروفات (وفقاً للمطبق في المصرف فيما يتعلق بتوزيع النفقات والمصروفات بين الوعاء العام والمساهمين).
- ج. يقر المتعامل بأنه لا يوجد في هذه الشروط والأحكام ما يمكن أن يفسر بحال من الأحوال باعتباره ضماناً أو تعهداً من قبل المصرف بتحقيق أرباح أو ضمان سداد أي مبلغ بشكل كامل أو جزئي بخصوص أرصدة حسابات الوكالة. ويدرك المتعامل أن جميع أرصدة حسابات الوكالة (بما في ذلك حساب التوفير المميز والودائع القائمة على الوكالة بالاستثمار) عرضة لخسائر محتملة وأن تلك الخسائر يمكن أن تؤثر حتى على المبلغ الأساسي للأموال (رأس مال الوكالة) الذي يودعه المتعاملون في حساب الوكالة.

- د. سيتم حساب الأرباح بالنسبة لحسابات توفير الوكالة على الحد الأدنى للرصيد بخصوص مدة حساب الأرباح الخاصة بحسابات توفير الوكالة. أما بخصوص حسابات توفير الوكالة برصيد متوسط فتحسب الأرباح على أساس متوسط الرصيد الشهري لحسابات توفير الوكالة بخصوص مدة حساب الأرباح الخاصة بالحساب. ويجري الحساب بإحدى الطريقتين وفقاً للمطبق لدى المصرف والمعلن عنه عند فتح الحساب.

- هـ. إلى الحد وطوال الفترة التي لا تفي فيها حسابات توفير الوكالة بمتطلبات الحد الأدنى للرصيد أو الحد المتوسط للرصيد. فإن تلك الحسابات تفرض عليها الرسوم المحددة في جدول الرسوم الملحق.

#### 17.6.5. نسبة الربح المتوقع

- أ. يعلن المصرف نسبة الربح المتوقع لكل فئة في تطبيق المصرف و/أو موقعه الإلكتروني و/أو غيرها من القنوات التي يراها المصرف مناسبة. ويسري المعلن على جميع ما يتم فتحه من الحسابات بعد إعلانه. وللمصرف الحق في تعديل نسبة الربح المتوقع لكل فئة من فئات حسابات توفير الوكالة بالإعلان عن ذلك في تطبيق المصرف و/أو موقعه الإلكتروني أو بإشعار خاص لأصحاب حسابات توفير الوكالة. ويعتبر ذلك التعديل نافذاً عند بدء مدة حساب الأرباح التي تلي ذلك الإعلان أو الإشعار مباشرة. ويعتبر المتعامل أنه قد قبل بالتعديل في حال لم يغلق حسابه قبل بدء مدة حساب الأرباح الجديدة.
- ب. في حال قرر المصرف أن يدفع لأصحاب حسابات الوكالة أو بعضهم أكثر من الربح المستحق لهم وفقاً للربح المحقق، وذلك على سبيل التبرع من أرباح مساهمي المصرف، فإن هذا التبرع لا يلزم المصرف بأن يقوم به في المستقبل مهما تكرر. ويبقى في جميع الأحوال أمراً اختيارياً للمصرف وفقاً لتقديره المطلق.
- ج. في حال إغلاق حساب توفير الوكالة قبل التاريخ المحدد لدفع الأرباح، فإن المتعامل يوافق على أنه لا يحق له تسلم شيء من الأرباح المحققة على رأس مال الوكالة بالاستثمار بخصوص الشهر الذي تم فيه إغلاق الحساب أو الأرباح المحققة وغير المعلنة عن الفترات السابقة. ويوافق على أن يتسلم مبلغاً مساوياً لرصيد الحساب على أساس التخرج لذلك الشهر. أما الأرباح التي لم حسابها وإعلناها عن الشهر أو الأشهر السابقة للشهر الذي تم فيه إغلاق الحساب ولم يتم دفعها للمتعاملاً بعد، فإنه يتم دفعها له عند إغلاق الحساب.

#### 17.7. أنواع خاصة من حسابات الوكالة

يمكن للمصرف أن يضيف أنواعاً خاصة من حسابات الوكالة، بشرط بيان شروطها وأحكامها الخاصة في ملاحق خاصة تصدر في حينه.

##### د. عمليات البطاقة

18. يسري هذا البند على استخدام البطاقة التي يصدرها المصرف ويسلمها إلى حامل البطاقة بالإضافة إلى أي شروط وأحكام خاصة بحسابات القاصرين والمذكورة في البند (14).

##### 18.1. إصدار البطاقات



## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- أ. تعتبر جميع البطاقات ملكاً للمصرف، ويجب على حامل البطاقة إعادة جميع البطاقات على الفور إلى المصرف أو إلى وكيله بناءً على طلب من المصرف أو من وكيله، ويحتفظ المصرف بحق سحب البطاقة وفقاً لتقديره المطلق و/أو إنهاؤها بإشعار أو دون إشعار مسبق وفي أي ظروف يراها مناسبة.
- ب. يجوز أن يحضر حامل البطاقة لتسليمها أو أن تُرسل إليه بالبريد السريع على العنوان الذي أخطر به المصرف أو أن يتسلم نسخها الإلكترونية عبر تطبيق المصرف، وفي حال إرسال البطاقة عن طريق البريد، يتحمل المتعامل المسؤولية الكاملة عن هذا التسليم.
- ج. يلتزم حامل البطاقة عند تسلم البطاقة باستخدام تطبيق المصرف أو خدمة الرسائل النصية القصيرة لتفعيل البطاقة، ويعتبر توقيع المتعامل على إيصال الاستلام إثباتاً لتسليم البطاقة.
- د. يشكل تأكيد تسلم البطاقة أو توقيعها أو استخدامها أو تفعيلها إثباتاً قاطعاً وملزماً لتأكيد حامل البطاقة على التزامه بهذه الشروط والأحكام.
- هـ. في حال عدم رغبة حامل البطاقة بالالتزام بهذه الشروط والأحكام فإن عليه إتلاف البطاقة والامتناع عن استخدامها.
- و. في حال عدم رغبة حامل البطاقة بالالتزام بهذه الشروط والأحكام فإن عليه إتلاف البطاقة والامتناع عن استخدامها.
- ز. لن يكون المصرف مسؤولاً عن أي ظروف تؤثر على استخدام البطاقة بما في ذلك ودون حصر:
1. عدم قبول أي تاجر للبطاقة.
  2. الطريقة التي يتم فيها إبلاغ المتعامل عن رفض قبول البطاقة.
  3. حدوث أي خلل في أي آلة أو نظام معالجة بيانات أو جهاز ربط عمليات أو إضراب أو نزاع فيما يتعلق بتحويل الأموال أو تقديم المعلومات أو البضائع أو الخدمات المشتراة.
  4. وضع قيود على الأموال المتوفرة من خلال أي جهاز صراف آلي.
  5. يحق للمصرف رفض الموافقة على أي معاملة مالية أو أي عملية بيع في حال تبين له أن هذه العمليات تتعارض أو تتناقض مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.
- ح. لا يسمح للمصرف لحامل البطاقة بشراء أي بضائع أو خدمات باستخدام البطاقة بغرض إرجاعها إلى قنن تم شراؤها منه بغية الحصول على مبالغ نقدية، إلا أنه يمكن لحامل البطاقة إعادة البضائع أو الخدمات إلى قنن تم شراؤها منه وإضافة قيمتها إلى رصيد حساب البطاقة إذا كانت سياسة الإرجاع لدى التاجر تسمح بذلك.
- ط. يلتزم حامل البطاقة باستخدامها حصراً في دفع ثمن أو مقابل المشتريات أو الخدمات المقبولة وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية والقانون، ويذكر حامل البطاقة أنه من المحظور عليه استخدام البطاقة في شراء بضائع أو خدمات معينة مثل الكحول والمسكرات وما في حكمها أو لحم الخنزير أو المنتجات المتعلقة بلحم الخنزير أو في القمار أو في شراء الصور أو الأعلام الإباحية أو الأسلحة أو المواد أو الخدمات غير القانونية الأخرى الممنوعة وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية. ويتحمل حامل البطاقة مسؤولية التأكد من استخدام البطاقة في دفع ثمن أو مقابل البضائع أو الخدمات التي لا تخالف أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.
- ي. يوافق حامل البطاقة على أن إصدار البطاقات من قبل المصرف والاحتفاظ بالحساب يخضع لقواعد ولوائح البرنامج وفي حال نشوء أي نزاع، فإن القرار المتخذ بموجب البرنامج يعتبر قراراً نهائياً ما لم يثبت حامل البطاقة عكس ذلك.
- ك. يحق للمصرف في أي وقت مشاركة تفاصيل حامل البطاقة أو حسابه مع أي وكيل تابع للمصرف لأغراض معالجة أي عملية بواسطة البطاقة أو الوفاء بالتزامات المصرف فيما يتعلق بالبرنامج.
- ل. يكون حملة البطاقات مسؤولين بالتكافل والتضامن تجاه المصرف بموجب هذه الشروط والأحكام إذا كان الحساب مفتوحاً باسمين أو أكثر أو إذا كانت البطاقة صادرة بأسماء شخصين أو أكثر.
- 18.2. استخدام البطاقة ورمز التعريف الشخصي ورمز التعريف الهاتفي
- أ. يوفر المصرف رمز تعريف شخصي ورمز تعريف هاتفي لاستخدامهما مع البطاقة عند إجراء أي معاملة من خلال جهاز صراف آلي أو عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف، ويجب على حامل البطاقة التأكد من الآتي:
1. الحفاظ على سلامة كافة البطاقات في جميع الأوقات.
  2. حفظ رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي الخاص بالبطاقة والخدمات المصرفية عبر الهاتف وبعد ذلك إتلاف قسيمة رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي على الفور.
  3. عدم إطلاع أي شخص آخر على رمز التعريف الشخصي ورمز التعريف الهاتفي، وتغييرهما باستمرار.
- 18.2. Use of Card, PIN and Telephone PIN
- أ. The Bank will provide a PIN and TPIN to be used in conjunction with the Card when effecting a transaction at an ATM or by PHONE-BANKING. The Cardholder must ensure that:
1. all Cards are kept secure at all times;
  2. the Cardholder memorises the PIN/TPIN issued for the Card and Phone-Banking and then immediately destroys the PIN/TPIN notification slip;
  3. the PIN and TPIN are not made known to any other person and to change them regularly;

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

4. when the Cardholder changes the PIN/TPIN, they do not include any four numbers in sequence from the numbers printed on the front or reverse of the Card;
 

4. في حال قيام حامل البطاقة بتغيير رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي، يجب ألا يتضمن الرمز أي أربعة أرقام متسلسلة من الأرقام المطبوعة على الجهة الأمامية أو الخلفية للبطاقة.
5. Cards are not used before or after the validity period stated on the Card or after any notification of cancellation or withdrawal of the Card by the Bank or its Agent; and
 

5. عدم استخدام البطاقات قبل أو بعد سريان صلاحيتها كما هو مذكور على البطاقة أو بعد أي إخطار بإلغائها أو سحبها من قبل المصرف أو وكيله.
6. the Bank's record of any transaction effected in conjunction with a PIN or TPIN shall be binding on the Cardholder as to its consequence unless the Cardholder proves the contrary to what is mentioned in the records.
 

6. تعتبر سجلات المصرف بخصوص أي معاملة منقذة باستخدام رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي ملزمة لحامل البطاقة فيما يتعلق بنتيجة تلك المعاملة ما لم يثبت حامل البطاقة عكس الوارد في تلك السجلات.
- b. The Bank reserves the right at all times (with the settlement of the consequences on the fees collected for the services, if any) to:
 

ب. يحتفظ المصرف بالحق في جميع الأوقات بالآتي (مع معالجة أثر ذلك على الرسوم المحصلة مقابل الخدمة إن وجدت):

  1. refuse to authorise any purchase or cash withdrawal;
 

1. رفض منح التفويض بخصوص أي عملية شراء أو سحب مبالغ نقدية.
  2. cancel or suspend the right to use any Card, PIN or TPIN in respect of all or specific functions or transactions; and
 

2. إلغاء أو تعليق الحق في استخدام أي بطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي بخصوص جميع الوظائف أو المعاملات أو بعض الوظائف أو المعاملات المحددة.
  3. refuse to renew or replace any Card.
 

3. رفض تجديد أو استبدال أي بطاقة.
- c. The Bank shall not be liable to the Cardholder for any loss or damage arising from or as a result of the Bank exercising any of its rights under these Terms and Conditions.
 

ج. لن يكون المصرف مسؤولاً تجاه حامل البطاقة عن أي خسارة أو أضرار تنشأ عن أو نتيجة ممارسة المصرف لأي من حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام.
- 18.3. Use of Automated Teller Machines (ATMs) and Cash and Cheque Deposit Machines (CCDM)
 

18.3. استخدام أجهزة الصراف الآلي وأجهزة الإيداع النقدي والشيكات

  - a. The Cardholder shall be liable for all ATM transactions using the Card whether or not processed with the Cardholder's knowledge or authority (except after written notice of loss has been received and acknowledged by the Bank).
 

أ. يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن جميع المعاملات التي أجريت من خلال جهاز الصراف الآلي باستخدام البطاقة سواء تم تنفيذ تلك المعاملات بعلم حامل البطاقة أو بتفويض منه أم لا (إلا في حال تسلم المصرف إشعاراً خطياً بفقدان البطاقة مع تأكيده لذلك التسلم).
  - b. In other cases, than the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions, the Bank shall not be liable for any loss or damage where the Cardholder uses an ATM, Al Hilal App or the Telephone Banking to transfer funds between Accounts, pay utility organisations or any other Account or institution which maintains an arrangement with the Bank. The Cardholder shall be solely responsible and liable for:
 

ب. في غير حالات التعدي أو التقصير أو مخالفة هذه الشروط والأحكام، فإن المصرف لن يكون مسؤولاً عن أي خسارة أو أضرار في حال استخدام حامل البطاقة أي جهاز صراف آلي أو تطبيق المصرف أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف للتحويل الأموال بين الحسابات أو دفع فواتير خدمات المرافق أو تحويل الأموال إلى أي حساب أو هيئة أخرى تحتفظ بترتيبات بهذا الشأن مع المصرف، ويعتبر حامل البطاقة مسؤولاً بمفرده عن:

    1. تزويد المصرف بالتفاصيل الصحيحة بخصوص عملية تحويل الأموال ورمز المستخدم/المتعامل/الرقم المرجعي وأي تغييرات لاحقة وفق الصيغة التي يحددها المصرف.
    2. تسوية النزاعات مهما كانت طبيعتها مع المستفيد.
- c. If a funds transfer or payment request is made by the Cardholder after the Bank's end of day processing time, the request shall be actioned on the next Banking Day.
 

ج. في حال تحويل الأموال أو تقديم طلب دفع من قبل حامل البطاقة بعد انتهاء ساعات الدوام لدى المصرف في ذلك اليوم، يتم تنفيذ الطلب في اليوم المصرفي التالي.
- d. If a Cardholder deposits a cheque in the CCDM, they shall be deemed to have been received by the Bank for processing on the next Banking Day.
 

د. في حال إيداع حامل البطاقة شيكاً من خلال أجهزة الإيداع النقدي والشيكات، فإن المصرف يعتبر متسلماً لذلك الشيك لتنفيذه في اليوم المصرفي التالي.
- e. The Bank may limit total cash withdrawals through ATMs from time to time during any period and advise the Customer accordingly.
 

هـ. يمكن للمصرف الحد من العدد الإجمالي للسحب النقدي من خلال أجهزة الصراف الآلي خلال أي فترة وإبلاغ المتعامل بذلك من وقت لآخر.
- 18.4. Card Related Account
 

18.4. الحساب المتعلق بالبطاقة

  - a. The Bank shall debit to the Cardholder's Account the amount of each funds transfer transaction, purchase or cash withdrawal. The Bank may be contacted by a merchant or a person acting on its or the merchant's behalf to confirm that the Bank will authorise a proposed purchase or cash withdrawal. Purchases or cash withdrawals which are authorised by the Bank are treated as having been debited to the Account on the date of authorisation and will immediately reduce the credit available on the Account by the amount of the purchase or cash withdrawal.
 

أ. يخصم المصرف من حساب حامل البطاقة مبلغ كل عملية شراء أو معاملة تحويل أموال أو سحب مبالغ نقدية، ويمكن أن يتصل التاجر أو أي شخص يتصرف بالنيابة عن نفسه أو بالنيابة عن التاجر بالمصرف للتأكد من أن المصرف سيمتخ التفويض لإجراء عملية الشراء أو سحب المبالغ النقدية المقترحة، وعامل المشتريات أو السحوبات النقدية التي منح المصرف التفويض فيها على أنه تم قيدها في الرصيد المدين للحساب في تاريخ التفويض وسيتم تخفيض الرصيد المتوفر في الحساب على الفور حسب مبلغ الشراء أو السحب النقدي.
  - b. In an event a Customer does not have sufficient funds in the Account from which a transaction was done the Bank may deduct such funds from other accounts held by the Customer in the Bank to settle any shortfalls in amounts.
 

ب. إذا لم يكن رصيد الحساب المتعامل كافياً لإتمام المعاملة التي أجراها، يجوز للمصرف خصم الأموال من حسابات المتعامل الأخرى لدى المصرف لتسوية أي عجز في الرصيد.
- 18.5. International and Foreign Currency Card Transactions
 

18.5. التعاملات الدولية وبالمعاملات الأجنبية بالبطاقة

The amount of any purchase or cash withdrawal in Foreign Currency and AED transaction performed in international transactions shall be converted into the Card billing currency at the Exchange Rate set by the Scheme including an additional fee (Foreign Currency Transactions and for transactions done in AED outside the UAE - Exchange Mark-up) as determined and announced by the Bank in the Schedule of Fees.

يتم تحويل مبلغ أي عملية شراء أو سحب مبالغ نقدية بأي عملة أجنبية أو إن كانت بالدرهم وأجريت خارج الدولة (معاملات دولية) وفق سعر الصرف المطبق في البرنامج مضافاً إليه نسبة إضافية (نسبة الزيادة عند التعامل بالمعاملات الأجنبية، أو بالدرهم خارج الدولة) وفقاً للمحدد من قبل المصرف والمعلن عنه في جدول الرسوم.
- 18.6. Card Related Payments
 

18.6. الدفعات المتعلقة بالبطاقة

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- a. The Cardholder shall ensure that sufficient funds are available in the Account, for payment of funds transferred, purchases and cash withdrawals at the time of a transaction using the Card. If for any reason the Account is overdrawn by the use of the Card, the Customer shall be responsible for immediately making up the deficit by a direct payment or transfer of funds from any other Account maintained with the Bank. Failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the Card and/or make a transfer on the Customer's behalf (if more than one Account is maintained with the Bank).
- b. The Cardholder shall verify all transactions appearing on a Statement of Account and, in the event of any discrepancy or dispute advise the Bank thereof within thirty (30) calendar Days of the Statement of Account date and proves such entry to be incorrect. If no such notice is received by the Bank, all Card transactions shall be deemed to be accepted by the Cardholder and confirmed as correct. If the disputed transaction of purchase turns out to be genuine, the Cardholder shall pay the amount set out in the relevant Schedule of Fees together with any actual expenses incurred by the Bank in the investigation of such disputed transaction or purchase. Without prejudice to the foregoing, the Cardholder shall immediately report to the Bank if there is reason to suspect any fraudulent, illegal or suspicious activity with regard to the Card and the Bank shall, upon receipt of such report, be entitled to temporarily suspend the usage of the Card until further notification to the Cardholder.
- c. Upon the Cardholder's request, copies of transaction vouchers shall be provided by the Bank within ninety (90) Banking Days of the transaction date (the Cardholder shall undertake to pay for the Bank's applicable fees and charges specified in the Schedule of Fees).
- d. The Bank's records shall be considered as conclusive proof of the correctness of a funds transfer, purchase or cash withdrawal transaction unless the Cardholder proves the contrary.
- e. The Bank shall credit the Account with the amount of any refund due to the Cardholder on receipt of a properly issued refund voucher or other verification of the refund by a merchant in a form acceptable to the Bank. No claim by a Cardholder against a third party may be the subject of a defence or counterclaim against the Bank.

### 18.7. Additional Cards

- a. On the request of a Cardholder who is duly and properly authorised within the Account mandate, the Bank may supply an additional supplementary Card and PIN to a Supplementary Nominee. These Terms and Conditions shall apply to the use of such a Card and PIN, and the Cardholder shall be liable for its use as if the additional Card was used by him.
- b. The undertakings, liabilities and obligations of the Cardholder shall not be affected and in any way by the issue of a supplementary Card and by any dispute or counterclaim the Cardholder and Supplementary Nominee may have against each other. The Cardholder shall indemnify the Bank against any actual loss, damage, liability, costs and expenses whether legal or otherwise incurred by the Bank by reason of any legal disability or incapacity of the Supplementary Nominee or any breach of these Terms and Conditions by the Supplementary Nominee.

### 18.8. Card Charges

The Bank reserves the right to charge the Cardholder with the fees and charges specified in the announced Schedule of Fees upon request to obtain the Card or the Service.

### 18.9. Lost and Stolen Cards

- a. The Bank may issue a PIN and/or TPIN for the Cardholder to be used in conjunction with the Card when effecting a transaction at an ATM or by Telephone Banking. The Cardholder agrees that the PIN/TPIN may be sent by post to him/her at his/her own risk. The Cardholder shall be fully liable to the Bank for all Card transactions made with the PIN/TPIN whether with or without the knowledge of the Cardholder.
- b. The Cardholder shall use all reasonable precautions to prevent the loss or theft of the Card and shall not disclose the PIN or TPIN to any party.
- c. If any Card is lost or stolen or if the PIN or TPIN becomes known to any person other than the Cardholder or Supplementary Nominee or the Card or the PIN or TPIN is for any other reason liable to be mis used, the Cardholder must, as soon as possible, notify the Bank without delay and subsequently file a police report at the nearest police station where such loss or theft or disclosure occurred or was discovered. In such circumstances, the Bank shall be entitled to suspend the use of the Card. If a Card is subsequently found it must not be used.
- d. Without prejudice to the Cardholders' obligation to report the lost, stolen or misused Card, the Cardholder is required to notify the Bank of any loss or theft of the Card, TPIN or PIN immediately following such loss or theft. The Bank shall in good faith take the necessary measures to prevent use of a Card on receipt of such notification. However, the Bank shall assume no responsibility until it has received such notice.

أ. يجب على حامل البطاقة التأكد من توفر مبالغ كافية في الحساب. وذلك لسداد المبالغ المحولة وتمن المشتريات ومبالغ السحب النقدي عند تنفيذ أي عملية باستخدام البطاقة. وإذا كان الحساب مسحوباً منه على المكشوف لأي سبب من الأسباب نتيجة استخدام البطاقة، فإن المتعامل يكون مسؤولاً عن تعويض العجز على الفور عن طريق سداد دفعة مباشرة أو تحويل المبالغ من أي حساب آخر يحتفظ به لدى المصرف. وفي حال عدم التقيد بهذا الشرط فإنه يحق للمصرف إلغاء البطاقة و/أو إجراء عملية تحويل للأموال بالنابة عن المتعامل (إذا كان لديه أكثر من حساب واحد مفتوح لدى المصرف).

ب. يلتزم حامل البطاقة بالتحقق من صحة جميع العمليات المدونة في أي كشف حساب وفي حال وجود أي خلاف أو نزاع، يلتزم بإبلاغ المصرف بذلك الأمر خلال ثلاثين (30) يوماً مصرفياً من تاريخ كشف الحساب وإثبات عدم صحة ذلك القيد. وفي حال عدم تسلم مثل ذلك الإبلاغ من قبل المصرف، فإن جميع عمليات البطاقة تعتبر مقبولة لدى حامل البطاقة ومؤكداً على صحتها. وإذا ثبت أن عملية الشراء المتنازع عليها صحيحة، فإن حامل البطاقة يلتزم بسداد الرسوم المحددة أو جدول الرسوم بالإضافة إلى أي نفقات فعلية بتكديدها للمصرف للتحقق من المعاملة أو عملية الشراء المتنازع عليها. ودون المساس بما سبق ذكره، فإن حامل البطاقة يلتزم بإبلاغ المصرف على الفور في حال وجود سبب لاشتباه بأي نشاط احتيالي أو غير قانوني أو مشبوه بخصوص البطاقة. وعند تسلم ذلك البلاغ يحق للمصرف تعليق استخدام البطاقة بشكل مؤقت حتى إشعار آخر لحامل البطاقة.

ج. بناءً على طلب حامل البطاقة، يجب على المصرف تقديم نسخ من قسائم المعاملات خلال تسعين (90) يوماً مصرفياً من تاريخ المعاملة (مع التزام حامل البطاقة بدفع رسوم المصرف المحددة في جدول الرسوم عند تقديم الطلب).

د. تعتبر سجلات المصرف دليلاً قطعياً على صحة أي معاملة لتحويل الأموال أو عملية شراء أو سحب مبالغ نقدية، ما لم يثبت حامل البطاقة عكس ذلك.

هـ. يلتزم المصرف بإيداع أي مبلغ مرتجع مستحق لحامل البطاقة في الحساب وذلك عند تسلم قسيمة إعادة أموال صادرة حسب الأصول أو أي دليل آخر على إعادة المبلغ من قبل أي تاجر وذلك وفق نموذج مقبول لدى المصرف. ولا يجوز أن تكون أي مطالبة من قبل حامل البطاقة ضد أي طرف ثالث موضوع أي دفاع أو مطالبة بالتقابل ضد المصرف.

### 18.7. البطاقات الإضافية

أ. بناءً على طلب من حامل البطاقة المخول قانوناً وفقاً لتفويض الحساب، يمكن للمصرف تقديم بطاقة فرعية إضافية ورمز تعريف شخصي إلى حامل البطاقة الفرعية. وتسرر هذه الشروط والأحكام على استخدام تلك البطاقة ورمز التعريف الشخصي ويكون حامل البطاقة مسؤولاً عن استخدامها كما لو كان يستخدم البطاقة الإضافية بنفسه.

ب. لن تتأثر تعهدات ومسؤوليات والتزامات حامل البطاقة بأي شكل من الأشكال نتيجة إصدار أي بطاقة فرعية أو بسبب أي نزاع أو دعوى متقابلة بينه وبين حامل البطاقة الفرعية. ويلتزم حامل البطاقة بتعويض المصرف ضد أي خسائر وأضرار والتزامات وتكاليف ومصاريف فعلية سواء كانت قانونية أو غير ذلك والتي يتكديدها المصرف بسبب عدم الأهلية القانونية لحامل البطاقة الفرعية أو بسبب أي إخلال بهذه الشروط والأحكام من جانبه.

### 18.8. رسوم البطاقة

يحتفظ المصرف بالحق في تقاضي الرسوم والمصاريف من حامل البطاقة وفقاً للرسوم والمصاريف المحددة في جدول الرسوم المعلن وقت طلب الحصول على البطاقة أو الخدمة.

### 18.9. فقدان وسرقة البطاقات

أ. يمكن للمصرف إصدار رمز تعريف شخصي و/أو رمز تعريف هاتفي إلى حامل البطاقة لاستخدامه مع البطاقة عند تنفيذ أي معاملة من خلال جهاز صراف آلي أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف. ويوافق حامل البطاقة على أنه يجوز إرسال رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي إليه بالبريد على مسؤوليته الخاصة. ويتحمل حامل البطاقة المسؤولية الكاملة تجاه المصرف عن جميع معاملات البطاقة المنفذة باستخدام رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي سواء تم ذلك بعلمه أو دون علمه.

ب. يلتزم حامل البطاقة بذل جميع الجهود واتخاذ كافة الاحتياطات المعقولة لمنع فقدان البطاقة أو سرقتها. والتأكد من عدم مشاركة رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي مع أي طرف آخر.

ج. في حال فقدان أو سرقة أي بطاقة أو إذا أصبح رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي معروفاً لدى أي شخص غير حامل البطاقة أو حامل البطاقة الفرعية أو إذا أسيء استخدام البطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي لأي سبب من الأسباب، فإنه يجب على حامل البطاقة إبلاغ المصرف بذلك في أسرع وقت ممكن وتقديم بلاغ إلى أقرب مركز شرطة عند حدوث ذلك. وفي هذه الحالة، يحق للمصرف تعليق استخدام البطاقة بشكل مؤقت حتى إشعار آخر. وبالتالي في حال العثور على البطاقة، يجب على حامل البطاقة عدم استخدامها.

د. دون الإخلال بالتزام حملة البطاقة بالإبلاغ عن فقدانها أو سرقتها أو سوء استخدامها، فإنه يجب على حامل البطاقة إرسال إشعار إلى المصرف بخصوص فقدان أو سرقة البطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي فور حدوث ذلك. ويقوم المصرف بنية حسنة باتخاذ الإجراءات الضرورية لمنع استخدام البطاقة عند تسلم ذلك الإشعار، إلا أن المصرف لا يتحمل أي مسؤولية حتى تسلم ذلك الإشعار.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- e. The Bank may upon request from the Cardholder issue a replacement for any lost or stolen Card or a new PIN or TPIN on these Terms and Conditions that the Bank may deem fit and shall notify the Cardholder of the same upon filling the application.
- 18.10. Liability for Unauthorised Card Use**
- a. The Cardholder shall be liable for any losses arising from the use of any Card, TPIN or PIN by any unauthorised person before the Bank receives notification of loss or theft of a Card, TPIN or PIN in accordance with this Clause (18). The Cardholder shall be liable for all losses to the Bank arising from the use of any Card by any person obtaining possession of that Card with the Cardholder's consent or where a Cardholder has been negligent.
- b. The Cardholder shall assist the Bank or its Agent in the investigation of the loss, theft or possible misuse of a Card, or the disclosure of the PIN or TPIN and the recovery of a Card. The Cardholder consents to the disclosure to Agents of any relevant information concerning the Account in connection with such investigation or recovery.
- 18.11. Information**
- a. The Bank may analyse certain information about the transactions on the Account and may use the information to tell the Cardholder about products, services and benefits which may be appropriate to the Cardholder.
- b. The Bank may monitor and record the Cardholder telephone calls to the Bank or to its Agent. Such telephone recordings shall be the sole property of the Bank.
- c. The Cardholder shall advise the Bank in writing immediately in respect of any change to a Cardholder's name, business and/or telephone numbers, financial circumstances and the address to which correspondences are sent.
- d. The Cardholder permits the Bank to disclose information concerning the Cardholder including, but not limited to, the Account of the Cardholder to the Bank's employees agent, associates, branches, assignees, agents or other parties authorised by the Bank.
- e. The Customer is hereby notified that the Bank might fix close circuit television (CCTV) recordings in its premises and authorises the Bank to capture and retain the Customer's image (by photo, video recording or other means) and to provide the same to the police, Central Bank or other authorities at any time without any approval by or notification to the Customer.
- 18.12. Additional Features**
- a. The Bank may make available additional features to Cardholders subject to such Terms and Conditions as notified to the Cardholder from time to time.
- b. The Bank may replace, remove, amend or vary any or all of the additional features. Any such changes shall be effective upon giving appropriate notice to the Cardholder in accordance with the period required under the applicable regulation.
- 18.13. Termination**
- a. Either the Bank or the Cardholder may terminate the use or provision of a Card and the Account at any time upon notifying the other party. If either party exercises its right to terminate the use or provision of a Card then all Cards issued in respect of the Account should no longer be used for any transactions.
- b. The Account shall be closed only after the full payment of all charges and liabilities under the Account.
- c. The Bank may terminate the Card and Account or demand payment of the outstanding balance on the Account at any time. Subject to the Bank's rights and powers under these Terms and Conditions, and until such termination takes place, the Bank shall provide renewed Cards to the Cardholder on expiry of the Card from time to time.
- d. In the event of termination by the Bank any outstanding balance in the Account may be set-off by the Bank against any funds, encumbered, assets or securities of the Cardholder that are held by the Bank.
- 18.14. Indemnity**
- The Cardholder shall indemnify the Bank against any actual liability, loss, charge, demand, damage, whether direct or indirect, proceedings, costs and expenses whether legal or otherwise which the Bank may incur by reason of infringement of these Terms and Conditions or any breach thereof by the Cardholder. All costs and expense in such regard may be debited to the Account and shall be payable to the Bank by the Cardholder in accordance with these Terms and Conditions.
- هـ. يمكن للمصرف وبطلب من حامل البطاقة إصدار بطاقة بديلة عن أي بطاقة مفقودة أو مسروقة أو إصدار رمز تعريف شخصي أو رمز تعريف هاتفي جديد وفق هذه الشروط والأحكام أو وفق أي شروط أو أحكام أخرى قد يعتبرها المصرف مناسبة ويعلم بها حامل البطاقة عند تقديم الطلب.
- 18.10. المسؤولية عن استخدام البطاقة دون تفويض**
- أ. يعتبر حامل البطاقة مسؤولاً عن أي خسائر تنشأ عن استخدام أي بطاقة أو رمز تعريف شخصي أو رمز تعريف هاتفي من قبل أي شخص غير مفوض قبل تسلم المصرف إشعاراً بفقدان أو سرقة البطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي. وذلك بموجب هذا البند (18). كما يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن جميع الخسائر التي يتكبدها المصرف والتي تنشأ عن استخدام أي بطاقة من قبل أي شخص أصبحت تلك البطاقة بحوزته بموافقة حامل البطاقة أو نتيجة إهماله.
- ب. يلتزم حامل البطاقة بمساعدة المصرف أو وكيله في التحقيق بخصوص فقدان أو سرقة أي بطاقة أو احتمال سوء استخدامها أو بخصوص الكشف عن رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي وفي استرداد البطاقة. ويوافق حامل البطاقة على الكشف للمعاملين عن أي معلومات ذات صلة فيما يتعلق بالحساب بخصوص ذلك التحقيق أو الاسترداد.
- 18.11. المعلومات**
- أ. يمكن للمصرف تحليل معلومات معينة حول العمليات في الحساب واستخدام تلك المعلومات لإطلاع حامل البطاقة على المنتجات والخدمات والمزايا المتوفرة لحامل البطاقة.
- ب. يمكن للمصرف مراقبة وتسجيل المكالمات الهاتفية بين حامل البطاقة والمصرف ووكيله. وتعتبر هذه التسجيلات الهاتفية ملكاً للمصرف وحده.
- ج. يلتزم حامل البطاقة بإبلاغ المصرف خطياً وعلى الفور بخصوص أي تغيير في اسم حامل البطاقة و/أو عمله و/أو أرقام هواتفه وبظروفه المالية وبالعنوان الذي يجب إرسال المراسلات إليه.
- د. يسمح حامل البطاقة للمصرف بالكشف عن معلومات متعلقة بحامل البطاقة، بما في ذلك ودون حصر حساب حامل البطاقة، إلى موظفي المصرف أو وكيله أو الجهات المرتبطة به أو فروعه أو المتنازل لهم من قبله أو وكيله أو إلى أي أطراف أخرى مفوضة من المصرف.
- هـ. يقر المتعامل بعلمه بأن المصرف قد يقوم بتثبيت نظام دائرة تلفزيونية مغلقة في مكانه كما يدخل المصرف الحق في التقاط والاحتفاظ بصورة المتعامل (على شكل صورة فوتوغرافية أو بواسطة تسجيل فيديو أو بأي وسيلة أخرى) كما يحوله تقديمها إلى الشرطة أو المصرف المركزي أو السلطات الأخرى في أي وقت من الأوقات دون موافقة المتعامل أو إخطاره.
- 18.12. المزايا الإضافية**
- أ. يمكن للمصرف تقديم مزايا إضافية إلى حملة البطاقة مع الالتزام بالشروط والأحكام التي يتم إخطار حامل البطاقة بها من وقت لآخر.
- ب. يمكن للمصرف استبدال أو إلغاء أو تعديل أو تغيير بعض أو جميع المزايا الإضافية. وتعتبر أي تغييرات نافذة بعد تقديم إشعار إلى حامل البطاقة.
- 18.13. الإنهاء**
- أ. يجوز للمصرف أو لحامل البطاقة إنهاء استخدام أو تقديم أي بطاقة وإنهاء استخدام الحساب في أي وقت من الأوقات بناءً على إشعار إلى الطرف الآخر. وفي حال ممارسة أحد الطرفين حقه في إنهاء استخدام أو تقديم البطاقة، فإنه يجب الامتناع عن استخدام البطاقة في أي معاملة.
- ب. يُلغى الحساب فقط بعد سداد جميع الرسوم والالتزامات بموجب الحساب.
- ج. يمكن للمصرف إنهاء البطاقة والحساب أو طلب سداد الرصيد المستحق في الحساب في أي وقت من الأوقات، مع الالتزام بحقوق وصلاحيات المصرف بموجب هذه الشروط والأحكام. ويلتزم المصرف بتجديد البطاقات الخاصة بحامل البطاقة عند انتهاء مدتها من وقت لآخر، وذلك إلى أن يتم إنهاء البطاقة.
- د. في حال الإنهاء من قبل المصرف، يمكن للمصرف مقاصة أي رصيد مستحق في الحساب مقابل أي مبالغ أو أعباء أو أصول أو ضمانات لحامل البطاقة يحتفظ بها المصرف.
- 18.14. التعويض**
- يلتزم حامل البطاقة بتعويض المصرف عن أي مسؤولية أو خسارة أو رسم أو مطالبة أو ضرر فعلي، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، وكذلك نفقات الدعاوى والتكاليف والمصاريف الفعلية سواء كانت قانونية أو غير ذلك والتي يتكبدها المصرف بسبب إخلال حامل البطاقة بهذه الشروط والأحكام. ويمكن قيد جميع التكاليف والمصاريف بهذا الخصوص على الحساب وتستحق السداد من حامل البطاقة إلى المصرف وفقاً لهذه الشروط والأحكام.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

### 18.15. General Provisions

### 18.15. الأحكام العامة

- The failure or delay by the Bank to insist in any one or more instances upon the strict performance of the any of the provisions of these Terms and Conditions or to exercise any of its rights, powers, or privileges hereunder shall not be construed as a waiver or preclusion of any such provisions or the relinquishment of any such rights, powers or privileges which shall continue in full force and effect and any waiver by the Bank of breach of any of these Terms and Conditions shall not prevent the subsequent enforcement of them and shall not be deemed a waiver of any subsequent breach.
- Any notice issued to Cardholders by the Bank as required within these Terms and Conditions shall be served by any means available to the Bank that ensures the delivery of the notice to the Cardholder and as permitted by law.
- The Bank reserves the right to determine the priority of Card transactions against cheques presented or any other existing arrangements with the Bank.

أ. إن إخفاق أو تأخر المصرف في حالة واحدة أو أكثر عن التمسك بتنفيذ أي من هذه الشروط والأحكام أو عدم ممارسته لسلطاته أو حقوقه أو امتيازاته بموجب هذه الشروط والأحكام لن يفسر على أنه تنازل أو تخل عن أي من تلك الشروط والأحكام أو السلطات أو الحقوق أو الامتيازات. ولن يمنع تنازل المصرف عن الاعتراض عن الإخلال بأي من هذه الشروط والأحكام من طلب تنفيذها لاحقاً ولن يعتبر ذلك تنازلاً عن أي إخلال لاحق.

ب. يجب تقديم أي إشعار صادر من المصرف إلى حاملي البطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام بأي وسيلة متوفرة لدى المصرف وتضمن وصول الإشعار إلى حامل البطاقة وكما هو مسموح به بموجب القانون.

ج. يحتفظ المصرف بالحق في تحديد أولويات العمليات المنفذة بموجب البطاقة مقابل الشيكات المقدمة أو بالنسبة لأي ترتيبات أخرى قائمة مع المصرف.

### 18.16. Exclusion of Liability

### 18.16. الإغفاء من المسؤولية

- Except in cases of the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions, the Bank shall not be liable for any loss or damage howsoever incurred or suffered by the Cardholder by reason of the Bank or a merchant or other Bank or financial institution or any ATM or other party refusing to allow a Card Transaction or accept the Card or the Card number or the PIN/TPIN or to extend or provide Cash Withdrawals.
- The Bank shall not be responsible for the refusal of any merchant or member institution of Visa/MasterCard International to honour or accept the Card or for any defect or deficiency in the goods or service supplied to the Cardholder by any merchant or, where applicable, for any breach or non-performance by a merchant of Card Transactions.
- In the event of any dispute between the Cardholder and any merchant, Bank, financial institution or any other person, the Cardholder's liability to the Bank shall not in any way be affected by such dispute or any counterclaim or right of set-off which the Cardholder may have against such merchant, Bank or financial institution or person.
- The Bank shall not be liable in any way to the Cardholder for any loss or damage of whatever nature due to or arising from any disruption or failure or defect in any ATM or other machine or communication system or facilities or data processing system or transmission link or any industrial or other dispute or anything or cause, whether beyond the control of the Bank.
- The Bank shall not be liable in any way to the Cardholder for any loss or damage of whatever nature due to or arising from the use of the Card outside the UAE as long as this is due to a reason that is beyond the Bank's control.

أ. فيما عدا حالات التعدي أو التقصير أو مخالفة هذه الشروط والأحكام، فإن المصرف لا يتحمل مسؤولية أي خسارة أو ضرر يتكبده أو يتعرض له حامل البطاقة بسبب رفض المصرف أو أي تاجر أو بنك آخر أو مؤسسة مالية أخرى أو أي جهاز صراف آلي أو أي طرف آخر السماح بإجراء معاملة باستخدام البطاقة أو قبول البطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي أو تقديم أو توفير السحوبات النقدية.

ب. لا يتحمل المصرف أي مسؤولية عن رفض أي تاجر أو مؤسسة عضو في فيزا أو ماستركارد إنترناشيونال قبول البطاقة أو أي نقص أو عيب في البضائع أو الخدمة المقدمة إلى حامل البطاقة من قبل أي تاجر أو عن أي إخلال من جانب التاجر بتعاملات البطاقة أو عدم تنفيذها حسب الحال.

ج. في حال أي نزاع بين حامل البطاقة وأي تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أو أي شخص آخر، فإن مسؤولية حامل البطاقة لا تتأثر تجاه المصرف بأي شكل من الأشكال بذلك النزاع أو بأي دعوى متقابلة أو حق مقاصة قد يكون لحامل البطاقة ضد ذلك التاجر أو البنك أو المؤسسة المالية أو الشخص.

د. لا يتحمل المصرف أي مسؤولية بأي شكل من الأشكال تجاه حامل البطاقة عن أي خسارة أو ضرر مهما كانت طبيعته يعزى إلى أو ينشأ عن أي انقطاع أو عطل أو عيب في أي صراف آلي أو جهاز آخر أو نظام اتصالات أو منشآت أو نظام معالجة بيانات أو وصلة إرسال أو أي نزاع صناعي أو نزاع آخر أو أي شيء أو سبب خارج عن نطاق سيطرة المصرف.

هـ. لا يتحمل المصرف أي مسؤولية بأي شكل من الأشكال تجاه حامل البطاقة عن أي خسارة أو ضرر مهما كانت طبيعته يعزى إلى أو ينشأ عن استخدام البطاقة خارج الدولة ما دام ذلك يرجع إلى سبب يخرج عن نطاق سيطرة المصرف.

### E. Banking services

### هـ. الخدمات المصرفية

#### 19. Banking services via Al Hilal App

#### 19. الخدمات المصرفية عبر تطبيق المصرف

#### 19.1. Conditions for using Al Hilal App

#### 19.1. شروط استخدام تطبيق المصرف

- The Customer shall not share the password, PIN, OTP or any other security detail, with any other person. The Bank will never ask the Customer for these details.
- The Customer shall not translate, adapt, vary, modify, violate, circumvent, reverse-engineer, decompile, disassemble, create derivative works or otherwise interfere with any element of the Al Hilal App or assist anyone else to do the aforementioned.
- The Customer shall not attempt to make any income directly, use the application for anything illegal, nor upload or store inappropriate images or content that breaches the rights of others or violates trademark and copyright laws or laws of general applicability when using the application.
- The Customer shall not use the application in a way that could damage it or stop it from working or affect Bank's systems or other users; for example, by hacking into or inserting malicious code into Al Hilal App or iOS, Android or other operating systems.
- The Customer shall not collect any information or data from the application or Bank's systems or try to read any messages or information not meant for the Customer.
- The Customer shall obey any laws that apply in any place the Customer use the application.
- The Customer agree to immediately inform the Bank if the personal account details or any other information about the Customer changes.

19.1.1. يجب على المتعامل عدم مشاركة كلمة المرور أو رقم التعريف الشخصي الخاص به أو أي تفاصيل أمنية أخرى مع أي شخص آخر. ولن يطلب المصرف من المتعامل الكشف عن هذه التفاصيل.

19.1.2. يجب على المتعامل ألا يقوم بترجمة أو تكيف أو تغيير أو تعديل أو مخالفة أو التحايل على أو إعادة هندسة أو فك أو تفكيك أو إنشاء أعمال مشتقة أو التدخل في أي عنصر من عناصر تطبيق المصرف أو مساعدة أي شخص في القيام بما ذكر.

19.1.3. يجب على المتعامل ألا يقوم بمحاولة كسب أي شكل من أشكال الدخل بشكل مباشر أو استخدام التطبيق لأي غرض غير قانوني، أو تحميل أو تخزين صور أو محتوى غير لائق ينتهك حقوق الغير أو يخالف قوانين العلامات التجارية وحقوق المؤلف أو قوانين التطبيق العام عند استخدام التطبيق.

19.1.4. يجب على المتعامل ألا يستخدم التطبيق بشكل قد يلحق الضرر به أو بسبب توقفه عن العمل أو يؤثر على أنظمة المصرف أو على المستخدمين الآخرين: كأن يخرق أو يدخل رمزاً خبيثاً في تطبيق المصرف أو في نظام (iOS) أو أندرويد أو غيرها من أنظمة التشغيل.

19.1.5. يجب على المتعامل ألا يقوم بجمع أي معلومات أو بيانات من التطبيق أو من أنظمة المصرف أو محاولة قراءة أي رسائل أو معلومات غير مخصصة له.

19.1.6. يجب على المتعامل الالتزام بأي قوانين تنطبق عليه في أي مكان يستخدم فيه التطبيق.

19.1.7. يوافق المتعامل على إبلاغ المصرف فوراً في حال تغيرت تفاصيل حسابه أو أي معلومات أخرى تتعلق به.



## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

### 19.2. Protecting Customer data

- 19.2.1. The Customer should always consider the implications of sharing the security credentials and the personal information. If Customer suspects that anyone else knows them, contact the Bank through its official channels.
- 19.2.2. The Bank is not responsible for any theft, unauthorised access or other misuse of their account that may result to any third party retrieving Customer's account details.
- 19.2.3. The application gives the Customer access to the Bank accounts; it is Customer's responsibility to make sure no one is able to log into their account through the application.
- 19.2.4. The Customer must always keep his phone or tablet secure and close the application if it is not in use. The Customer should not let anyone see the PIN if Customer is viewing it on the application.
- 19.2.5. Al Hilal App Push Notifications include the transaction details, which may appear on the locked screen of the mobile device unless the Customer changes the notification settings.
- 19.2.6. Some devices allow to use -fingerprint or Face ID for logging into the application. If the Customer enables this feature, then anyone whose fingerprint or Face ID is registered on Customer's phone or tablet may be able to log into the application and access the accounts. Therefore, the Customer must not activate this feature and allow other people to access the phone or tablet using their -fingerprint or Face ID. The Customer should delete any other -fingerprints or Face ID registered on the device -first; otherwise, transactions made by anyone else who has their fingerprint or Face ID registered on the device will be treated as being authorised by the Customer. Customer hereby agree that the Bank is not liable for any loss that may incur as a result of Customer's breach of this obligation.
- 19.2.7. Al Hilal App shall not be installed on a jail-broken or rooted device. These have had their security features changed in order to work, which makes them less secure, and means that fraudsters could access the phone or tablet and steal the information and/or money.
- 19.2.8. For security purposes, The Customer must always use the latest version of the application and continuously update the application.
- 19.2.9. The Bank will not ever phone the Customer or send an email asking for the security details. Nor will the Bank ever ask anybody to do this for the Bank.
- 19.2.10. The Bank is committed to protecting Customer's personal data and abides by all applicable laws regarding this matter. The Customer hereby agree that the Bank will use the information for a number of different purposes, for example, to manage the Accounts, to provide Banking and retail products and services to customers, to provide access to the products and services of trusted third parties, to on-board the customer, to access location if certain features were used, to send push notifications (if these were enabled by the Customer) and to meet all applicable legal and regulatory obligations. The Bank may also share information with Bank's trusted third parties for these purposes and in some cases these third parties may require the Customer to accept further Terms and Conditions.

- 19.2.11. The application uses cookies and similar technologies ("Cookies"). These Cookies help run the application. The Customer hereby agree and authorise these Cookies when using the application.
- 19.2.12. The Customer can manage how the application accesses the device or information using the privacy settings. The Bank needs to use certain Cookies in order for the application to work, but if the Customer uninstalls the application, it will no longer collect any information from the device. The Customer hereby agree that any data collected before the application is uninstalled, it shall be retained in accordance with internal data privacy policies.

### 19.3. Changes to the application

- 19.3.1. The Customer will be notified of all changes to the application either before or after such change has occurred. The Customer will receive a text, alert or display a message about the change when they next use the application. The Customer may be required to agree to the updated Terms and Conditions in order to continue using the application.
- 19.3.2. From time to time, the Bank may update the application through the relevant online store. Depending on what the update is, The Customer may not be able to use the application until they have installed the latest version and accepted the new Terms and Conditions. The Customer will be informed via the phone or tablet when there is a new version to upload, and the Customer may update the version via the App Store or Play Store.
- 19.3.3. The Customer must make sure any device used to access the application complies with the standards and requirements notified by the Bank about from time to time, and the Customer hereby accepts and agrees to abide by such requirements.

### 19.2. حماية بيانات المتعامل

- 19.2.1. يجب على المتعامل دائماً أن يأخذ بعين الاعتبار الآثار المترتبة على مشاركة بياناته للاعتماد الأمني ومعلوماته الشخصية. وحال اشتباهه بمعرفة أي شخص آخر لتلك البيانات، يجب أن يتواصل مع المصرف عبر قنواته الرسمية.
- 19.2.2. لا يتحمل المصرف المسؤولية عن أي سرقة أو دخول غير مصرح به أو أي سوء استخدام لحساب المتعامل قد ينتج عنه حصول أي طرف آخر على تفاصيل حسابه.
- 19.2.3. يتيح التطبيق للمتعامل الدخول إلى حساباته المصرفية، وتقع على عاتقه مسؤولية التأكد من عدم سماحه لأي شخص بتسجيل الدخول إلى حسابه بواسطة التطبيق.
- 19.2.4. على المتعامل أن يحافظ دائماً على هاتفه أو جهازه اللوحي آمناً. وإغلاق التطبيق في حال عدم استخدامه. كما عليه أن يسمح لأي شخص برؤية رقم التعريف الشخصي الخاص به.
- 19.2.5. تتضمن الإشعارات التلقائية في تطبيق المصرف تفاصيل معاملات المتعامل، التي قد تظهر على الشاشة المقفلة لجهازه ما لم يتم تغيير إعدادات الإشعارات.
- 19.2.6. تمكن بعض الأجهزة المتعاملين من استخدام بصمته أو معرف الوجه (ID Face) لتسجيل الدخول في التطبيق، في حال تفعيل المتعامل لهذه الخاصية. قد يتمكن أي شخص تكون بصمته أو معرف وجهه مسجلاً على هاتف أو جهاز المتعامل اللوحي من تسجيل الدخول إلى التطبيق والدخول إلى حساباته. وبالتالي يجب عدم تفعيل هذه الخاصية أو السماح لأشخاص الآخرين الدخول إلى هاتفه أو جهازه اللوحي باستخدام بصمته أو معرف الوجه الخاص بهم. كما يجب على المتعامل حذف أي بصمات أخرى أو معرف وجه مسجل على الجهاز أولاً؛ وإلا ستعتبر المعاملات التي يجريها أي شخص آخر تكون لديه بصمة أو معرف وجه مسجل على الجهاز معاملات مصرح بها من قبله. ويوافق بموجب على أن المصرف لا يتحمل المسؤولية عن أي خسارة قد يتكبدها نتيجة إخلاله بهذا الالتزام.
- 19.2.7. على المتعامل ألا يُحمّل تطبيق المصرف أو يستخدمه على جهاز تمت إزالة القيود المفروضة عليه أو خرق حمايته، إذ قد يتم تغيير المزايا الأمنية لهذه التقنيات، مما يجعل الجهاز أقل أماناً. مما قد يمكن المحتالين الدخول إلى الجهاز وسرقة معلومات المتعامل أو أمواله.
- 19.2.8. لأغراض أمنية، على المتعامل استخدام أحدث نسخة من التطبيق والحرص على تحديث التطبيق باستمرار.
- 19.2.9. لن يقوم المصرف بالاتصال بالمتعامل أو إرسال بريد إلكتروني للاستفسار عن بياناته الأمنية، ولن يطلب المصرف من أي شخص القيام بذلك نيابة عنه.
- 19.2.10. يلتزم المصرف بحماية بيانات المتعامل الشخصية. كما يلتزم بجميع القوانين المعمول بها والمتعلقة بهذه المسألة. ويوافق المتعامل بموجب على استخدام المصرف معلومات المتعامل لأغراض متعددة. على سبيل المثال، لإدارة حساباته، وتوفير المنتجات والخدمات المصرفية والتجارية. وتوفير إمكانية الوصول إلى منتجات وخدمات أطراف أخرى مولوك بها. وتسجيله كمعامل، والوصول إلى موقعه في حال استخدامه مزايا معينة. وإرسال الإشعارات التلقائية إلى المتعامل (في حال تفعيلها) والوفاء بجميع الالتزامات القانونية والتنظيمية. ويجوز للمصرف مشاركة معلومات المتعامل مع الأطراف الأخرى المعتمدة لهذه الأغراض. وقد تطلب هذه الأطراف قبول المتعامل لشروط وأحكام إضافية.

- 19.2.11. يستخدم التطبيق ملفات تعريف الارتباط وتقنيات مماثلة ("ملفات تعريف الارتباط"). حيث إن ملفات تعريف الارتباط المذكورة تساعد على تشغيل التطبيق، وبفعل المتعامل بموجب هذه الملفات عند استخدام التطبيق.
- 19.2.12. يمكن للمتعامل التحكم بوصول التطبيق إلى جهازه أو معلوماته باستخدام إعدادات الخصوصية. يحتاج المصرف استخدام ملفات تعريف ارتباط معينة لتشغيل التطبيق، ولكن في حال حذف التطبيق، سيتوقف التطبيق عن الحصول على أي معلومات من جهاز المتعامل. ويوافق المتعامل بموجب على احتفاظ المصرف بأي بيانات تم جمعها قبل حذف التطبيق وفق سياسة خصوصية البيانات للمصرف.

### 19.3. التغييرات على التطبيق

- 19.3.1. سيتم إخطار المتعامل بجميع التغييرات التي تطرأ على التطبيق قبل أو بعد حدوث تلك التغييرات. وسوف يتلقى رسالة أو تنبيهاً بشأن التغيير عند استخدامه التطبيق، كما قد يطلب من المتعامل الموافقة على الشروط والأحكام المحدثة لمواصلة استخدام التطبيق.
- 19.3.2. يجوز للمصرف من وقت لآخر تحديث التطبيق من خلال المتجر الإلكتروني ذي الصلة. وبناءً على طبيعة التحديث، قد لا يُمكن من استخدام التطبيق إلا بعد تثبيت أحدث نسخة وقبول الشروط والأحكام الجديدة. وسيُشعر المتعامل عبر هاتفه أو جهازه اللوحي عند وجود نسخة جديدة من التطبيق للتحميل، حيث يمكنه تحميل النسخة بواسطة أبل ستور أو بلاي ستور.
- 19.3.3. على المتعامل التأكد من توافق أي جهاز يستخدمه للدخول إلى التطبيق مع المعايير والمتطلبات التي يبلغها بها المصرف من وقت لآخر. ويقر المتعامل بموجب على الالتزام بتلك المتطلبات.



## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

### 19.4. Other terms

- 19.4.1. From time to time, the Bank may contact the Customer about the application by email, text, notifications on the application, by telephone or post.
- 19.4.2. Sometimes, these may be marketing messages. If the Customer does not want to receive them, the Customer can contact the Bank on the customer helpline number or follow any other instructions that are stated in such text message to unsubscribe.
- 19.4.3. The Customer agrees to receive monthly and annual statements via the application. These will be in PDF format. Statements are shown in the application and can also be printed or saved on Customer's own devices for future reference.
- 19.4.4. The Bank may still sometimes send communications by post, and this may be instead of, or in addition to, communications by electronic means.
- 19.4.5. It is important that the Customer keep the Bank updated with any changes to contact details.
- 19.4.6. The Customer understand and agree that he is solely responsible for checking statements whether or not he have received a statement reminder.
- 19.4.7. Following a period of inactivity, the Bank may remove access to the application or any other digital servicing channel in order to protect account information. If this happens, the Customer needs to re-register for access when they are ready to use the application again.
- 19.4.8. The Bank recommends that the Customer take copies of the digital statements if the account is due to closure for any reason, in case Customer needs these for future reference. The Bank is not responsible for storing, housing and maintaining records.
- 19.4.9. For Bank's existing customers who already provided their data, all the new data provided in the digital App will take precedence over the old data should they differ.

### 19.5. Usage of FacePass as a valid form of authentication

- 19.5.1. FacePass is a form of authentication for the completion of various financial and non-financial transactions on Al Hilal App, such as adding beneficiaries, Funds Transfer, accessing the Account, accessing the Account from a new mobile device, and other transactions as determined by the Bank in its sole discretion, from time to time.
- 19.5.2. The Customer must consent to use FacePass be able to complete the transaction. Activation of FacePass will result in FacePass being the sole permitted means of authentication, for the respective transaction, to which the FacePass applies.
- 19.5.3. The Customer must take all reasonable precautions to keep safe and prevent fraudulent use of the FacePass and the designated Mobile Device from which Customer accesses AL Hilal App. The Customer will notify the Bank as soon as possible if they know or suspect that the designated Mobile Device has been lost or stolen or that any unauthorised transactions have occurred.
- 19.5.4. The use of FacePass for the authentication of any transaction, as listed above or as otherwise determined by the Bank, at its sole discretion, from time to time, shall operate as Customer's express authorisation of the transaction and the Bank shall retain records relating to the use of such authorisation. The Bank shall not be responsible for any transactions authorised using FacePass, whether or not such transactions were effectuated without Customer's knowledge and authority, or were the result of a fraudulent act, unless such fraudulent act was by the Bank.
- 19.5.5. In addition to other exclusions of Liabilities under these Terms and Conditions, to the fullest extent permitted under Applicable Laws, Customer acknowledges that neither the Bank nor its Affiliates will be responsible for any Liability arising out of:
- any inability to activate the use of FacePass, including due to a failure of the facial verification functionality to recognise Customer's facial biometrics;
  - any unforeseen circumstances relating to the use of FacePass as a form of authentication;
  - any error, malfunctions or performance issues functionality relating to their use of FacePass on the Website or Al Hilal App, including the unavailability of the authentication system, disruption or failure of service or delay in delivery of the authentication service;
  - any failure by the Bank to perform any of its obligations under these Terms and Conditions, if such proper performance would result in the Bank being in breach of any Applicable Laws or Bank's Policies;
  - any goods or services acquired using payment authenticated using FacePass, where:
- such goods or services are defect or deficiency;

### 19.4. شروط أخرى

- 19.4.1. قد يتواصل المصرف مع العميل من وقت لآخر فيما يتعلق بالتطبيق، بواسطة البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية أو الإشعارات عبر التطبيق أو بواسطة الهاتف أو البريد.
- 19.4.2. قد تكون هذه الرسائل أحياناً رسائل تسويقية، وفي حال عدم رغبة العميل بتسلم تلك الرسائل، يمكنه إبلاغ المصرف بذلك في أي وقت من خلال الاتصال على خدمة العملاء، أو اتباع أي تعليمات أخرى موضحة في تلك الرسائل لإلغاء الاشتراك.
- 19.4.3. يوافق العميل على تسلم كشوف حساباته الشهرية والسنوية عبر التطبيق، وتكون كشوف الحساب المذكورة بصيغة PDF، كما يمكنه الاطلاع على كشوف الحساب على التطبيق وطباعتها أو حفظها على أجهزته للرجوع إليها في المستقبل.
- 19.4.4. يمكن المصرف إرسال خطابات عبر البريد وتُعد تلك الخطابات بديلاً عن أو إضافة إلى الخطابات المرسلة عبر الوسائل الإلكترونية.
- 19.4.5. على العميل إبقاء المصرف على اطلاع بأي تغييرات في بيانات الاتصال الخاصة به.
- 19.4.6. يدرك العميل ويقر على أنه مسؤول بمفرده عن مراجعة كشوف حساباته سواء استلم إشعاراً تذكيراً بها أم لم يتسلم هذه الإشعارات.
- 19.4.7. عند الانقطاع عن استخدام التطبيق لفترة، يحق للمصرف إلغاء وصول العميل إلى التطبيق أو أي قنوات رقمية أخرى للخدمات المصرفية؛ لحماية بيانات حساب العميل. في حال حدوث ذلك، يجب على العميل إعادة تسجيل الدخول إذا أراد استخدام التطبيق مجدداً.
- 19.4.8. يوصي المصرف العميل بالحصول على نسخ من كشوف حساباته الرقمية إذا تم إغلاق حسابه لأي سبب كان، في حال حاجته للرجوع لهذه الكشوفات مستقبلاً، ولن يكون المصرف مسؤولاً عن تخزين السجلات والاحتفاظ بها.
- 19.4.9. فيما يتعلق بمتعاملي المصرف الحاليين الذين قاموا بتزويد المصرف ببياناتهم في السابق، فإن جميع البيانات الجديدة المقدمة عبر التطبيق الرقمي تكون لها الأسبقية على البيانات القديمة إذا تباينت.

### 19.5. استخدام بصمة الوجه (FacePass) للمصادقة

- 19.5.1. تعتبر بصمة الوجه أحد أشكال المصادقة المستخدمة لإتمام مختلف المعاملات المالية وغير المالية على تطبيق المصرف، مثل إضافة المستفيدين وتحويل الأموال والوصول إلى الحساب وإتاحة الوصول إلى الحساب من جهاز متحرك جديد، وغير ذلك من العمليات التي قد يقرها المصرف بين الحين والآخر وفقاً لتقديره المطلق.
- 19.5.2. يتعين على العميل الموافقة على استخدام بصمة الوجه حتى يتمكن من إتمام المعاملات المختلفة، حيث سينتج عن تفعيل بصمة الوجه أن تصبح تلك الميزة وسيلة المصادقة الوحيدة المسموح باستخدامها فيما يتعلق بالمعاملات ذات الصلة التي تسري عليها المصادقة باستخدام ميزة التعرف على الوجه.
- 19.5.3. يتعين على العميل اتخاذ جميع الاحتياطات المعقولة لتأمين نفسه ومنع أي استخدام احتيالي لبصمة الوجه والجهاز المتحرك المخصص للوصول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، مع وجوب إخطار المصرف في أقرب وقت ممكن عند علمك أو اشتباهك بفقدان الجهاز المتحرك المخصص لاستخدام الخدمات المصرفية أو سرقة، أو عند علمك أو دون اشتباهك بإجراء أي معاملات غير مصرح بها.
- 19.5.4. لا يستخدم العميل المتعامل لبصمة الوجه للمصادقة على أي من المعاملات الواردة أعلاه، أو غير ذلك من المعاملات الأخرى التي قد يقرها المصرف بين الحين والآخر وفقاً لتقديره المطلق، بمثابة تفويض صريح منه بإجراء المعاملة المعنية، وسيحتفظ المصرف بالسجلات المتعلقة بتلك المصادقة، ولا يعد المصرف مسؤولاً عن أي معاملة تمت المصادقة عليها باستخدام بصمة الوجه، بصرف النظر عما إذا كانت تلك المعاملة قد جرت دون علم العميل أو دون تفويضه، وحتى إذا كانت ناتجة عن أي فعل احتيالي، ما لم يكن ذلك الفعل الاحتيالي صادراً عن المصرف.
- 19.5.5. بالإضافة إلى بنود إخلاء المسؤولية الأخرى الواردة في هذه الشروط والأحكام، وإلى أقصى حد تسمح به القوانين المعمول بها، يقر العميل بعدم مسؤولية المصرف ولا شركائه التابعة عن أي مما يأتي:
- تفعيل بصمة الوجه، بما في ذلك المسؤولية عن تعطيل وظائف بصمة الوجه من حيث قدرتها على التحقق من القياسات الحيوية لوجه العميل.
  - أي ظروف غير متوقعة قد تقع فيما يتعلق باستخدام بصمة الوجه كأحد أشكال المصادقة.
  - أي خطأ أو عطل أو خلل في الأداء أو الوظائف المتعلقة باستخدام بصمة الوجه على تطبيق المصرف وموقعه الإلكتروني، بما في ذلك عدم توفر نظام المصادقة أو تعطيل الخدمة أو انقطاعها، أو التأخر في تنفيذ خدمة المصادقة.
  - أي إخفاق من جانب المصرف في أداء أي من التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام، وذلك إذا كان أداء تلك الالتزامات قد ينتج عنه إخلال المصرف أو مخالفته لأي من القوانين المعمول بها أو لسياسات المصرف.
- هـ. أي سلع أو خدمات تُشتري ويُسدّد ثمنها باستخدام ميزة المصادقة ببصمة الوجه، وذلك في أي من الحالات الآتية:
- إذا كانت تلك السلع أو الخدمات ناقصة أو معيبة.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

2. breach, shortcoming or non-performance by a third-party results or
3. there arises loss or injury including by reason of any mechanical or other malfunction of any such goods or services, any misstatement, misrepresentation, error or omission in any details disclosed by the Bank arising out of circumstances outside of the Bank's control;
- f. any refusal or restriction by the Bank on the authentication of any transaction using FacePass, even where such refusal or restriction causes damage to Customer credit rating and reputation;
- g. any breach or loss of Confidential Information resulting from the use of FacePass as a mode of authentication; and
- h. any failure or breach by a third-party service provider or termination of the agreement with the third-party service provider that results in an inability to avail of the use of FacePass for authentication.
- 19.5.6. The Customer will indemnify and hold harmless the Bank and its Affiliates against any Liability arising out of:
  - a. any breach of these Terms and Conditions or the enforcement of the Bank's rights (including attorneys' fees and other expenses) hereunder;
  - b. The Bank acting in good faith upon Customer's instructions;
  - c. any dispute between the Customer and any third party in connection with the use of FacePass;
  - d. The failure to observe the security measures under these Terms and Conditions, or as otherwise instructed by the Bank from time to time;
  - e. the failure to verify the beneficiary and amount of the transaction prior to authentication of the transaction using FacePass; and
  - f. Customer's negligence, wilful misconduct or fraud.
- 19.5.7. All such costs and expenses may be debited from or charged to (as the case may be) the Account and will be payable by the Customer. For the avoidance of doubt, Customer's obligations to indemnify the Bank and its Affiliates will continue even after the Customer cease to hold an Account.
- 19.5.8. The Customer's obligations to the Bank will not be affected by any dispute, counterclaim or right of set-off between the Customer and any Merchant, bank, financial institution or any other party.
- 19.6. Accuracy, consistency, and security of the Al Hilal App
- 19.6.1. the Bank will try to ensure the accuracy, adequacy, completeness and Information on the Al Hilal App, however:
  - a. the use of the AL Hilal App is at Customer's sole risk;
  - b. the Al Hilal App, including all Information provided within it, is provided on an "as is" and "as available" basis;
  - c. The Bank cannot confirm the accuracy, adequacy or completeness of the Al Hilal App and the information provided therein. Neither the Bank nor its Affiliates will be responsible for any Liability arising out of any errors or omissions in the Al Hilal App or its Information; and
  - d. no confirmation, warranty, representation or undertaking of any kind, implied, express, or statutory, including in relation to non-infringement of Third-party rights, title, fitness for a particular purpose and freedom from Virus is given in relation to the Al Hilal App or its Information.
- 19.7. Usage of Customer physical location information
- 19.7.1. The Bank will use information about the Customer's physical location sent through the Mobile Device when the Customer use certain Bank Offerings through Al Hilal App (for example, the service to locate the nearest Bank Self-Service Terminal or Branch).
- 19.7.2. The Bank will use information about the physical location sent through the Mobile Device for making delivery of the Bank Offering or verifying any information provided by the Customer.
- 19.7.3. By using such Bank Offerings, the Customer consents to the Bank and its Affiliates accessing and monitoring the location and disclosing Customer's location to third parties.
- 19.8. Access to Customer personal information by the Bank
2. إذا كانت المعاملة المعنية ناتجة عن أي انتهاك أو تقصير أو عدم أداء من جانب الغير.
3. إذا نتج عنها أي خسارة أو إصابات، بما في ذلك ما يرجع إلى أي أعطال ميكانيكية أو تعطل أي من تلك السلع أو الخدمات، أو أي تحريف أو مغالطة أو خطأ أو إغفال لأي بيانات أفضح عنها المصرف لظروف خارجة عن نطاق سيطرة المصرف.
- و. رفض المصرف أو حظره للمصادقة على أي معاملة باستخدام بصمة الوجه، حتى إذا نتج عن ذلك الرفض أو الحظر الإضرار بتصنيف المتعامل الائتماني وسمته.
- ز. أي انتهاك أو اختراق أو فقدان للمعلومات السرية قد ينتج عن استخدام بصمة الوجه كإحدى وسائل المصادقة.
- ح. أي إخلال أو تقصير من جانب أي من مقدمي الخدمة الخارجيين، أو إنهاء أي اتفاقية مبرمة مع أي من مقدمي الخدمة الخارجيين، فيما قد ينشأ عنه عدم القدرة على توفير خدمة المصادقة باستخدام بصمة الوجه.
- 19.5.6. يقر المتعامل بتعويض المصرف ودفع الضرر عنه وعن شركائه التابعة ضد أي مسؤولية أو التزام فيما قد ينشأ عن أي مما يأتي:
  - أ. أي انتهاك لهذه الشروط والأحكام أو إنفاذ حقوق المصرف (بما في ذلك أتعاب المحاماة وغيرها من النفقات والمصاريف) بموجب هذه الشروط والأحكام.
  - ب. تصرف المصرف بنية حسنة بناءً على تعليمات المتعامل.
  - ج. أي نزاع قد ينشأ بين المتعامل والغير فيما يتعلق باستخدام بصمة الوجه.
  - د. عدم مراعاة المتعامل للتدابير الأمنية، سواء الواردة بموجب هذه الشروط والأحكام أو الصادرة عن المصرف بين الحين والآخر.
  - هـ. عدم التحقق من المستفيد ومبلغ المعاملة المعنية قبل المصادقة عليها باستخدام بصمة الوجه.
  - ز. إهمال المتعامل أو سوء تصرفه المتعمد.
- 19.5.7. يحق للمصرف خصم جميع تلك التكاليف والمصاريف من حساب المتعامل أو تقييدها عليه (حسب مقتضى الحال)، وتعد مستحقة عليه، وتجنباً للشك، يستمر التزام المتعامل بتعويض المصرف وشركائه التابعة ودفع الضرر عنها حتى بعد إغلاق حساب المتعامل.
- 19.5.8. لا يتأثر الالتزام المتعامل تجاه المصرف بأي نزاع أو دعوى مقابلة أو مفاضة أو تسوية بينه وبين أي تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أو أي طرف آخر.
- 19.6. دقة تطبيق المصرف وثباته واستمراره وتأمينه
- 19.6.1. رغم حرص المصرف وسعيه لضمان دقة تطبيق المصرف ومعلوماته وملاءمتها واكتمالها، يسري الآتي في هذا الشأن:
  - أ. تقع مسؤولية استخدام تطبيق المصرف على المتعامل وحده.
  - ب. يتم إتاحة تطبيق المصرف بما في ذلك من المعلومات المتاحة فيه كما هي وعلى أساس ما هو متاح ومتوفر.
  - ج. لا يمكن للمصرف التأكيد على دقة تطبيقه ومعلوماته وملاءمتها واكتمالها، كما لا يتحمل المصرف أو شركائه التابعة مسؤولية أي التزام قد ينشأ عن أي خطأ أو إغفال فيما يتعلق بتطبيق المصرف أو بمعلوماته.
  - د. لا يصدر أي تأكيد أو ضمان أو إقرار أو تعهد من أي نوع، سواء كان صريحاً أو ضمنياً أو نظامياً، بشأن تطبيق المصرف أو معلوماته، بما في ذلك ما يتعلق بعدم انتهاك حقوق الغير أو حقوق الملكية أو مدى الملاءمة لأغراض محددة أو الخلو من الفيروسات.
- 19.7. استخدام المعلومات المتعلقة بمكان وجود المتعامل
- 19.7.1. سيستخدم المصرف المعلومات المتعلقة بمكان وجود المتعامل الفعلي، والتي يرسلها هاتفه المتحرك، عند استخدامه لبعض خدمات المصرف من خلال تطبيقه (مثل خدمة تحديد أقرب منفذ خدمة ذاتية تابع للمصرف أو أقرب فرع).
- 19.7.2. سيستخدم المصرف المعلومات المتعلقة بمكان وجود المتعامل، والتي يرسلها هاتفه المتحرك، لأغراض أداء خدمات المصرف أو للتحقق من أي معلومات يزوده بها المتعامل.
- 19.7.3. بعد استخدام المتعامل لخدمات المصرف تلك موافقة منه على السماح للمصرف وشركائه التابعة بمعرفة مكان وجوده وتتبعه والإفصاح عن ذلك لأي طرف ثالث.
- 19.8. حصول المصرف على بيانات المتعامل الشخصية

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

The Customer acknowledges that each Mobile Request and Mobile Response may contain Confidential Information, information on Customer' location and other details of Customer's use of the Bank's Offerings, Additional Products and Services and/or Third-Party Offerings. The Customer irrevocably agrees to the transfer, access, and storage by the Bank and/or its Affiliates (and their respective personnel) within the UAE and abroad of such information in relation to the use of Al Hilal App.

### 20. Telephone Banking

#### 20.1. Registration and Usage of Telephone Banking

- 20.1.1. The services and functions made available by the Bank through the Contact Centre may vary from those available through the IVR.
- 20.1.2. The Customer can apply for Telephone Banking by contacting the Bank. The Bank will be asked to confirm certain security information that the Bank may require.
- 20.1.3. If the registration is accepted, the Bank will then ask the Customer to set up a TPIN or Voice Pass. Depending on the device from which the Customer is calling from (e.g. from the registered mobile phone or from another telephone device), either the TPIN and/or Voice Pass will be used to identify whenever the Customer use Telephone Banking.

#### 20.2. Making Telephone Request

- 20.2.1. The Customer can make a Telephone Request by telephoning the Contact Centre and speaking to a customer service representative, using the IVR service or by any other means allowed by the Bank from time to time. The means of making a Telephone Request may vary depending on the type of service that the Customer requests as well as the availability of that service at any given time.
- 20.2.2. The Customer must provide any additional information required by the Bank, from time to time, to enable the Bank to provide Telephone Banking.

### 21. Push Notification

The below terms and conditions govern the relationship between the Customer and the Bank with respect to the Push Notification service (the "Notification Service") on Al Hilal App.

By using this Notification Service, the Customer acknowledge and agree that:

- 21.1. They may receive, the Alerts, notices, promotions, security and notification service alerts, reminders and communications (including but not limited to marketing communications, provided that the Customer have consented to the Bank to use the data for direct marketing through mobile messages channel) via the Notification Service;
- 21.2. After the Customer opens an account on the Al Hilal App, the Customer would have consented to use the Notification Service, the Customer must ensure that the Notification Service continues to be enabled on the Mobile Device for Al Hilal App and the Customer has internet or mobile data connectivity;
- 21.3. The Notification Service may be compatible with certain operating system/software only. It is the Customer's responsibility to keep the Mobile Device's operating system or software up to date. The Bank shall not incur any Liability for any issue related to the Notification Service arising due to the Mobile Device or its software or operating system;
- 21.4. In order to use the Notification Service, the Mobile Device and the operating system/software it operates on must be acceptable to the Bank. The Bank may include or exclude certain mobile devices or operating systems as it deems fit, and/or suspend the Notification Service at any time, with or without prior notice to the Customer in accordance with the Applicable Laws;
- 21.5. The Customer is responsible for obtaining and using the necessary software and/or Mobile Device, hardware and/or equipment necessary to obtain access to Al Hilal App at Customer's own risk and expense;
- 21.6. If the Customer informs the Bank that the security of the Al Hilal App or security code has been compromised, or that the electronic equipment which the Customer use to access any Electronic Banking service is lost or stolen, the Bank may require the Customer to change the security code;

يقر المتعامل بأن كل طلب وكل رد يتم من خلال تطبيق المصرف قد يحتوي على بعض البيانات السرية ومعلومات عن مكان وجوده والبيانات المتعلقة باستخدامه لخدمات المصرف وغيرها من المنتجات والخدمات الإضافية و/أو الخدمات المقدمة من الغير، ويوافق بشكل لا رجعة فيه على السماح للمصرف و/أو شركائه التابعة (والعاملين لديهم) بالوصول إلى تلك المعلومات ونقلها وحفظها فيما يتعلق باستخدام تطبيق المصرف، سواء داخل الدولة أو خارجها.

### 20. الخدمات المصرفية عبر الهاتف

#### 20.1. التسجيل في الخدمات المصرفية عبر الهاتف واستخدامها

- 20.1.1. قد تتباين الخدمات والوظائف التي يقدمها المصرف عبر مركز الاتصال عن تلك المتاحة عبر الخدمة الصوتية التفاعلية.
- 20.1.2. يجوز للمتعامل التقدم بطلب الاشتراك في الخدمات المصرفية عبر الهاتف من خلال الاتصال بالمصرف، حيث سيطلب المصرف حينها تزويده ببعض المعلومات الأمنية لأغراض التحقق.
- 20.1.3. حال قبول طلب الاشتراك سيطلب المصرف من المتعامل إعداد رمز التعريف الهاتفي أو بصمة صوتية، واستناداً إلى الجهاز الذي يتصل منه (مثلاً من الهاتف المتحرك المسجل أو من هاتف آخر)، يُستخدم رمز التحقق الهاتفي أو البصمة الصوتية أو كليهما للتحقق من الهوية عند استخدام المتعامل الخدمات المصرفية عبر الهاتف.

#### 20.2. إجراء الطلبات عبر الهاتف

- 20.2.1. يمكن للمتعامل إجراء الطلبات عبر الهاتف من خلال التواصل مع مركز الاتصال والتحدث إلى أحد موظفي خدمة المتعاملين، أو باستخدام الخدمة الصوتية التفاعلية، أو بأي وسيلة أخرى يقرها المصرف بين الحين والآخر، وقد تختلف وسائل إجراء الطلبات عبر الهاتف وفقاً لنوع الخدمة المطلوبة ومدى توفرها في وقت طلبها.
- 20.2.2. يتعين على المتعامل تزويد المصرف بأي معلومات إضافية قد تطلب منه بين الحين والآخر لأغراض تمكين المصرف من توفير الخدمات المصرفية عبر الهاتف.

### 21. الإشعارات التلقائية

تحكم الشروط والأحكام الواردة أدناه العلاقة بين المتعامل وبين المصرف فيما يتعلق بخدمة الإشعارات التلقائية ("خدمة الإشعارات") المقدمة عبر تطبيق المصرف.

يَعُدُّ استخدام المتعامل لخدمة الإشعارات بمثابة الإقرار والموافقة على الآتي:

- 21.1. تلقي التنبيهات والإشعارات والرسائل الترويجية والتنبيهات الأمنية والتنبيهات المتعلقة بخدمة الإشعارات ورسائل التذكير وغيرها من المخاطبات الواردة عبر خدمة الإشعارات، بما يشمل -دون حصر- الرسائل التسويقية، شريطة موافقة المتعامل المسبقة على استخدام المصرف لبياناته لأغراض التسويق المباشر من خلال رسائل الهاتف المتحرك.
- 21.2. يعتبر فتح المتعامل للحساب عبر التطبيق موافقة منه على استخدام خدمة الإشعارات، حيث يتعين عليه ضمان استمرار تمكين خدمة الإشعارات الواردة عبر تطبيق المصرف، مع الحرص على توفر الاتصال بالإنترنت.
- 21.3. يجوز أن تكون خدمة الإشعارات متوافقة مع بعض أنظمة التشغيل / البرمجيات المحددة فقط دون غيرها. وفي هذا الصدد، يتحمل المتعامل مسؤولية التحديث المستمر لنظام أو برمجيات التشغيل الخاصة بجهازه المتحرك، حيث لا يتحمل المصرف المسؤولية عن أي مشاكل متعلقة بخدمة الإشعارات إذا كانت ناشئة عن الجهاز المتحرك أو نظام تشغيله أو البرامج المثبتة عليه.
- 21.4. يجب أن يكون الجهاز المتحرك ونظام أو برمجيات تشغيله مقبولة لدى المصرف لاستخدام خدمة الإشعارات. ويجوز للمصرف ضم أو استبعاد بعض الأجهزة أو أنظمة التشغيل على النحو الذي يراه المصرف مناسباً، كما يجوز له أيضاً تعليق خدمة الإشعارات في أي وقت، سواء أقرن ذلك بتوجيه إخطار مسبق إلى المتعامل أو حال عدم الحاجة إلى توجيه مثل ذلك الإخطار وفقاً للقوانين المعمول بها.
- 21.5. يتحمل المتعامل مسؤولية تأمين استخدام الهاتف المتحرك والبرمجيات وغير ذلك من الأجهزة والمعدات اللازمة لاستخدام تطبيق المصرف، وذلك على نفقة المتعامل ومسؤوليته الشخصية.
- 21.6. يجوز للمصرف أن يطلب من المتعامل تغيير رمز التأمين إذا أبلغ المتعامل المصرف بأي تهديد لتأمين تطبيق المصرف أو باختراق رمز التأمين أو بفقده أو سرقة أي معدات إلكترونية يستخدمها المتعامل للوصول إلى الخدمات المصرفية الإلكترونية.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- 21.7. The Alerts, which are sent through the Notification Service will be sent to any compatible Mobile Device, on which the Customer have installed and registered Al Hilal App with notifications enabled. The Alerts are unsecure and not encrypted and can be read by others if the Customer allows them to observe, use or access the Mobile Device or any wearables associated with the Mobile Device, which could include when the Mobile Device is locked. It is the Customer's responsibility to check the notifications settings on all the devices to ensure the privacy and alert settings are appropriate for use and maintain the security of the Alerts received through the Notification Service;
- 21.8. The Customer use of the Notification Service is at Customer's sole risk. The Notification Service is provided on an "as is" and "as available" basis;
- 21.9. The Customer understands that the Notification Service uses third party vendors and hosting partners to provide the necessary hardware, software, networking, and related technology required to run the Notification Service;
- 21.10. The Customer must not modify, adapt or hack the Notification Service or modify another website so as to falsely imply that it is associated with the Notification Service or any other service;
- 21.11. The Customer agrees not to reproduce, duplicate, copy, sell, resell or exploit any portion of the Notification Service, use of the Notification Service, or access to the Notification Service without the Bank's express written permission;
- 21.12. The Bank may, close Accounts in its sole discretion if Customer's use of the Notification Service is unlawful, offensive, threatening, libelous, defamatory, pornographic, obscene or otherwise objectionable or violates any party's intellectual property or these Terms and Conditions;
- 21.13. The Customer understands that the technical processing and transmission of the Notification Service, including the content, may be transferred unencrypted and involve:
- a. Transmissions over various networks; and
- b. Changes to conform and adapt to technical requirements of connecting networks or devices;
- 21.14. The Customer must not transmit unsolicited or "spam" messages;
- 21.15. The Customer must not transmit any worms or viruses or any code of a destructive nature, which could affect any Bank Offering;
- 21.16. The Customer expressly understand and agree that the Bank shall not be liable for any direct, indirect, incidental, special, consequential or exemplary damages, including but not limited to, damages for loss of profits, goodwill, use, data or other intangible losses (even if the Bank has been advised of the possibility of such damages), resulting from:
- a. The use or the inability to use the Notification Service;
- b. The cost of procurement of substitute goods and services resulting from any goods, data, information or services purchased or obtained or messages received, or transactions entered into through or from the Notification Service;
- c. Unauthorized access to or alteration of the transmissions or data;
- d. Statements or conduct of any third party on the Notification Service; or
- e. Any other matter relating to the Notification Service.
- 21.17. The failure of the Bank to exercise or enforce any right or provision of these terms and conditions shall not constitute a waiver of such right or provision; and/or
- 21.18. The Notification Service is free. However, data charges (including roaming charges) imposed by Customer's mobile service provider may apply, please consult the mobile service provider for details.
- 21.19. In addition to the disclaimers and Customer's liability stated in these terms and conditions, respectively:
- a. The Bank do not represent or warrant:
- 21.7. تُرسل التنبيهات الواردة عبر خدمة الإشعارات إلى الجهاز المتحرك المتوافق الذي تُثبَّت عليه المتعامل تطبيق المصرف وسجله. مع تمكين خدمة الإشعارات. وحيث تعد التنبيهات غير مؤمنة وغير مشفرة. فيمكن للغير الاطلاع عليها حتى إذا كان الجهاز مقفلاً. وذلك إذا سمح لهم المتعامل بالاطلاع على أو استخدام أو الوصول إلى جهازه أو إلى أي من ملحقاته. وتقع على عاتق المتعامل مسؤولية التحقق من إعدادات التنبيهات على جميع الأجهزة للتأكد من أن إعدادات الخصوصية والتنبيهات مناسبة للاستخدام والحفاظ على أمان التنبيهات التي يتلقاها من خلال خدمة الإشعارات.
- 21.8. يستخدم المتعامل خدمة الإشعارات على مسؤوليته الخاصة. حيث تتوفر خدمة الإشعارات "كما هي" و"على أساس التوفر".
- 21.9. يدرك المتعامل أن خدمة الإشعارات تستعين بالموردين الخارجيين وشركاء الاستضافة لتقديم الأجهزة والبرمجيات والشبكات والتلفيات ذات الصلة اللازمة لتشغيل خدمة الإشعارات.
- 21.10. يجب على المتعامل الامتناع عن تعديل خدمة الإشعارات أو تكييفها أو اختراقها أو تعديل أي موقع آخر لأغراض الإيحاء بشكل مضلل بارتباطه بخدمة الإشعارات أو بأي خدمة أخرى.
- 21.11. يوافق المتعامل على عدم إعادة إنتاج أي جزء من خدمة الإشعارات أو استنساخه أو نسخه أو بيعه أو إعادة بيعه أو استغلاله أو الاستفادة منه. كما يوافق على عدم استخدام خدمة الإشعارات أو الوصول إليها دون إذن خطي صريح من المصرف.
- 21.12. يجوز للمصرف إغلاق الحسابات إذا استخدم المتعامل خدمة الإشعارات لأغراض غير شرعية أو مسيئة أو تهديدية أو تشهيرية أو إباحية أو مشينة أو مرفوضة بأي شكل أو بما ينتهك حقوق الملكية الفكرية لأي طرف أو بما ينتهك هذه الشروط والأحكام.
- 21.13. يقر المتعامل أنه يجوز نقل المعالجة الفنية لخدمة الإشعارات، بما في ذلك محتواها. كونها غير مشفرة. ويشمل ذلك الآتي:
- أ. النقل عبر مختلف الشبكات.
- ب. التغييرات الهادفة إلى التوافق والتكيف مع المتطلبات التقنية اللازمة للتواصل بين الشبكات أو الأجهزة المختلفة.
- 21.14. يجب على المتعامل الامتناع عن نقل الرسائل "المزعجة" أو غير المرغوب فيها.
- 21.15. يجب على المتعامل الامتناع عن نقل أي برامج حودية أو فيروسات أو أكواد ذات طبيعة تخريبية. بما قد يؤثر على خدمات المصرف.
- 21.16. يدرك المتعامل ويوافق صراحةً على عدم مسؤولية المصرف عن دفع أي تعويضات عن الأضرار المباشرة أو غير المباشرة أو التبعية أو الخاصة أو اللاحقة أو الجزائية. بما يشمل - دون حصر- التعويض عن فقدان الأرباح أو السمعة التجارية أو الاستخدام أو البيانات أو غيرها من الخسائر غير الملموسة (حتى لو تم إخطار المصرف باحتمالية وقوع مثل تلك الأضرار). وذلك فيما ينشأ عن أي مما يأتي:
- أ. استخدام خدمة الإشعارات أو عدم القدرة على استخدامها.
- ب. تكلفة شراء سلع أو خدمات بديلة ناتجة عن أي سلع أو بيانات أو معلومات أو خدمات مشتراة أو أي رسائل واردة أو أي معاملات مبرمة عبر خدمة الإشعارات.
- ج. الوصول أو التعديل أو التغيير غير المصرح به للبيانات أو لسبل نقلها.
- د. البيانات أو التصرفات الصادرة عن الغير عبر خدمة الإشعارات.
- هـ. أي أمور أخرى تتعلق بخدمة الإشعارات.
- 21.17. لا تشكل عدم ممارسة المصرف لأي من حقوقه أو أي من أحكام هذه الشروط والأحكام تنازلاً منه عن ممارسة ذلك الحق أو عن إنفاذ ذلك الحكم.
- 21.18. رغم كون خدمة الإشعارات مجانية، إلا أن مزود خدمة الهاتف المتحرك للمتعامل قد يفرض رسوماً على استخدام خدمة البيانات، بما في ذلك رسوم التجوال. يُرجى الاتصال بمزود خدمة الهاتف المتحرك للمزيد من التفاصيل.
- 21.19. يسري الآتي بالإضافة إلى بنود الإعفاء من المسؤولية في هذه الشروط والأحكام:
- أ. لا يتعهد المصرف أو يقر أو يضمن أي مما يأتي:

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

1. إمكانية الوصول إلى خدمة الإشعارات في جميع الأوقات، أو إمكانية عملها على جميع الأدوات الإلكترونية والبرمجيات والبنية التحتية، أو إمكانية عملها مع غيرها من الخدمات المصرفية الإلكترونية التي قد يقدمها المصرف بين الحين والآخر.
  2. تلبية خدمة الإشعارات لمتطلبات المتعامل.
  3. عدم انقطاع خدمة الإشعارات أو عملها في الوقت المناسب أو تأجيلها أو خلوها من الأخطاء.
  4. مدى دقة وموثوقية نتائج خدمة الإشعارات.
  5. مدى جودة العروض والخدمات المقدمة من الغير، أو خلو المواد التي يشتريها المتعامل عبر خدمة الإشعارات من العيوب أو تلبية لمتطلبات المتعامل.
  6. تصحيح أي عيوب أو أخطاء في خدمة الإشعارات.
  - ب. ما لم يحظر القانون على المصرف إخلاء مسؤوليته أو تحديدها، لا يتحمل المصرف المسؤولية عن أي خسارة يتكبدها المتعامل فيما يتعلق باستخدام أو محاولة استخدام خدمة الإشعارات، أو عن التعليمات، أو عن أي معاملات غير مصرح بها قد تترجم من خلال خدمة الإشعارات أو فيما يتعلق بها.
  - ج. يعوّض المتعامل المصرف عن خسارة أو أضرار قد يتكبدها المصرف فيما يتعلق بأي استخدام غير مناسب لخدمة الإشعارات.
  - د. يقر المتعامل بحق المصرف تغيير هذه الشروط والأحكام أو قصرها أو تعديلها أو تعليق العمل بها أو استبدالها بما يراه المصرف مناسباً سواء اقترن ذلك بإخطار أو حال عدم الحاجة إلى الإخطار وفقاً للقوانين المعمول بها.
  - هـ. يجوز أيضاً للمصرف سحب خدمة الإشعارات في أي وقت وفقاً لتقديره المطلق، سواء اقترن ذلك بتوجيه إخطار إلى المتعامل أو حال عدم الحاجة إلى توجيه مثل ذلك الإخطار وفقاً للقوانين المعمول بها.
  - 21.20. يُعذّر المصرف قد أخطر المتعامل حتى إذا لم يتسلم المتعامل ذلك الإخطار أو حتى مع عدم قدرته على تسلمه لأي سبب كان.
  - 21.21. يقر المتعامل بعدم خضوع المواقع الإلكترونية أو تطبيقات للأطراف الثالثة للمصرف، وعليه فلا يتحمل المصرف أي مسؤولية أو التزام عن تلك المواقع أو عن أي منتجات أو خدمات أو أي من ميزات المنتجات أو الخدمات أو أي من العروض المقدمة من أي طرف ثالث والتي تُعلن عنها أو تباع عبر تطبيق المصرف.
  - 21.22. يقر المتعامل بأن تلك الروابط متوفرة لأغراض الملازمة، حيث أن إدراج أي رابط لا يعني دعم المصرف لأي موقع أو تطبيق خاص بأي طرف ثالث أو دعمه لمالك ذلك الموقع أو التطبيق أو مشغله، وحال دخول المتعامل إلى الموقع أو التطبيق الخاص بأي طرف ثالث، فهو يقوم بذلك على مسؤوليته الشخصية، كما تقع على المتعامل مسؤولية الإطلاع على سياسات الخصوصية وشروط الاستخدام المطبقة على موقع وتطبيق ذلك الطرف الثالث، وعليه فعند رفع أي مطالبة أو دعوى من جانب المتعامل فيما يتعلق بأي تطبيق أو موقع تابع لأي طرف ثالث، فإن المتعامل يدعي على مشغل ذلك التطبيق أو الموقع، وليس المصرف.
- و. أحكام متفرقة**
- 22. الكشف عن المعلومات**
- 22.1. يوافق المتعامل بشكل غير قابل للإلغاء على أنه يحق للمصرف وفق تقديره المطلق ولأي غرض من الأغراض (بما في ذلك منع الاحتيال وتدقيق الحسابات وتحصيل الديون أو إذا كان مطلوباً من قبل أي هيئة حكومية أو تنظيمية مختصة) الكشف عن أي معلومات أو تفاصيل أو بيانات فيما يتعلق بالمتعامل و/أو الحسابات و/أو عمليات المتعامل مع المصرف أو الجهات المرتبطة به وفروعه أو أي وكالة أئتمان أو أي شخص يبرم علاقة تعاقدية مع المصرف حسب ما يعتبره المصرف مناسباً دون إشعار المتعامل.
  - 22.2. يوافق المتعامل بشكل غير قابل للإلغاء على أنه يحق للمصرف التنازل عن أو التعاقد من الباطن مع أي طرف ثالث بخصوص تقديم أي جزء من الخدمات المقدمة إلى المتعامل، ويبقى المصرف مسؤولاً تجاه المتعامل عن أي خسائر أو أضرار قابلة للتعويض والتي يتكبدها المتعامل أو يتعرض لها نتيجة إهمال أو إخلال أو تقصير ذلك الطرف الثالث.
- F. MISCELLANEOUS**
- 22. Disclosure**
- 22.1. The Customer irrevocably agrees that the Bank may at its discretion and for any purpose (including for the purpose of fraud prevention, audit and debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Customer and/or the Accounts and/or the Customer's transactions with the Bank or its affiliates or branches or any credit agency or any person who may enter into contractual relations with the Bank as the Bank may consider appropriate without notice to the Customer.
  - 22.2. The Customer irrevocably agrees that the Bank may transfer or sub-contract the provision of any part of the services provided to the Customer to any third party. The Bank shall remain liable to the Customer for any recoverable loss or damage incurred or suffered by the Customer as a result of the negligence, breach or default of any such third party.



## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- 22.3. In case of the death of the Customer, the instalment of any financing facility extended to the Customer (if any) shall become immediately due and payable and the Account shall be frozen and no amounts in the name of the deceased Customer's shall be released unless a formal order by the competent court is received by the Bank to this effect, and the Bank shall only be responsible therefore from the date on which it has been notified about the death.
- 22.4. The Bank shall keep duplicate of the correspondences, telegraphs and invoices sent or issued in respect of the financial transactions and shall also keep all incoming correspondences, telegraphs, invoices and other documents relating to the financial transactions including the original cheques that may be required to be kept and maintained by the Bank in accordance with the Banking common practices and the same shall be kept in such organised manner that facilitates auditing for five (5) years after the termination of the customer relationships. After the above date, the Customer shall authorise the Bank to destroy the said documents without any liability on the part of the Bank.
- 22.5. Confidentiality and Disclosure of Information:
- The account holder hereby irrevocably and unconditionally authorises the Bank to disclose any information relating to the Account, inward and outward transactions into the account, details of the transaction amount, details of the beneficiaries, the use of the account, the particulars and the financial affairs of any account holder to any third party as the Bank deems fit in its absolute discretion including without prejudice to the generality of the foregoing to any Merchant, participating Bank, financial institution, the UAE Central Bank, the credit information bureau(s) or any of the Bank's branches worldwide and related or affiliated concerns or any Member of the International Network as the case may be or to any person or concern or authority as the Bank may, in its sole discretion, deem appropriate.
23. Closure of Account
- 23.1. The Bank shall have the right at any time in its discretion, and with notice to the Customer, to close any Account and to request settlement thereof.
- 23.2. Without prejudice to the Bank's aforesaid right, the Bank shall be entitled to close the Account without notice to the Customer if the Customer issues four cheques within a span of one year with insufficient funds in the Account.
- 23.3. The Bank will inform the Customer of its decision to close a Customer's account 60 calendar days in advance of the account being closed and provide in Writing, the reasons for closure.
- 23.4. If The Bank believes there may be financial crime risks and potential fraud, The Bank will immediately close account without providing the advanced notice or reasons to the Customer.
- 23.5. Upon closure of the Current Account, any unused cheques relating to the Account must be returned by the Customer to the Bank. The Bank will discharge its liability to the Customer by issuing and mailing to the Customer a postal draft in the amount of the credit balance remaining in the Account after deducting any actual charges, fees and other expenses incurred by the Bank in relation to the closure of the Account. If there is debit balance in the Account, the Customer shall immediately pay the Bank the amount due from the Customer upon receipt of the Bank's advice of the closure of the Account.
- 23.6. Al Hilal Bank prohibits personal account usage for any business related activity. Any such violation may result in the termination of the relevant Client's relationship.
- 23.7. Al Hilal Bank reserves the right to close the customer account if remained non funded for 120 days or more. Customer will be notified 60 days in advance on the registered mobile number before the account is closed.
24. Non- Waiver
- If the Bank does not at any time exercise the full implementation of any clause or obligation set out in this Terms and Conditions, or if the Bank delays the implementation thereof, the same shall not be considered to be a waiver of its right or abandonment of the full implementation at a subsequent time.
25. Customer's Information
- 25.1. The Bank's books, records and accounts shall be conclusive and binding. Any certificate, printout or Statement of Account issued by the Bank shall be final and conclusive evidence against the Customer of the correctness thereof in any legal proceedings or otherwise, unless the Customer proves the contrary to what is mentioned in the records.
- 22.3. في حال وفاة المتعامل، تعتبر أقساط أي تمويل ممنوح إلى المتعامل (إن وجدت) مستحقة فوراً ويجسد الحساب ولن تصرف أي مبالغ باسم المتعامل المتوفى حتى يتسلم المصرف أمراً رسمياً من المحكمة المختصة بذلك الخصوص. وبالتالي يعتبر المصرف مسؤولاً فقط اعتباراً من تاريخ إخطاره بالوفاة.
- 22.4. على المصرف الاحتفاظ بصورة طبق الأصل من المراسلات والبرقيات والفواتير التي يرسلها أو يصدرها بخصوص المعاملات المالية. وعليه أيضاً الاحتفاظ بجميع ما يرد إليه من مراسلات وورقيات وفواتير وغيرها من المستندات المتعلقة بالمعاملات المالية بما في ذلك أصول الشيكات التي قد يكون مطلوبا من المصرف بموجب الأعراف المصرفية الاحتفاظ بها. ويكون الاحتفاظ بهذه الأوراق بطريقة منظمة تسهل معها المراجعة لمدة خمس سنوات من تاريخ تصديرها أو ورودها. وبعد التاريخ سالف الذكر، فإن المتعامل يتخول المصرف بالتلاف جميع الوثائق المذكورة دون أي مسؤولية على المصرف.
- 22.5. السرية والإفصاح عن المعلومات:
- يقبض صاحب الحساب بموجبه وبصورة غير قابلة للنقض وبصورة غير مشروطة المصرف للإفصاح عن أي معلومات ذات صلة. والمعاملات الداخلية والخارجية المتعلقة بالحساب. وتفاصيل مبلغ المعاملة. وتفاصيل المستفيدين. واستخدام الحساب. والبيانات والشؤون المالية لأي صاحب حساب. إلى أي طرف آخر حسبما يراه المصرف مناسباً بناءً على تقديره المطلق، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر وبدون الإخلال بعمومية ما سبق ذكره آنفاً، أي تاجر أو بنك مشارك أو مؤسسة مالية أو المصرف المركزي ومكتب المعلومات الائتمانية أو أي من فروع المصرف على الصعيد العالمي والشركات ذات الصلة والتابعة أو أي عضو في شبكة دولية حسب ما يكون عليه الحال أو إلى أي شخص أو منشأة أو سلطة حسبما يعتبره المصرف مناسباً بناءً على تقديره المطلق.
23. إغلاق الحسابات
- 23.1. يحق للمصرف إغلاق أي حساب وطلب تسويته في أي وقت من الأوقات ووفق تقديره المطلق وبموجب إشعار للمتعام.
- 23.2. دون المساس بحق المصرف المذكور أعلاه، يحق للمصرف إغلاق الحساب الجاري دون الحاجة لتقديم إشعار إلى المتعامل في حال إصدار الأخير أي شيكات دون رصيد كافٍ في الحساب.
- 23.3. يبلغ المصرف المتعامل بقراره إغلاق حسابه قبل ستين (60) يوماً من تاريخ إغلاق الحساب، مع إخطار خطياً بأسباب الإغلاق.
- 23.4. في حال اعتقاد المصرف وجود مخاطر محتملة تتعلق بالجرائم المالية والاحتيال، سيغلق المصرف الحساب فوراً دون إخطار مسبق ودون إبداء أسباب.
- 23.5. عند إغلاق الحساب الجاري، يجب على المتعامل أن يعيد أي شيكات غير مستخدمة متعلقة بالحساب إلى المصرف. ويخلي المصرف مسؤوليته تجاه المتعامل بإصدار حوالة مصرفية بمبلغ الرصيد الدائن المتبقي في الحساب بعد خصم أي رسوم وأجور ومصاريف فعلية أخرى يتكبدها المصرف فيما يتعلق بإغلاق الحساب وإرسال حوالة بالبريد إلى المتعامل. وإذا كان رصيد الحساب مدينياً، يلتزم المتعامل بأن يدفع للمصرف على الفور المبلغ المستحق من المتعامل وذلك عند تسلم الإشعار من المصرف بخصوص إغلاق الحساب.
- 23.6. يحظر المصرف استخدام الحساب الشخصي في أي نشاط تجاري، وأي انتهاك من هذا القبيل قد يؤدي إلى إنهاء علاقة المتعامل مع المصرف.
- 23.7. يحتفظ المصرف بالحق في إغلاق حساب المتعامل إذا ظل بلا رصيد لمدة (120) يوماً أو أكثر، ويتم إخطار المتعامل قبل إغلاق الحساب بستين (60) يوماً على رقم الهاتف المحمول المسجل لدى المصرف.
24. عدم التنازل
- في حال عدم تنفيذ المصرف في أي وقت من الأوقات أي بند أو التزام مبين في هذه الشروط والأحكام بشكل كامل أو في حال تأخر المصرف في تنفيذه، لا يعتبر ذلك التنفيذ الجزئي أو التأخر في التنفيذ تنازلاً عن حقه أو تخلياً عن تنفيذه بشكل كامل في وقت لاحق.
25. معلومات المتعامل
- 25.1. تعتبر دفاتر وسجلات وحسابات المصرف قطعية وملزمة، وتعتبر أي شهادة أو وثيقة مطبوعة أو كشف حساب صادر عن المصرف دليلاً نهائياً وقطعياً ضد المتعامل بخصوص صحتها في أي دعوى قضائية أو غير ذلك، وهذا ما لم يثبت المتعامل عكس الوارد في تلك السجلات.



## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال AI Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

- 25.2. The Customer acknowledges and accepts that telephone calls by or to the Bank may be recorded for the protection of the interest of the Customer and the Bank.
- 25.3. The Customer acknowledges and agrees that the Bank may maintain, transfer, process and store its data, information and records in electronic form, on micro-film or other methods (including in processing centres and databases outside of the UAE) and further agrees that the messages, cables, telexes, fax, microfilms, tapes, computer printouts and photocopies, which may be exhibited by the Bank as an extract from its files, books, records or accounts shall constitute conclusive evidence of the genuineness of the contents thereof.
- 25.4. The Customer acknowledges and agrees the Bank may utilise the services of third-party contractors and that any such third party may have access to the Bank's books and records including information regarding the Customer and the Account. However, the third party should sign confidentiality agreement with the Bank to safeguard the Customer's interest as per specifications of the Central Bank.
- 25.5. The Customer irrevocably consents to the disclosure and reporting by the Bank, its officers, employees and/or agents, in any whatsoever, of the disclosure of any information relating to the Customer and its account relationship with the Bank (including without limitation, credit balances and deposits with the Bank, account history and other Customer related information) as the Bank, its officers, employees, and/or agents may in their absolute discretion deem fit, including:
- a. the Bank's head office, any of its representative offices, subsidiaries, affiliates and branch in any jurisdiction and any related corporations of the Bank;
  - b. service providers including persons to whom the Bank has outsourced any operational functions which may be engaged by the Bank to carry out any of the Bank's businesses or operations (including without limitation, ATM or other network providers) within or outside of the UAE and are under a duty of confidentiality to the Bank;
  - c. any guarantor, third party pledger or security provider;
  - d. any legal advisors or accountants or other professional advisors acting for the Bank and/or agents and independent contractors;
  - e. any regulatory, fiscal, supervisory or governmental authority in any jurisdiction; and/or
  - f. any other person(s) which the Bank considers, is in its interest to make such disclosure.
  - g. The Customer will not assert any claim, and waives any right to assert any claim, against the Bank for any loss, damage or injury suffered or alleged as a result of any such disclosure or reporting.
26. **Force Majeure**  
The Bank shall not be liable for its inability to perform any of its duties due to restrictions on convertibility or transferability, requisitions, involuntary transfers, acts of war or civil strife or other similar causes beyond the Bank's control. In such event no, subsidiary or affiliate of the Bank shall be responsible or liable to the Customer.
27. **Notices**
- 27.1. Any notice or communication posted to the Customer at the address stated in the Account Opening Application shall be deemed to have been duly received by the Customer fifteen (15) Banking Days after the date of posting of the same unless the Customer proves that the same is undelivered. The Bank shall not be liable for any delay or loss of mail for reasons beyond the Bank's control. Notification of any change of address of the Customer shall not be binding on the Bank until the Bank's records have been amended.
- 27.2. Where the Bank is required to give notice to the Customer under these Terms and Conditions, such notice shall be considered valid and binding on the Customer if it is displayed at the Bank's branches or on Al Hilal App, website, sent by post, SMS or fax or otherwise notified to the Customer on the Statement of Account or through other electronic means deemed fit to deliver the notice to the Customer.
28. **Rules and Principles of Islamic Shariah**  
The Customer acknowledges and agrees that these Terms and Conditions shall be subject to the rules and principles of the Islamic Shariah as per the Shariah standards adopted by the Higher Shariah Authority of the Central Bank.
- 25.2. يقر المتعامل ويوافق على أنه يمكن تسجيل المكالمات الهاتفية الصادرة عن المصرف أو التي يستقبلها وذلك لحماية مصلحة المتعامل والمصرف.
- 25.3. يقر المتعامل ويوافق على أنه يمكن للمصرف الاحتفاظ أو تحويل أو معالجة أو تخزين بياناته ومعلوماته وسجلاته بصيغة إلكترونية أو على ميكروفيلم أو طرق أخرى (بما في ذلك في مراكز معالجة البيانات وقواعد البيانات خارج الدولة) كما يوافق على أن الرسائل والبرقيات ورسائل التلكس والفاكس والميكروفيلم والشرطة والنسخ المطبوعة من الكمبيوتر والصور الضوئية التي يعرضها المصرف كمقتطفات من ملفاته أو دفاتره أو سجلاته أو حساباته دليل قطعي على صحة مضمونها.
- 25.4. يقر المتعامل ويوافق على أنه يمكن للمصرف استخدام خدمات أطراف ثالثة وأنه يمكن بذلك للطرف الثالث الاطلاع على دفاتر وسجلات المصرف بما في ذلك المعلومات الخاصة بالمتعامل والحساب، ويقوم الطرف الثالث بالتوقيع على عقد للمحافظة على السرية مع المصرف لضمان مصلحة المتعامل وفقاً لمتطلبات المصرف المركزي.
- 25.5. يوافق المتعامل بشكل غير قابل للإلغاء على ما يقوم به المصرف و/أو مسؤولوه و/أو موظفوه و/أو وكلاؤه من الكشف بأي طريقة مهما كانت عن أي معلومات فيما يتعلق بالمتعامل وحسابه المفتوح لدى المصرف (بما في ذلك ودون حصر الأرصدة المتوفرة والودائع لدى المصرف وتاريخ الحساب والمعلومات الأخرى المتعلقة بالمتعامل) وفق ما يعتبره المصرف و/أو مسؤولوه و/أو موظفوه و/أو وكلاؤه مناسباً ويتقديهم المطلق، ويشمل ذلك أيضاً:
- أ. أيًا من مكاتبه التمثيلية أو الشركات الفرعية التابعة له أو الجهات المرتبطة به أو فروعه في أي اختصاص قضائي وأي شركات ذات صلة تابعة للمصرف.
  - ب. مقدمي الخدمات بما في ذلك الأشخاص الذين تكلفهم المصرف بمهام تشغيلية والتي يمكن أن ينخرط بها المصرف تنفيذاً لأي من أعماله أو عملياته (بما في ذلك ودون حصر أجهزة الصراف الآلي أو مقدمو الشيكات الآخرون) داخل أو خارج الدولة والذين يكون عليهم الالتزام بالسرية تجاه المصرف.
  - ج. أي ضامن أو رهن من أي طرف ثالث أو مقدم ضمان.
  - د. أي محامين أو محاسبين أو مستشارين مختصين آخرين يتصرفون عن المصرف و/أو الوكلاء والمتعاقدين المستقلين.
  - هـ. أي هيئة تنظيمية أو مالية أو إشرافية أو حكومية في أي اختصاص قضائي.
  - و. أي أشخاص آخرين يعتبر المصرف أن في مصلحته الكشف لهم عن تلك المعلومات.
  - ز. لن يقدم المتعامل أي مطالبة، وينتازل عن الحق في تقديمها ضد المصرف بخصوص أي خسارة أو ضرر أو إصابة يتعرض للمتعامل لها أو يدعيها نتيجة مثل ذلك الكشف أو الإبلاغ.
26. **القوة القاهرة**  
يقتصر الالتزام بدفع أي مبالغ مودعة لدى المصرف على دفعها من قبل الفرع الذي تم فتح الحساب فيه، ولن يكون المصرف مسؤولاً عن عدم قدرته على سدادها من تاريخ إغلاق ذلك الفرع بسبب القبول على التحويل أو الصرف أو المصادرة أو التحويل غير الطوعي أو حالات الحرب أو الحرب الأهلية أو أي أسباب مشابهة أخرى خارج نطاق سيطرة المصرف، وفي هذه الحالة، لن يكون أي مكتب أو فرع آخر أو شركة فرعية تابعة للمصرف أو جهة مرتبطة به أخرى مسؤولة تجاه المتعامل.
27. **الإشعارات**
- 27.1. يعتبر أي إشعار أو رسالة مقدمة إلى المتعامل على العنوان المذكور في طلب فتح الحساب على أن المتعامل تسلمه أصولاً بعد خمسة عشر (15) يوماً مصرفياً من تاريخ إيداعه بالبريد ما لم يثبت المتعامل عدم تسلمه له، ولن يكون المصرف مسؤولاً عن أي تأخير في تسليم البريد أو فقدانه لسبب خارج عن سيطرة المصرف، ولن يكون الإشعار بأي تغيير في عنوان المتعامل ملزماً للمصرف حتى تاريخ تعديل سجلات المصرف وفقاً لذلك التغيير.
- 27.2. إذا كان المصرف ملزماً بإخطار المتعامل بموجب هذه الشروط والأحكام، فإن ذلك الإشعار يعتبر صحيحاً وملزماً للمتعامل في حال عرضه في فروع المصرف أو على تطبيق المصرف أو موقعه الإلكتروني أو في حال إرساله بالبريد المسجل أو من خلال خدمة الرسائل النصية القصيرة أو عن طريق الفاكس أو إخطار المتعامل به في كشف الحساب أو بأي وسيلة إلكترونية أخرى تعد مناسبة لإخطار المتعامل بالإشعار.
28. **أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية**  
يقر المتعامل ويوافق على أن هذه الشروط والأحكام تخضع لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية حسب المعايير المعتمدة من قبل الهيئة العليا الشرعية في المصرف المركزي.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

### 29. Illegal Funds

The Bank shall be entitled to freeze any funds in the Account or take other action necessary if the Bank believes the funds to have been obtained other than through lawful means or arising from an unlawful transaction. The Bank's judgment in this respect shall be conclusive. The Bank may also report any money laundering, illegal and/or suspicious transactions in the Account to the authorities within the UAE or abroad. The Bank shall comply with all anti-money laundering laws and regulations in force and applicable to it from time to time and may at its discretion call for additional details or information on the Customer and/or the Accounts and provide the same to regulatory authorities involved in the said operations. The Bank will not take any responsibility for delayed execution of transactions if the information called for is not provided by the Customers in time.

### 30. Prevailing Language

These Terms and Conditions have been drafted in Arabic, and then translated into English. In case of any shortage, discrepancy, contradiction or difference between the Arabic language and the English language in these Terms and Conditions, the Arabic language shall prevail and shall be considered the dominant language and the reference for interpreting the intention of the parties and the terms of the contract.

### 31. Governing Law and Jurisdiction

31.1. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the Federal laws of the UAE and any other local laws as may be applicable to the extent that such laws do not contradict with the rules and principles of the Islamic Shariah as stipulated above in Clause (28), in case of contradiction, the rules and principles of Islamic Shariah shall prevail as interpreted by the Internal Shariah Supervision Committee of the Bank, and the Customer hereby irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of the courts of UAE to hear and determine any suit, action or proceeding and to settle any disputes which may arise out of or in connection with these Terms and Conditions.

31.2. Submission to the jurisdiction of the courts of UAE shall not limit the right of the Bank to bring proceedings against the Customer in any other court of competent jurisdiction.

### 32. Dormant Account

#### 32.1 Definitions

32.1.1. "Dormant Account Customer": Dormant Account Customer refers to a customer (individual or corporate) holding account(s) with a Bank, where all held accounts are individually eligible for dormancy, and who holds no Outstanding Facilities with the same Bank.

32.1.2. "Investment Deposit Accounts": Investment Deposit Accounts include all customer deposits placed in a Bank account for a fixed term period, with or without early termination, or any account in the Bank's balance sheet with a similar treatment.

32.1.3. "Investment Accounts": Investment Accounts are portfolio accounts where a Bank invests funds in assets (equity, mutual funds, Sukuk, structured products, etc.) on behalf of a Customer.

32.1.4. "Outstanding Financings": Outstanding Financings encompass any financing due from customers, including covered card balances, financing products, covered drawings, and off-balance sheet products, such as Bank guarantees, due from customers, etc.

32.1.5. "Regulation": Regulation refers to the Central Bank of UAE Dormant Accounts Regulation.

#### 32.2. Criteria for Determining Dormant Accounts and Unclaimed Balances

##### 32.2.1. Dormant Accounts

32.2.1.1. A savings or current account where there has been no transactions (withdrawals or deposits) or non-financial actions (service requests, due diligence, particular update, etc) for a period of 3 years from the date of the last transactions on the account, other than transactions initiated by the Bank (such as profit and fees posted by the system or manually) and there has been no communication from the Customer (whether written or electronic).

32.2.1.2. Investment Deposit Accounts become dormant if there is no automatic renewable clause, and the deposit has matured, but neither renewal nor claim request has been made in the past 3 years since the deposit matured, or there is an automatic renewable clause but no communication (written, electronic, or verbal) from the Customer within 3 years from the date of the first maturity.

### 29. الأموال غير القانونية

يحق للمصرف تجميد أي أموال في الحساب أو اتخاذ أي إجراء ضروري آخر إذا اعتقد المصرف أن الأموال تم الحصول عليها بوسائل غير قانونية أو نشأت عن عملية غير قانونية. ويعتبر رأي المصرف بهذا الخصوص قطعياً. كما يمكن للمصرف الإبلاغ عن أي عملية غسيل أموال و/أو عمليات غير قانونية و/أو عمليات مشبوهة في الحساب إلى السلطات داخل أو خارج الدولة. ويلتزم المصرف بجميع قوانين ولوائح مكافحة غسيل الأموال النافذة وسارية المفعول عليه من وقت لآخر ويمكنه وفق تقديره المطلق طلب الحصول على تفاصيل أو معلومات إضافية عن المتعامل و/أو الحسابات وتقديم تلك التفاصيل أو المعلومات إلى السلطات التنظيمية المعنية بالعمليات المذكورة. ولن يتحمل المصرف أي مسؤولية عن التأخر في تنفيذ العمليات في حال عدم تقديم المعلومات المطلوبة من المتعاملين في الوقت المطلوب.

### 30. اللغة السائدة

إن هذه الشروط والأحكام صيغت باللغة العربية. ثم ترجمت إلى الإنجليزية. وفي حال وجود نقص أو تناقض أو اختلاف بين اللغتين العربية والإنجليزية في هذه الشروط والأحكام، فإن اللغة العربية تسود وتعتبر هي اللغة السائدة والواجبة التطبيق والمرجع الأول والأخير في تفسير نية الأطراف وشروط التعاقد.

### 31. القانون النافذ والاختصاص القضائي

31.1. تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً للقوانين الاتحادية في الدولة وأي قوانين محلية أخرى واجبة التطبيق إلى الحد الذي لا تتعارض فيه تلك القوانين مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية وفقاً لما تقدم في البند (28) حسب تفسير لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف. وفي حال التعارض، فإن أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية هي التي تسود. ويوافق المتعامل بشكل غير قابل للإلغاء على الخضوع للاختصاص القضائي لمحاكم الدولة للنظر والفصل في أي دعوى أو مقاضاة أو إجراء قضائية وحل أي نزاعات تنشأ عن أو بخصوص هذه الشروط والأحكام.

31.2. لن يحد قبول المتعامل بالاختصاص القضائي لمحاكم الدولة من حق المصرف في رفع الدعاوى ضد المتعامل أمام أي محكمة مختصة أخرى.

### 32. الحساب الخامد

#### 32.1 التعريفات

32.1.1. "متعامل الحساب الخامد": يعني شخصاً -طبيعياً أو اعتبارياً- يحتفظ بحساب أو حسابات لدى المصرف، وتكون كل هذه الحسابات مؤهلة للمعاملة كحسابات خامدة بشكل منفصل. ويكون المتعامل غير محتفظ بأي تمويل قائمة دون سداد لدى المصرف.

32.1.2. "حسابات الودائع الاستثمارية": تعني جميع الودائع التي يقوم المتعاملون بإيداعها لدى المصرف لفترة محددة، سواء كانت بخيار السداد المبكر أو لم تكن. بالإضافة إلى أي حساب في ميزانية المصرف العامة يعامل بنفس الطريقة.

32.1.3. "حسابات الاستثمار": تعني حسابات محفظة يستثمر فيها المصرف الأموال في الأصول (الأسهم، وصناديق الاستثمار المشتركة، والصكوك، والمنتجات المهيكلة، وغيرها) نيابة عن المتعامل.

32.1.4. "التمويلات القائمة": تعني أي تمويل مستحق على المتعاملين. بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر: أرصدة البطاقات الائتمانية المغطاة والمرتبطة بعقود المرافحة، ومنتجات التمويل، وتسهيلات السحب المغطى، والمنتجات خارج الميزانية العمومية المطلوبة أيضاً من المتعاملين، مثل الضمانات المصرفية وغيرها من المنتجات.

32.1.5. "اللائحة": تعني لائحة الحسابات الخاملة الصادرة عن المصرف المركزي.

#### 32.2. معايير تحديد الحسابات الخاملة والأرصدة غير المطالب بها

##### 32.2.1. الحسابات الخاملة

32.2.1.1. حساب التوفير أو حساب جاري لم يتم إجراء أي معاملات عليه (من سحب أو إيداع) أو أي عملية غير مالية (طلب خدمة أو إجراءات عنابة واجبة أو تحديث تفاصيل معينة أو غيره) لمدة 3 سنوات من تاريخ آخر معاملة أجريت على الحساب. عدا المعاملات التي يقيد بها المصرف (مثل الأرباح والرسوم المستحقة التي يتم إجراؤها إلكترونياً بواسطة النظام الآلي أو يدوياً) ولم يكن هناك أي تواصل من قبل المتعامل مع المصرف (سواء خطياً أو إلكترونياً).

32.2.1.2. يصبح حساب وديعة الاستثمار خامداً إذا كان لا يتضمن الحساب شرط تجديد تلقائي، وتبلغ فيه الوديعة أجل الاستحقاق، ولا يكون قد تم تحديثها أو المطالبة بها لمدة 3 سنوات تالية لتاريخ الاستحقاق، أو حيث يكون هنالك شرط تجديد تلقائي ولكن لم يتم التواصل بهذا الشأن (سواء كان ذلك خطياً أو إلكترونياً أو شفهيًا) من جانب المتعامل. خلال مدة 3 سنوات من تاريخ الاستحقاق الأول.

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

32.2.1.3. Closed-ended or redeemable Investment Accounts become dormant if there is no communication from the Customer for 3 years from final maturity or redemption date. Open-ended Investment Accounts are treated as dormant when the Customer's other accounts are classified as dormant. The Bank must liquidate or dispose of assets in the open-ended Investment Account according to stated terms and conditions.

32.2.1.4. The Bank must wait for a response from the Dormant Customer for three months. After 3 months from classifying the account as Dormant, if there is no response, the Bank must transfer the money to the dormant account ledger.

### 32.2.2. Unclaimed Balances

#### 32.2.2.1. Unclaimed Bankers Cheques, Bank Drafts, or Cashiers Orders

a. Bankers' cheques, Bank drafts, or cashiers' orders, issued against a cash deposit or by debit to an account, not claimed by the beneficiary for 1 year, despite the Bank's efforts to contact the Customer, shall be classified as dormant accounts.

b. The Bank must communicate with issuers, notifying them of non-encashment, and if after 12 months no claim is received, the balances should be transferred to the "unclaimed balances account" within the Bank, deducting actual charges incurred by the Bank. The Central Bank is then notified.

#### 32.2.2.2. Unclaimed Dividends

a. Unclaimed Dividends are governed by the rules and guidelines issued by the financial market regulator. If unclaimed Dividend balances are held in an Account, the maintenance and re-claim process follows the regulator's rules.

### 32.3. Claim of Funds from a Dormant Account

If a Dormant Account Customer wishes to activate a Dormant Account, they should personally or through a legal representative approach the Bank, submit a claim with all relevant documentation to prove their identity. The Bank may reactivate the Dormant Customer Account after verifying the identity in accordance with the Bank's authentication channels.

### 32.4. Dormant Account Consent

These terms and conditions have been established to ensure transparency and clarity for bank's Customer. It is explicitly recognized and agreed that in compliance with applicable regulations, Al-Hilal Bank has the legal authority to transfer available funds from Dormant Accounts or Unclaimed Balances to the Central Bank of the United Arab Emirates, if the account is maintained as dormant for a period of time defined under the regulation. Consequently, the customer unconditionally and irrevocably consent and acknowledge that the accounts will not accrue any profits "if any" applicable in accordance with the terms and conditions of the account from the date of transfer to Central Bank and the Central Bank of the United Arab Emirates holds no responsibility for such transfers, and any liabilities or claims arising shall not be attributed to the Central Bank of the United Arab Emirates.

### 33. Marketing Communication

33.1. By agreeing to these terms and conditions, the Customer hereby consent to receive marketing communications from the Bank through various communication channels, including email, SMS, telephone calls, and other means of digital communication. The purpose of these communications may include, promotional offers, product updates, newsletters, surveys, and other marketing-related content.

33.2. The Customer has the right to opt-out of receiving marketing communications at any time. The Customer may opt-out by either:

1. Adjusting Customer communication preferences in his/her account settings in Al Hilal App under "Notifications" option; or
2. Following the unsubscribe instructions provided in the marketing communications received.

33.3. Please note that when the Customer chooses to opt-out of marketing communications, the Customer may still receive important transactional and account-related messages from the Bank, as permitted by applicable laws and regulations.

33.4. The Customer's consent to receive marketing communications is voluntary, and he/she is not required to provide it in order to use the Bank's products or services. The Customer's decision to provide or withdraw consent will not affect the quality or availability of the products and services provided by the Bank.

33.5. By agreeing to these terms and conditions, the Customer confirms that he/she is of legal age to consent to receiving marketing communications in accordance with applicable laws and regulations.

32.2.1.3. يصبح حساب الاستثمار بتاريخ انتهاء محدد أو حساب الاستثمار القابل للاسترداد خامداً إذا لم يتلقى المصرف اتصالاً من المتعامل لمدة 3 سنوات تالية لتاريخ الاستحقاق الأخير. أو تاريخ الاسترداد. وتتم معاملة حساب الاستثمار بتاريخ انتهاء غير محدد كحساب خامد عندما يكون قد تم تصنيف حسابات المتعامل الأخرى كحسابات خامدة وفقاً للنظام. إلا أن المصرف يجب ألا يقوم بتسييل الأصول المتوفرة في حساب الاستثمار الذي لا ينتهي بتاريخ انتهاء محدد أو أن يتصرف فيها. إلا وفقاً للشروط والأحكام المنصوص عليها.

32.2.1.4. يتعين على المصرف الانتظار ثلاثة (3) أشهر لحين ورود رد من صاحب الحساب الخامد. وفي حال عدم ورود أي رد بعد ثلاثة (3) أشهر من تصنيف الحساب باعتباره خامداً، يتعين على المصرف نقل الأموال إلى دفتر الحسابات الخامدة.

### 32.2.2. الأرصدة غير المطالب بها

#### 32.2.2.1. الشيكات والحوالات المصرفية، أو أوامر الدفع النقدي غير المطالب بها

أ. الشيكات المصرفية، والحوالات المصرفية، وأوامر الدفع النقدي، التي تم إصدارها بناءً على طلب المتعامل عن طريق الخصم من حسابه، والتي لم يتم المطالبة بها من قبل المستفيد لمدة عام، على الرغم من محاولات المصرف للتواصل مع المتعامل، تُصنّف على أنها حسابات خامدة.

ب. يجب على المصرف التواصل مع المتعاملين المُصدرين وإخطارهم بعدم التحصيل، وإذا لم يُطالب بها بعد 12 أشهر، تُحوّل الأرصدة إلى حساب (الأرصدة غير المطالب بها) في المصرف، بعد استقطاع الرسوم والتكاليف الفعلية التي تكبدها المصرف، وإخطار المصرف المركزي بهذا الإجراء.

#### 32.2.2.2. توزيعات الأسهم غير المطالب بها

أ. تخضع توزيعات أرباح الأسهم غير المطالب بها، وآلية الاحتفاظ بها وإعادة المطالبة بها للوائح والإرشادات التي تصدرها الهيئات الرقابية على الأسواق المالية.

### 32.3. المطالبة بالأموال من حساب خامد

في حال مطالبة متعامل الحساب الخامد بإعادة تفعيل أي حساب خامد فإنه يتوجب عليه عندئذ التقدم للمصرف شخصياً أو من خلال ممثل قانوني وتقديم مطالبة مرفقة بكافة المستندات ذات الصلة لإثبات هويته. ومن الممكن أن يقوم المصرف بإعادة تفعيل الحساب الخامد بعد التحقق من هوية المتعامل ومقررتها بالأصلية وذلك بالاستناد إلى قنوات التوثيق في المصرف.

### 34.4. الموافقة على شروط وأحكام الحساب الخامد

إن المتفق عليه وفقاً للوائح المعمول بها هو أن المصرف له السلطة القانونية بتحويل الأموال المتوفرة من الحسابات الخامدة أو الأرصدة المصرفية غير المطالب بها إلى المصرف المركزي، وذلك في حال تم تصنيف الحساب على أنه حساب خامد لفترة زمنية مُحددة بموجب الأنظمة، وبناءً على ذلك، فإن المتعامل يوافق ويقر بشكل غير مشروط وغير قابل للنقض بأن الحساب لن يحقق أي أرباح (إن وجدت) وفقاً لشروط وأحكام الحساب اعتباراً من تاريخ تحويل الأرصدة إلى المصرف المركزي. ولا يتحمل المصرف المركزي أي مسؤولية عن هذه التحويلات، كما لا يتحمل أي التزامات أو مطالبات تنشأ عن ذلك.

### 33. المراسلات التسويقية

33.1. عند قبول الشروط والأحكام، فإن المتعامل يوافق، على تلقي المراسلات التسويقية من المصرف عبر قنوات الاتصال المختلفة، والتي تتضمن البريد الإلكتروني والرسائل النصية والمكالمات الهاتفية وغيرها من وسائل التواصل الرقمية. وقد تتضمن هذه الاتصالات عروضاً ترويجية، أو تحديثات أجريت على المنتجات، أو رسائل إخبارية، أو استبيانات، وغيرها من المحتويات المتعلقة بالتسويق.

33.2. للمتعامل الحق في إلغاء اشتراكه في تلقي المراسلات التسويقية في أي وقت، وذلك من خلال:

1. تعديل خيارات التواصل الخاصة به في إعدادات حسابه على تطبيق المصرف.
2. اتباع تعليمات إلغاء الاشتراك الواردة في المراسلات التسويقية.

33.3. يرجى ملاحظة أنه عند اختيار المتعامل إلغاء الاشتراك في المراسلات التسويقية، قد يستمر المتعامل في تلقي رسائل المعاملات والحسابات المهمة وفقاً لما تسمح به القوانين واللوائح المعمول بها.

33.4. تعد موافقة المتعامل على تلقي المراسلات التسويقية أمراً اختيارياً وليست أمراً إلزامياً لاستخدام منتجات أو خدمات المصرف، ولن تؤثر موافقته أو عدمها على جودة أو توفر المنتجات والخدمات التي يقدمها المصرف.

33.5. بموافقة المتعامل على هذه الشروط والأحكام، فإنه يؤكد أنه في السن القانوني الذي يخوله للموافقة على تلقي المراسلات التسويقية وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها.

الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لمصرف الهلال  
Al Hilal Bank General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services

34. Digital and electronic consent

Acceptance and confirmation executed through Al Hilal App on this Terms and Conditions or documents available or obtained from the customer's registered e-mail, shall have the same legal effect as if, such signature had been manually written.

35. Consent for Cooling-off Period Waiver

- 35.1. As per the Consumer Protection Regulation, Banks are supposed to offer a Cooling-Off Period of 5 days for Customer to reconsider his request for certain products or services.
- 35.2. The cooling-off period is a specified duration during which Customers has the right to cancel or withdraw from a contract without incurring any penalty.
- 35.3. By accepting these terms and conditions, the customer acknowledges and agrees that they are waiving the cooling-off period typically afforded to Customers in certain transactions due to the nature of the products and services offered to the Customer by the Bank.
- 35.4. Considering the specific benefits, promotions, or special arrangements extended to the Customer, the Customer explicitly waive any cooling-off period that may be applicable under relevant laws or regulations. This waiver pertains to the transactions and services offered to Customer by the Bank as outlined in these terms and conditions.
- 35.5. The customer waives the cooling-off period for transactions and services that require immediate implementation, such as money transfer and currency exchange, due to the nature of these transactions and services that require immediacy and is binding.

34. الموافقة الرقمية والإلكترونية

تكون للموافقة التي تتم على هذه الشروط والأحكام والمستندات المتاحة عبر تطبيق المصرف أو الموافقة على المستندات المرسلة من البريد الإلكتروني المسجل للمتعامل لها نفس الأثر القانوني كما لو كان هذا التوقيع مكتوباً يدوياً.

35. الموافقة على التنازل عن فترة السماح

- 35.1. بموجب لوائح نظام حماية المستهلك، يفترض أن تقدم البنوك والمصارف فترة سماح مدتها 5 أيام حتى يراجع المتعامل طلبه لبعض المنتجات أو الخدمات.
- 35.2. فترة السماح هي مدة محددة يحق للمتعاملين خلالها إلغاء أو سحب العقد دون تحقّل أي مسؤوليات قانونية.
- 35.3. يقبل هذه الشروط والأحكام، يقر المتعامل ويوافق على أن يتنازل عن فترة السماح التي يتم توفيرها عادة للمتعاملين في بعض المعاملات نظراً لطبيعة المنتجات والخدمات التي يقدمها المصرف.
- 35.4. بناءً على المميزات الخاصة، والعروض، أو الترتيبات الخاصة المقدمة للمتعامل، يتنازل المتعامل صراحة عن أي فترة سماح قد تكون سارية وفقاً للقوانين أو اللوائح ذات الصلة. ينطبق هذا التنازل على المعاملات والخدمات التي يقدمها المصرف للمتعامل، كما هو موضح في الشروط والأحكام.
- 35.5. يتنازل المتعامل عن فترة السماح في المعاملات والخدمات التي تتطلب التنفيذ الفوري مثل معاملات تحويل الأموال وصرف العملات، نظراً لطبيعة هذه المعاملات والخدمات التي تقتضي الفورية واللزوم.

Al Hilal Bank PJSC is licensed and regulated by the Central Bank of the United Arab Emirates and by the Securities and Commodities Authority under license 601035, to practice the activity of Promotion.

Proudly part of  
the ADCB Group

بنك أبوظبي التجاري  
ADCB